Sinj Bwzhaij Loz Lizmingz Cujbenh
沈北海 罗黎明 主编

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

（壮、汉语对照版）



ANGQHOH GVANGJSIH BOUXCUENGH SWCIGIH LAEBBAENZ 50 HOPBI

热烈庆祝广西壮族自治区成立50周年



900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

（壮、汉语对照版）


Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse
广西民族出版社

Sinj Bwzhaij Loz Lizmingz Cujbenh
沈北海 罗黎明 主编

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

（壮、汉语对照版）





Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse
广西民族出版社

沈北海 罗黎明 主编

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

（壮、汉语对照版）





Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse
广西民族出版社

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

(Banj Vahcuengh Vahgun Doiqciuq) 1

(壮、汉语对照版)

DVD

ISRC CN-Z20-08-0003-0/V·G4

Gvangjsih Gyauyuz Cuzbanjse Cauxguh
育出版社制作

Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse Cuzbanj
广西民族出版社出版

沈北海　罗黎明　主编

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语 900 句

（壮、汉语对照版）

韦树关　副主编
蒙元耀　何　霜　黄平文　著

Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse
广西民族出版社

图书在版编目（CIP）数据

壮语900句/沈北海、罗黎明主编；韦树关等著. —南宁：广西民族出版社，2008.11

ISBN 978-7-5363-5669-6

Ⅰ. 壮… Ⅱ. ①沈…②韦… Ⅲ. 壮语—口语 Ⅳ. H218.94

中国版本图书馆CIP数据核字（2008）第179710号

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

（壮、汉语对照版）

沈北海　罗黎明　主编

出版发行	**广西民族出版社**（地址：南宁市桂春路3号　邮政编码：530028）
发行电话	（0771）5523216　5523226　　传　真：（0771）5523246
E-mail	CR@gxmzbook.cn
总策划	沈北海
策　划	韦家武　方　铁
责任编辑	韦彩娟　尹福建　王绍安
责任校对	黄春燕　黄一清
装帧设计	何世春
责任印刷	蓝剑风　黄绍红
印　刷	广西大一迪美印刷有限公司
规　格	797毫米×960毫米　1/16
印　张	19
字　数	250千字
版　次	2008年11月第1版
印　次	2008年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5363-5669-6/G·2290　　定价：38.00元（随书赠送DVD光盘）

Muzluz

目录

Goq 1 Yaemvah Sawcuengh Genjgai

第一课 壮文语音简介

（一）声母

壮文共有23个声母（含零声母），见下表：

壮　　文	b	mb	m		f	v	by	my		
国际音标	[p]	[ʔb]	[m]		[f]	[v]	[pj]	[mj]		
壮　　文	d	nd	n	l	s					
国际音标	[t]	[ʔd]	[n]	[l]	[θ]					
壮　　文			ny		c	y				
国际音标			[ȵ]		[ɕ]	[j]				
壮　　文	g		ng			r	gy		gv	ngv
国际音标	[k]		[ŋ]			[ɣ]	[kj]		[kv]	[ŋv]
壮　　文	ø（零声母）				h					
国际音标	[ʔ]				[h]					

b　双唇不送气清塞音。发音方法与汉语拼音的b声母相同。发音时，双唇紧闭，阻塞气流，随即双唇突然打开，使气流迸发而出，但气流不强，声带也不振动。如baj（伯母）中的b。

mb　双唇浊塞音。发音时，双唇紧闭，软腭上升，阻塞气流，随即双唇突然打开，使气流迸发而出，气流不强，喉头紧

缩，声带振动。如 mbanj（村子）中的 mb。

m　双唇鼻音。发音方法与汉语拼音的 m 声母相同。发音时，双唇紧闭，阻塞气流，之后软腭下垂，打开鼻腔通道，气流经口腔和鼻腔共鸣之后流出，同时声带要振动。如 ma（狗）中的 m。

f　唇齿清擦音。发音方法与汉语拼音的 f 声母相同。发音时，上齿与下唇微微接触，气流从上齿下唇之间的窄缝中挤出，声带不振动。如 fa（盖子）中的 f。

v　唇齿浊擦音。v 是与 f 相对的浊音。发音时，在发 f 的同时振动声带即可。如 vaiz（水牛）中的 v。

by　b 的腭化音。发 b 时，舌面同时向硬腭抬起即可。如 bya（鱼）中的 by。

my　m 的腭化音。发 m 时，舌面同时向硬腭抬起即可。如 myaiz（口水）中的 my。

d　舌尖清塞音。发音方法与汉语拼音的 d 声母相同。发音时，舌尖抵住上齿龈，阻塞气流，随即舌尖迅速离开，气流轻轻迸出，声带不振动。如 da（眼睛）中的 d。

nd　舌尖浊塞音。发音时，舌尖抵住上齿龈，阻塞气流，随即舌尖迅速离开，气流不强，声带振动。如 ndang（身体）中的 nd。

n　舌尖浊鼻音。发音方法与汉语拼音的 n 声母相同。发音时，舌尖顶住上齿龈，软腭下垂，打开鼻腔通道，气流同时达到口腔和鼻腔，发生共鸣，气流从鼻腔流出。如 naz（田）中的 n。

l　舌尖边音。发音方法与汉语拼音的 l 声母相同。发音时，舌尖轻轻抵住上齿龈或硬腭前部，软腭上升，阻塞鼻腔通路，留有狭窄的通道，气流由舌两边的通道挤出，声带要振动。如 lai（多）中的 l。

s　齿间清擦音。发音时，舌尖接近上下齿间，气流从上下



齿和舌尖的窄缝中摩擦而出，声带不振动。如 sam（三）中的 s。

ny 舌面鼻音。发音时，舌尖抵住下齿龈，舌面紧抵硬腭前部，软腭下垂，打开鼻腔通道，让气流从鼻腔流出，声带要振动。如 nyaij（嚼）中的 ny。

c 舌面清擦音。发音方法与汉语拼音 x 相同。发音时，舌尖抵住下齿背，舌面前部接近硬腭前部，形成窄缝，气流从窄缝中挤出，声带不振动。如 cam（问）中的 c。

y 舌面浊擦音。发音时，舌面中部拱起，接近硬腭，形成窄缝，让气流从窄缝中摩擦而出，声带振动。y 的唇、舌、口形与元音 i（[i]）相近，但有较强的摩擦音成分。如 youh（又）中的 y。

g 舌根（舌面后）不送气清塞音。发音方法与汉语拼音的 g 声母相同。发音时，舌面后部向软腭拱起，阻塞气流，随即迅速打开，让气流迸发而出，声带不振动。如 gai（卖）中的 g。

ng 舌根（舌面后）鼻音。发音时，舌面后部与软腭接触，软腭下垂，打开鼻腔通道，气流从鼻腔流出，声带振动。如 ngaz（芽）中的 ng。

r 舌根（舌面后）浊擦音。发音时，舌体后缩，舌根隆起，与软腭形成窄缝，气流从窄缝中摩擦而出，声带振动。这个音是与汉语拼音中的 h（[x]）声母相对的浊音，在发 h（[x]）的同时声带振动即可。如 ranz（房子）中的 r。

gy g 的腭化音。发 g 时，舌面同时向硬腭抬起即可。如 gyang（中间）中的 gy。

gv g 的唇化音。发 g 时，双唇收拢呈圆形即可。如 gvangq（宽）中的 gv。

ngv ng 的唇化音。发 ng 时，双唇收拢呈圆形即可。如 ngveih（果核）中的 ngv。

ø（零声母） 声门、不送气、清塞音。发音时，声门紧闭，

阻塞气流，随即迅速打开，让气流轻轻迸发而出，声带不振动。如 aeu（要）中的 ʔ。

h 喉清擦音。发音时，软腭上升，阻塞鼻腔通路，打开口腔、喉咙，气流从喉壁摩擦而出，像哈气状，声带不振动。如 haj（五）中的 h。

（二）韵母

壮文共有 108 个韵母，见下表：

壮文	a		e		i		o		u		w	
国际音标	[a]		[e]		[i]		[o]		[u]		[ɯ]	
壮文	ai	ae		ei			oi		ui		wi	
国际音标	[aːi]	[ai]		[ei]			[oːi]		[uːi]		[ɯːi]	
壮文	au	aeu	eu		iu			ou				
国际音标	[aːu]	[au]	[eːu]		[iːu]			[ou]				
壮文		aw										
国际音标		[aɯ]										
壮文	am	aem	em		iem	im	om	oem	uem	um		
国际音标	[aːm]	[am]	[eːm]		[iːm]	[im]	[oːm]	[om]	[uːm]	[um]		
壮文	an	aen	en		ien	in	on	oen	uen	un	wen	wn
国际音标	[aːn]	[an]	[eːn]		[iːn]	[in]	[oːn]	[on]	[uːn]	[un]	[ɯːn]	[ɯn]
壮文	ang	aeng	eng		ieng	ing	ong	oeng	ueng	ung		wng
国际音标	[aːŋ]	[aŋ]	[eːŋ]		[iːŋ]	[iŋ]	[oːŋ]	[oŋ]	[uːŋ]	[uŋ]		[ɯŋ]
壮文	ap/ab	aep/aeb	ep/eb		iep/ieb	ip/ib	op/ob	oep/oeb	uep/ueb	up/ub		
国际音标	[aːp]	[ap]	[eːp]		[iːp]	[ip]	[oːp]	[op]	[uːp]	[up]		
壮文	at/ad	aet/aed	et/ed		iet/ied	it/id	ot/od	oet/oed	uet/ued	ut/ud	wet/wed	wt/wd
国际音标	[aːt]	[at]	[eːt]		[iːt]	[it]	[oːt]	[ot]	[uːt]	[ut]	[ɯːt]	[ɯt]
壮文	ak/ag	aek/aeg	ek/eg		iek/ieg	ik/ig	ok/og	oek/oeg	uek/ueg	uk/ug		wk/wg
国际音标	[aːk]	[ak]	[eːk]		[iːk]	[ik]	[oːk]	[ok]	[uːk]	[uk]		[ɯk]

注：ae、aeu、aem、aen、aeng、aep、aeb、aet、aed、aek、aeg 和 oem、oen、oeng、oep、oeb、oet、oed、oek、oeg 韵母中



的 e 表示 a 和 o 是短元音；iem、ien、ieng、iep、ieb、iet、ied、iek、ieg 和 uem、uen、ueng、uep、ueb、uet、ued、uek、ueg 以及 wen、wet、wed 等韵母中的 e 表示 i、u、w 是长元音。

壮文韵母可以分为单元音韵母、复合元音韵母、鼻韵母和塞韵母 4 类。

1. 单元音韵母

有 a、e、i、o、u、w 六个。

a 舌面前、不圆唇、低元音。发音方法与汉语拼音的 a 韵母相同。发音时，开口较大，舌尖略抵下齿龈，舌面前部略收紧，但拱度不明显，双唇呈自然状态。如 na（厚）中的 a。

e 舌面前、不圆唇、次高元音。发音时，口半开，舌尖抵住下齿龈，舌面前部向上拱起，但舌位较低，双唇向两旁展开。如 meh（母亲）中的 e。

i 舌面前、不圆唇、高元音。发音方法与汉语拼音的 i 韵母相同。发音时，开口度很小，舌尖接触下齿背，舌面前向上高高拱起，接近硬腭，形成狭窄的气流通道，但气流不能产生摩擦，嘴角要向两旁展开。如 miz（有）中的 i。

o 舌面后、圆唇、次高元音。发音方法与汉语拼音 lóu（楼）中的 o 相同。发音时，口腔半开，两唇拢成圆形，舌头后缩，舌尖悬空，离下齿较远，声带振动后气流从口腔自由流出。如 mboq（泉）中的 o。

u 舌面后、圆唇、高元音。发音方法与汉语拼音的 u 韵母相同。发音时，开口度很小，舌头后缩，舌尖离下齿背较远，舌面后部向软腭拱起，形成狭窄的气流通道，但不能产生摩擦音，双唇前伸撮圆。如 duz（“duz” gaeq ndeu —“只”鸡）中的 u。

w 舌面后、不圆唇、高元音。这个音是与 u 相对的圆唇音。发 u 后双唇向两旁展开，略成扁形即可。如 rwz（耳朵）中的 w。

2. 复合元音韵母

有 ai、ae、ei、oi、ui、wi、au、aeu、eu、iu、ou、aw 12个，都是前响复合元音，前一个元音发得比较响亮，后一个元音发得比较含糊。

ai 发音方法与汉语拼音的 ai 韵母相同。先发 a，然后迅速滑向 i 的舌位。如 lai（多）中的 ai。

ae 发音方法与 ai 大致相同，只是 a 持续的时间比 ai 中的 a 短促些。如 bae（去）中的 ae。

ei 发音方法与汉语拼音的 ei 韵母相同。先发 e，然后迅速滑向 i 的舌位。如 ndei（好）中的 ei。

oi 先发 o，然后迅速滑向 i 的舌位。如 noix（少）中的 oi。

ui 先发 u，然后迅速滑向 i 的舌位。如 mui（熊）中的 ui。

wi 先发 w，然后迅速滑向 i 的舌位。如 gwiz（女婿）中的 wi。

au 发音方法与汉语拼音的 ao 韵母相同。先发 a，然后迅速滑向 u 的舌位。如 lau（害怕）中的 au。

aeu 发音方法与 au 大致相同，只是 a 持续的时间比 au 中的 a 短促些。如 baeu（螃蟹）中的 aeu。

eu 先发 e，然后迅速滑向 u 的舌位。如 ndeu（一）中的 eu。

iu 先发 i，然后迅速滑向 u 的舌位。如 riu（笑）中的 iu。

ou 发音方法与汉语拼音的 ou 相同。先发 o，然后迅速滑向 u 的舌位。如 mou（猪）中的 ou。

aw 先发 a，然后迅速滑向 w 的舌位。如 ndaw（里面）中的 aw。

3. 鼻韵母

有 am、aem、em、iem、im、om、oem、uem、um、an、aen、en、ien、in、on、oen、uen、un、wen、wn、ang、aeng、



eng、ieng、ing、ong、oeng、ueng、ung、wng 30 个，韵尾分-m、-n、-ng 3 类。

（1）-m 尾韵母。

m 尾韵母的发音特点是：先发前面的元音，紧接着发后面的 m（双唇闭合，气流从鼻腔流出）。

在 am、aem、em、iem、im、om、oem、uem、um 9 个-m 尾韵母中，有 4 对韵母主要元音有长短对立：

长音韵	am	iem	om	uem
短音韵	aem	im	oem	um

am　先发 a（持续时间较长），接着发 m。如 cam（问）、gamj（岩洞）、hamj（跨）中的 am。

aem　发音方法与 am 大致相同，只是 a 持续的时间比 am 中的 a 时间短促些。如 daem（舂）、haemh（晚上）、haemz（苦）中的 aem。

iem　先发 i（持续时间较长），然后以 m 收声。如 liemz（镰刀）、ciemzheuj（拔牙）、nyiemh（檐）中的 iem。

im　发音方法与 iem 大致相同，只是发 i 的时间比 iem 中的 i 时间短促些。如 cim（针）、gimz（钳子）、rim（满）中的 im。

om　先发 o（持续时间较长），接着以 m 收声。如 hom（味香）、romh（早）、nomj（幼小、年轻）中的 om。

oem　发音方法与 om 大致相同，发前面元音时不要拉长，接着以 m 收声。如 soemj（酸）、ngoemx（钝）、coemj（扑）中的 oem。

uem　先发 u（持续时间较长），接着以 m 收声。如 fuemx（黄昏）、ruemx（燎烧）、nuem（蟒）中的 uem。

um　发音方法与 uem 大致相同，发前面元音时不要拉长，接着以 m 收声。如 rumz（风）、dumz（湿）、mumh（胡子）中的 um。



-m 韵尾韵母中，em 的元音没有长短对立，e 发长音。发音时，先发 e（持续时间较长），接着以 m 收声。如 gemj（脸颊）、bemx（幸灾乐祸）、nem（张贴）中的 em。

（2）-n 尾韵母。

-n 尾韵母的发音特点是：先发前面的元音，紧接着发后面的 n（舌尖顶住上齿龈，堵住口腔通道，让气流从鼻腔流出）。

在 an、aen、en、ien、in、on、oen、uen、un、wen、wn 11 个-n 尾韵母中，有 5 对韵母主要元音有长短对立：

长音韵	an	ien	on	uen	wen
短音韵	aen	in	oen	un	wn

an　发音方法与汉语拼音的 an 韵母相同。即先发 a（持续时间较长），接着以 n 收声。如 han（回答）中的 an。

aen　发音方法与 an 大致相同，只是 a 持续的时间比 an 中的 a 短促些。如 baenz（成）中的 aen。

en　en 韵母中的 e 没有长短对立，通常发长音。发 en 时，先发 e（持续时间较长），接着以 n 收声。如 gen（胳臂）中的 en。

ien　先发 i（持续时间较长），然后以 n 收声。如 nyienh（愿意）中的 ien。

in　发音方法与 ien 大致相同，只是 i 持续的时间比 ien 中的 i 短促些，与汉语拼音的 in 韵母相同。如 mbin（飞）中的 in。

on　先发 o（持续时间较长），然后以 n 收声。如 gonq（先）中的 on。

oen　发音方法与 on 大致相同，只是 o 持续的时间比 on 中的 o 短促些。如 roen（路）中的 oen。

uen　先发 u（持续时间较长），然后以 n 收声。如 luenz（圆）中的 uen。

un　发音方法与 uen 大致相同，只是 u 持续的时间比 uen 中



的 u 短促些，接着以 n 收声。如 vunz（人）中的 un。

wen 先发 w（持续时间较长），然后以 n 收尾。如 lwenq（光滑）中的 wen。

wn 发音方法与 wen 大致相同，只是 w 持续的时间比 wen 中的 w 短促些。如 gwnz（上面）中的 wn。

（3） ng 尾韵母。

ng 尾韵母的发音特点是：先发前面的元音，紧接着发后面的 ng（舌根贴住软腭，让气流从鼻腔流出）。

在 ang、aeng、eng、ieng、ing、ong、oeng、ueng、ung、wng 10 个 ng 尾韵母中，有 4 对韵母主要元音有长短对立：

长音韵	ang	ieng	ong	ueng
短音韵	aeng	ing	oeng	ung

ang 发音方法与汉语拼音的 ang 韵母相同。即先发 a（持续时间较长），然后以 ng 收尾。如 mbang（薄）中的 ang。

aeng 发音方法与 ang 大致相同，只是 a 持续的时间比 ang 中的 a 短促些。如 baengz（布）中的 aeng。

ieng 先发 i（持续时间较长），然后以 ng 收尾。如 siengj（想）中的 ieng。

ing 发音方法与 ieng 大致相同，只是 i 持续的时间比 ieng 中的 i 短促些，与汉语拼音的 ing 韵母相同。如 nding（红）中的 ing。

ong 先发 o（持续时间较长），然后以 ng 收尾。如 bongz（膨胀）中的 ong。

oeng 发音方法与 ong 大致相同，只是 o 持续的时间比 ong 中的 o 短促些。如 ndoeng（森林）中的 oeng。

ueng 先发 u（持续时间较长），然后以 ng 收尾。如 fuengz（房间）、nuengx（弟、妹）、cuengq（放下）中的 ueng。

ung 发音方法与 ueng 大致相同，只是 u 持续的时间比

ueng 中的 u 短促些，与汉语拼音的 ong 韵母相同。如 lungz（伯父）中的 ung。

eng　eng 韵母中的 e 没有长短对立，通常读长音。发 eng 韵母时，先发 e（持续时间较长），然后以 ng 收声。如 bengz（贵）中的 eng。

wng　wng 韵母中的 w 也没有长短对立，通常读短音。发 wng 时，先发 w（持续时间较短），然后以 ng 收声。如 mwngz（你）中的 wng。

4. 塞韵母

有 ap、ab、aep、aeb、ep、eb、iep、ieb、ip、ib、op、ob、oep、oeb、uep、ueb、up、ub、at、ad、aet、aed、et、ed、iet、ied、it、id、ot、od、oet、oed、uet、ued、ut、ud、wet、wed、wt、wd、ak、ag、aek、aeg、ek、eg、iek、ieg、ik、ig、ok、og、oek、oeg、uek、ueg、uk、ug、wk、wg 60 个。

p、b、t、d、-k、-g 6 个塞韵尾中，p 和 b 实际都读 [p]，t 和 d 实际都读 [t]，-k 和 g 实际都读 [k]，不同的是，带 p、-t、-k 尾的韵母只能读第 7 调，调值为 35（长元音韵）或 55（短元音韵）；带-b、d、g 尾的韵母只能读第 8 调，调值为 33（不分长短）。我们称 p、t、k 尾的韵母归为高音组，带 b、-d、-g 尾的韵母归为低音组。

（1）-p/-b 尾韵母。

p/ b 尾韵母的发音特点是：先发前面的元音，紧接着双唇闭合，不爆破，气流和音响也立即切断。p/b 又叫塞声尾。

在高音组 9 个 p 尾韵母（ap、aep、ep、iep、ip、op、oep、uep、up）中，有 4 组的元音有长短对立：

长音韵	ap	iep	op	uep
短音韵	aep	ip	oep	up

ap　先发 a（持续时间较长），然后以 p 收声，调值为 35。

如 rap（挑）中的 ap。

aep　发音方法与 ap 大致相同，只是 a 持续的时间比 ap 中的 a 短促些，调值为 55。如 daep（肝）中的 aep。

iep　先发 i（持续时间较长），然后以 p 收声，调值为 35。如 riep（蚊帐）中的 iep。

ip　发音方法与 iep 大致相同，只是 i 持续的时间比 iep 中的 i 短促些，调值为 55。如 ndip（生的）中的 ip。

op　先发 o（持续时间较长），然后以 p 收声，调值为 35。如 gop raemx（捧水）中的 op。

oep　发音方法与 op 大致相同，只是 o 持续的时间比 op 中的 o 短促些，调值为 55。如 goep（田鸡）中的 oep。

uep　先发 u（持续时间较长），然后以 p 收声，调值为 35。如 suepheiq（吸气）中的 uep。

up　发音方法与 uep 大致相同，只是 u 持续的时间比 uep 中的 u 短促些，调值为 55。如 cup（吮、吻）中的 up。

ep　ep 韵母中的 e 没有长短对立，一般读长音。发 ep 时，先发 e（持续时间较长），然后发 p，调值为 35。如：dep（靠近）中的 ep。

在低音组的 9 个 b 尾韵母（ab、aeb、eb、ieb、ib、ob、oeb、ueb、ub）中，也有 4 组的元音有长短对立：

长音韵	ab	ieb	ob	ueb
短音韵	aeb	ib	oeb	ub

ab　发音方法与 ap 相同，只是调值为 33。如 lab（蜡烛）中的 ab。

aeb　发音方法与 aep 相同，只是调值为 33。如 gaeb（捉）中的 aeb。

ieb　发音方法与 iep 相同，只是调值为 33。如 dieb（踏）中的 ieb。

ib　发音方法与 ip 相同，只是调值为 33。如 cib（十）中的 ib。

ob　发音方法与 op 相同，只是调值为 33。如 rob（把食物烫熟）中的 ob。

oeb　发音方法与 oep 相同，只是调值为 33。如 moeb（打）中的 oeb。

ueb　发音方法与 uep 相同，只是调值为 33。如 sueb（下降）中的 ueb。

ub　发音方法与 up 相同，只是调值为 33。如 dub（砸）中的 ub。

eb　eb 韵母中的 e 没有长短对立，一般发长音。发音方法与 ep 相同，只是调值为 33。如 reb（谷壳）中的 eb。

（2）-t/-d 韵尾。

t/-d 尾韵母的发音特点是：先发前面的元音，紧接着发后面的 t/d（舌尖顶住上齿龈，不爆破）。

在高音组 11 个-t 尾韵母（at、aet、et、iet、it、ot、oet、uet、ut、wet、wt）中，有 5 组的元音有长短对立：

长音韵	at	iet	ot	uet	wet
短音韵	aet	it	oet	ut	wt

at　先发 a（持续时间较长），然后把舌尖顶住上齿，刹住前面的元音所产生的声音和气流，两唇不关闭，以 t 收声，调值为 35。如 hat（渴）中的 at。

aet　发音方法与 at 大致相同，只是 a 持续的时间比 at 中的 a 短促些，调值为 55。如 maet（跳蚤）中的 aet。

iet　先发 i（持续时间较长），然后以 t 收声，调值为 35。如 yiet（休息）中的 iet。

it　发音方法与 iet 大致相同，只是 i 持续的时间比 iet 中的 i 短促些，调值为 55。如 bit（鸭子）中的 it。



ot 先发 o（持续时间较长），然后以 t 收声，调值为 35。如 got（搂抱）中的 ot。

oet 发音方法与 ot 大致相同，只是 o 持续的时间比 ot 中的 o 短促些，调值为 55。如 ndoet（吸吮）中的 oet。

uet 先发 u（持续时间较长），然后以 t 收声，调值为 35。如 buet（跑）中的 uet。

ut 发音方法与 uet 大致相同，只是 u 持续的时间比 uet 中的 u 短促些，调值为 55。如 gut（蕨草）中的 ut。

wet 先发 w（持续时间较长），然后以 t 收声，调值为 35。如 hwet（腰）中的 wet。

wt 发音方法与 wet 大致相同，只是 w 持续的时间比 wet 中的 w 短促些，调值为 55。如 mwt（发霉）中的 wt。

et et 韵母中的 e 没有长短对立，通常读长音。发 et 时，先发 e（持续时间较长），然后以 t 收声，调值为 35。如 bet（八）中的 et。

在低音组的 11 个 d 尾韵母（ad、aed、ed、ied、id、od、oed、ued、ud、wed、wd）中，也有 5 组的元音有长短对立：

长音韵	ad	ied	od	ued	wed
短音韵	aed	id	oed	ud	wd

ad 发音方法与 at 相同，只是调值为 33。如 mad（袜子）中的 ad。

aed 发音方法与 aet 相同，只是调值为 33。如 naed（颗、粒）中的 aed。

ied 发音方法与 iet 相同，只是调值为 33。如 nyied（月份）中的 ied。

id 发音方法与 it 相同，只是调值为 33。如 mid（尖刀）中的 id。

od 发音方法与 ot 相同，只是调值为 33。如 mod（蛀虫）中

的 od。

oed　发音方法与 oet 相同，只是调值为 33。如 doed（凸）中的 oed。

ued　发音方法与 uet 相同，只是调值为 33。如 dued（抢夺）中的 ued。

ud　发音方法与 ut 相同，只是调值为 33。如 gud（挖）中的 ud。

wed　发音方法与 wet 相同，只是调值为 33。如 gwed（扛）中的 wed。

wd　发音方法与 wt 相同，只是调值为 33。如 gwd（稠）中的 wd。

ed　ed 韵母中的 e 没有长短对立，通常读长音。发 ed 时，先发 e（持续时间较长），然后发 d，调值为 33。如 ged（吝啬）中的 ed。

（3） k/-g 尾韵母。

k/-g 尾韵母的发音特点是：先发前面的元音，紧接着发后面的 k/g（舌根抬起顶住软腭，不爆破）。

在高音组 10 个-k 尾韵母（ak、aek、ek、iek、ik、ok、oek、uek、uk、wk）中，有 4 组的元音有长短对立：

长音韵	ak	iek	ok	uek
短音韵	aek	ik	oek	uk

ak　先发 a（持续时间较长），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 35。如 bak（嘴）中的 ak。

aek　发音方法与 ak 大致相同，只是 a 持续的时间比 ak 中的 a 短促些，调值为 55。如 naek（重）中的 aek。

iek　先发 i（持续时间较长），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 35。如 biek（芋头）中



的 iek。

ik 发音方法与 iek 大致相同，只是 i 持续的时间比 iek 中的 i 短促些，调值为 55。如 gik（懒）中的 ik。

ok 先发 o（持续时间较长），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 35。如 ndok（骨头）中的 ok。

oek 发音方法与 ok 大致相同，只是 o 持续的时间比 ok 中的 o 短促些，调值为 55。如 doek（落下）中的 oek。

uek 先发 u（持续时间较长），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 35。如 guek（国家）中的 uek。

uk 发音方法与 uek 大致相同，只是 u 持续的时间比 uek 中的 u 短促些，调值为 55。如 guk（老虎）中的 uk。

ek ek 韵母中的 e 没有长短对立，通常读长音。发 ek 时，先发 e（持续时间较长），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 35。如 rek（锅）中的 ek。

wk wk 韵母中的 w 没有长短对立，通常读短音。发 wk 时，先发 w（持续时间较短），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 35。如 hwk（鳃）中的 wk。

在低音组的 10 个 g 尾韵母（ag、aeg、eg、ieg、ig、og、oeg、ueg、ug、wg）中，也有 4 组的元音有长短对立：

长音韵	ag	ieg	og	ueg
短音韵	aeg	ig	oeg	ug

ag 发音方法与 ak 相同，只是调值为 33。如 cag（绳子）中的 ag。

aeg 发音方法与 aek 相同，只是调值为 33。如 laeg（深）中的 aeg。

ieg 发音方法与 iek 相同，只是调值为 33。如 dieg（地方）

中的 ieg。

ig 发音方法与 ik 相同，只是调值为 33。如 gig（极、很）中的 ig。

og 发音方法与 ok 相同，只是调值为 33。如 rog（外）中的 og。

oeg 发音方法与 oek 相同，只是调值为 33。如 roeg（鸟）中的 oeg。

ueg 发音方法与 uek 相同，只是调值为 33。如 lueg（山谷）中的 ueg。

ug 发音方法与 uk 相同，只是调值为 33。如 rug（卧室）中的 ug。

eg eg 韵母中的 e 没有长短对立，通常读长音。发 eg 时，先发 e（持续时间较长），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 33。如 meg（麦子）中的 eg。

wg wg 韵母中的 w 没有长短对立，通常读短音。发 wg 时，先发 e（持续时间较短），紧接舌根抬起顶住软腭，把元音所产生的声音和气流刹住，调值为 33。如 dwg（是）中的 wg。

（三）声调

壮文共有 8 个声调，见下表：

调　类	调号	调值	壮文
第一调	不标	24	son 教
第二调	z	31	mwngz 你
第三调	j	55	hwnj 上
第四调	x	42	max 马
第五调	q	35	gvaq 过
第六调	h	33	dah 河



续表

调　类	调号	调值	壮 文
第七长调	p，t，k	35	bak 嘴
第七短调		55	daep 肝
第八长调	b，d，g	33	bag 劈
第八短调		33	daeb 叠

注：

1. 壮文的语气词不标调号。例如：ha（啊）、ne（呢）、la（啦）。

2. 新借词的第五调不标调号。例如：budui（部队）。

Goq 2 Doxcam

第二课 问候



1. Mwngz ndei!

   你好!

2. Mwngz ndei! Mwngz heuh gijmaz coh?

   你好！你叫什么名字?



3. Gou heuhguh Vangz Gvangh. Mwngz heuh gou Daeggvangh couh ndaej lo.
   我叫黄光。你叫我阿光就行了。
4. Mwngz ndang ndei lwi?
   你身体好吗?
5. Mbouj loek. Docih mwngz!
   还不错。谢谢你!
6. Mboengqneix hong nyaengq lwi?
   最近工作忙吗?
7. Mbouj nyaengq geijlai.
   不怎么忙。
8. Mwngz daeuj mbanj dou geij baez la?
   你来我们村几次了?
9. Gou daeuj baez daih'it.
   我是第一次来。
10. Gou daeuj haujlai baez lo.
    我来很多次了。
11. Mwngz nyinhnaeuz mbanj dou baenzlawzyiengh?
    你觉得我们村怎么样?
12. Gig gyaeundei, couhdwg liz yienhsingz gyae di, roen hix mbouj ndei byaij geijlai.
    很漂亮，就是离县城远了点儿，路也不大好走。
13. Gwn haeux (haet/ringz/caeuz) mboujcaengz ne?
    吃饭（早饭/午饭/晚饭）了吗?
14. Gwn gvaq lo. Mwngz ne?
    吃过了。你呢?
15. Mboujcaengz ne.
    还没有呢。

16. Mwngz yaek bae gizlawz?
    你要去哪儿？
17. Gou yaek bae Namzningz.
    我要去南宁。
18. Mwngz yaek bae geij ngoenz?
    你要去几天？
19. Bae haj ngoenz.
    去五天。
20. Gou hix yaek bae Namzningz geij ngoenz，raeuz caemhloh.
    我也要去南宁几天，咱们同路。
21. Nanz lai mbouj raen lo，geij bi neix mwngz bae gizlawz la?
    很久不见了，这几年你去哪儿啦？
22. Bae Guengjdoeng dajgoeng lo.
    去广东打工了。
23. Neix vihlawz youh mbouj bae la?
    现在为什么又不去了？
24. Mbouj bae lo. Geij bi neix gou youq rog hag ndaej di gisuz，siengj dauqma mbanjranz gag guh.
    不去了。这几年我在外面学了些技术，想回家乡自己干。
25. Gag dang lauxbanj，mbouj loek ha!
    自己当老板，不错啊！

情景会话

（一）

Veiz Yungz：Nanz lai mbouj raen lo，mwngz ndang ndei lwi?

韦雄：很久不见了，你身体好吗？



Lij Dan：Docih！ Gou ndei raixcaix，mwngz ne?
李旦：谢谢！我很好，你呢？
Veiz Yungz：Gou hix ndei raixcaix，docih！
韦雄：我也很好，谢谢！
Lij Dan：Mwngz yaek bae gizlawz?
李旦：你要上哪儿去？
Veiz Yungz：Bae gai cawx di doxgaiq. Mwngz ne?
韦雄：上街买点东西。你呢？
Lij Dan：Gou bae aen mbanj baihnaj ra boux lauxdoengz ndeu.
李旦：我去前面的村子找一个结拜兄弟。
Veiz Yungz：Gou byaij gonq lo. Ngoenzlawz raeuz miz seizgan caiq ndeindei gangjgoj.
韦雄：我先走了。哪天咱们有时间再好好聊。
Lij Dan：Ndei. Mwngz ndei byaij！
李旦：好。你好走！

（二）

Dahyingh：Mwngz ndei！
阿英：你好！
Dahyen：Mwngz ndei！
阿艳：你好！
Dahyingh：Mboengqneix hong nyaengq lwi?
阿英：最近工作忙吗？
Dahyen：Nyaengq vei！ Mboengqneix dwg mboengq "ciengj sou ciengj ndaem"，baenzlawz mbouj nyaengq?
阿艳：忙啊！最近是"双抢"季节，怎么不忙？
Dahyingh：Ranz sou bineix ndaem reihnaz lai lwi?
阿英：今年你家种的田地多吗？

Dahyen：Mbouj suenq lai. Reih haj moux，naz caet moux.
阿艳：不算多。旱地五亩，水田七亩。

（三）

Yangh ganbu：Goenglaux，mwngz bae gizlawz ne?
乡干部：老大爷，您去哪儿呢？
Goenglaux：Gou bae langh vaiz ne.
老大爷：我去放牛呢。
Yangh ganbu：Ndang mwngz lij ndei ba?
乡干部：您身体还好吧？
Goenglaux：Lij gvaq ndaej bae.
老大爷：还过得去。

生词短语

aen（一）个（物）
bae 去
baenzlawz 如何；怎么
baenzlawzyiengh 怎么样
baihnaj 前面
bi 年
bineix 今年
boux（一）个（人）
byaij 走
caet 七
caeuz 晚饭
caiq 再
cawx 买
coh 名字；名称
couhdwg 就是；只是
dajgoeng 打工
Dahyingh 阿英（人名）
Dahyen 阿艳（人名）
Daeggvangh 阿光（人名）
daeuj 来
daih'it 第一
dang 当
dauqma 回；回来
di 一点儿
docih 谢谢
doxgaiq 东西



doengz 同
dou 我们
dwg 是
gag 自己
gai 街
ganbu 干部
gangjgoj 聊天
geij 几
geijlai 多少
gisuz 技术
gizlawz 哪儿；哪里
gijmaz 什么
gig 极；很；非常
hix 也
goenglaux 老大爷
gonq 以前；从前
gou 我
guh 做；建造
Guengjdoeng 广东
gvaq 过；经过
gyae 远
gyaeundei 漂亮
ha 啊（语气助词）
haj 五
haet 早上
haeux 米；庄稼；饭
hag 学
haujlai 许多
heuh 叫
heuhguh 叫做
hong 活儿；工作
la 了（语气助词，表示疑问）
lai ①太；很 ②比较（副词）
langh 放；放牧
lauxbanj 老板
lauxdoengz 结拜兄弟
lawz 哪
liz 离；距离
Lij Dan 李旦（人名）
lo 了(语气助词,表示陈述语气)
loh 路
loek 错
lwi 吗（语气助词，表示疑问）
mbanj 村子
mbanjranz 家乡
mboengq（一）段（时间）
mboengqneix 最近；近来
mbouj 不
mboujcaengz 没有；不曾；未曾
mbouj loek 不错
miz 有
moux（一）亩
mwngz 你；您
naz 田
Namzningz 南宁
nanz 久

ndaej ①行；可以；能
　　②得（结构助词）
ndaem 种；种植
ndang 身体
ndei 好
ne 吗（语气助词，表示疑问）
neix ①这　②现在
ngoenz（一）天
nyaengq 忙
nyinhnaeuz 觉得；认为；感到
ra 找
raen 见
raeuz 咱们；我们
raixcaix 很；非常
ranz 家；家庭
reih 地；畲地
ringz 午饭
roen 路
rog 外面
seizgan 时间
siengj 想
sou 你们
suenq 算
sueng ciengj 双抢(指抢收、抢种)
vaiz 水牛
Vangz Gvangh 黄光（人名）
vei 啊(语气助词,表示肯定语气)
Veiz Yungz 韦雄（人名）
vihlawz 为什么
yaek 要；将要
yangh ganbu 乡干部
yienhsingz 县城
youh 又
youq ①住；在　②在（介词）

补充词汇

bungz 遇见
dak 托；委托
doxbungz 相遇
doxraen 相见
dongx 打招呼
duenq 约定
mbouj……geijlai 不怎么；不太
raennaj 见面

注 释

1. 壮语人称代词有单数和复数之分，大致如下：

	单数	复数
第一人称	gou 我	dou/gyoengqdou 我们 raeuz/gyoengqraeuz 我们（咱们）
第二人称	mwngz 你	sou/gyoengqsou 你们
第三人称	de 他、她、它	gyoengqde 他们、她们、它们

dou 和 raeuz 都有“我们”的意思，但 dou 不包括听者在内，raeuz 包括听者在内（相当于汉语的“咱们”）。例如：

①Haemhneix dou bae yawj denyingj，sou ne?

今天晚上我们去看电影，你们呢？（不包括听者在内）

②Gizneix cauz lai，raeuz bae baihhaenx gangj.

这里太吵，咱们去那边谈。

2. aen 是个用途广泛的量词，既可用于具体的事物（多为具有立体状的物品），又可用于抽象事物。例如：

aen ruz ndeu 一艘船
song aen mak 两个果子
sam aen ranz 三座房子
aen giuz ndeu 一座桥
aen gyaeqgaeq ndeu 一个鸡蛋
seiq aen daiz 四张桌子
aen ci ndeu 一辆车
aen daehsaw ndeu 一个书包
aen rek ndeu 一口锅
aen gamj ndeu 一个岩洞
aen vanj neix 这只碗
aen daemz ndeu 一张池塘
aen densi neix 这台电视
aen soujbyauj haenx 那块手表
aen vwndiz neix 这个问题
“Sam Aen Daibyauj” 三个代表
aen giva haenx 那个计划
aen cawjeiq neix 这个主意

3. gonq（先），时间副词，用在它所修饰的词语之后。例如：

①Bouxcoz raen bouxgeq aeu dongx gonq.

年轻人看见长者要先打招呼。

②Sou gwn gonq，mbouj yungh caj gou lo.

你们先吃，不用等我了。

③Baeg lai lo，yiet yaep ndeu gonq.

太累了，先歇一会儿。

④Faet di raemx gonq menh baet ranz.

先洒一点水再扫地。

Goq 3 Gaisau

第三课 介绍



26. Gou gag gaisau mbat he.
    我自我介绍一下。
27. Gou singq Lij，heuhguh Lij Linz，daj Duh'anh daeuj.
    我姓李，叫李林，来自都安。

28. Gou singq Veiz，heuhguh Veiz Haij. Roxnaj mwngz gou gig sim'angq.
    我姓韦，叫韦海。很高兴认识您。
29. Gou hix gig sim'angq roxnaj mwngz.
    我也很高兴认识您。
30. Neix dwg mingzben gou.
    这是我的名片。
31. Neix dwg yah gou，Vangz Lingz.
    这是我的妻子，黄玲。
32. Gou daeuj gaisau mbat he：Neix dwg Linz lauxbanj，neix dwg Cangh cujyin.
    我来介绍一下：这是林老板，这是张主任。
33. Linz lauxbanj dwg vunz gizlawz?
    林老板是哪里人？
34. Gou dwg vunz Dwzbauj.
    我是德保人。
35. O! Gou hix dwg vunz Dwzbauj，raeuz dwg laujyangh.
    哦！我也是德保人，咱们是老乡。
36. Cangh cujyin youq gizlawz gunghcoz?
    张主任在哪儿工作？
37. Cangh cujyin youq yen nungzyezgiz gunghcoz.
    张主任在县农业局工作。
38. Boux de dwg bouxlawz?
    那位是谁？
39. Boux de dwg baengzyoux gou，de dwg vunz Vujmingz.
    那位是我的朋友，他是武鸣人。
40. Doiq mbouj gvaq，mwngz dwg Vangz Gangh sienseng lwi?



对不起，您是王刚先生吗？

41. Dwg ha，gou dwg Vangz Gangh.
   是的，我是王刚。
42. Mbouj dwg，gou mbouj dwg Vangz Gangh，gou dwg Danz Mingz.
   不是，我不是王刚，我是谭明。
43. Mwngz daj Bwzswz daeuj，dwg lwi？
   您来自百色，对吗？
44. Mbouj dwg，gou daj Hozciz daeuj.
   不是，我来自河池。
45. Hozciz yienh lawz？
   河池哪个县？
46. Dunghlanz Yen.
   东兰县。
47. Dunghlanz dwg gwzming laujgih ne！
   东兰是革命老区呢！
48. Dwg vei！Dunghlanz dwg diegseng Veiz Bazginz dungzci，Dwng Siujbingz dungzci hix daeuj gvaq.
   是啊！东兰是韦拔群同志的家乡，邓小平同志也来过。

情景会话

（一）

Veiz Gyangz：Mwngz ndei！Gou dwg Veiz Gyangz，mwngz heuh gou Daeggyangz couh ndaej lo.

韦强：你好！我是韦强，你叫我阿强好了。

Cinz Bingz：Mwngz ndei！Gou dwg Cinz Bingz.

陈萍：你好！我是陈萍。

Cinz Bingz：Daeggyangz，mwngz dwg vunz gizlawz?

陈萍：阿强，你是哪里人?

Veiz Gyangz：Gou dwg vunz Liujcouh. Mwngz ne?

韦强：我是柳州人。你呢?

Cinz Bingz：Gou dwg vunz Yizcouh. Yizcouh liz Liujcouh mbouj gyae geijlai，gou ciengzseiz bae Liujcouh youz.

陈萍：我是宜州人。宜州离柳州不太远，我经常去柳州游玩。

（二）

Vangz Gvangh：Gou daeuj gaisau mbat he，neix dwg baengzyoux gou Daeggvei.

黄光：我来介绍一下，这是我的朋友阿贵。

Cinz Cuz：Mwngz ndei！Gou dingqgangj coh mwngz gvaq. Yangh cwngfuj naeuz mwngz bae Guengjdoeng dajgoeng，hag ndaej gisuz le couh dauqma ranz dajciengx dajndaem，mizcienz lo.

覃竹：你好！我听说过你的名字。乡政府说你去广东打工，学到技术就回家乡搞种养，致富了。

Daeggvei：Gyawz miz！Gyawz miz！Gou couhdwg siengj daiq gyoengqbeixnuengx ndaw mbanj guh di saehcingz.

阿贵：哪里！哪里！我只是想带领乡亲们做点事情。

Cinz Cuz：Ndei ha！Raeuz bouxcoz dan okbae gai goeng-rengz mbouj dwg banhfap，yaek hag di gisuz dauqma gaijbienq mienhmauh ndaw mbanj cij ndaej.

覃竹：好啊！咱们年轻人光出去卖力气不是办法，得学点技术回来改变家乡的面貌才行。

（三）

Cangh Ginh：Gou dingqnyi naeuz Mbanjveiz miz boux hauxseng he，ndaem byaek gig miz gisuz，ngoenz lawz mwngz gaisau gou roxnaj de ndaej lwi?

张军：我听说韦村有个年轻人，种蔬菜的技术很好，哪天你介绍我认识认识，好吗？

Lanz Minj：O，mwngz dwg gangj Daeggangh ha，gou sug de. Daeg neix mbouj loek. Vunz cungj okbae dajgoeng，de cix gag ok cienz bae Namzningz hag gisuz ndaem byaek，hag baenz le dauqma bau haj cib moux reih，cienmonz ndaem gij byaek fanj gicez.

蓝敏：哦，你说的是阿刚啊，我熟悉他。这小伙子不错。人家都出去打工，他却自费到南宁学蔬菜种植技术，学成回来后承包了50亩地，专门种反季节蔬菜。

Cangh Ginh：Seizneix ndaem byaek fanj gicez canh cienz，gou hix siengj hag monz gisuz neix.

张军：现在种反季节蔬菜赚钱，我也想学这门技术。

Lanz Minj：Ndei ha！Ngoenzcog gou couh daiq mwngz bae raen de.

蓝敏：好啊！明天我就带你去见他。

Cangh Ginh：Docih mwngz lo！

张军：谢谢你了！

生词短语

baenz 整（天）；全（天）
baenzmiz 致富
baengzyoux 朋友
banhfap 办法
bau 承包
bonjfaenh 自己
bouxcoz 年轻人
bouxlawz 谁
byaek ①菜；蔬菜　②菜肴
byaek fanj gicez 反季节蔬菜
canh 赚
Cangh 张（姓）
Cangh Ginh 张军（人名）
cij（这样）才（好）
cix 却
cienmonz 专门
cienz 钱
ciengzseiz 经常；常常
Cinz 陈（姓）
Cinz 覃（姓）
Cinz Bingz 陈萍（人名）
Cinz Cuz 覃竹（人名）
couh 就
cujyin 主任
cwngfuj 政府
daj 从（介词）
dajciengx 养殖
dajndaem 种植
Daeggangh 阿刚（人名）
Daeggvei 阿贵（人名）
Daeggyangz 阿强（人名）
daiq 带；带领；带动
dan 单；只；仅
de 他
dingqnaeuz 听说
Duh'anh 都安（县名）
dungzci 同志
Dwng Siujbingz 邓小平（人名）
Danz Mingz 谭明（人名）
dingqgangj 听说
Dunghlanz 东兰（广西县名）
Dwzbauj 德保（广西县名）
fanj gicez 反季节
gag ok cienz 自费
gai rengz 卖力气
gaisau 介绍
gaijbienq 改变
gangj 说
gij 些
gunghcoz 工作
gwzming 革命
gyawz miz 哪里（谦辞）



gyoengqbeixnuengx 乡亲们
hauxseng 后生；小伙子
Hozciz 河池（广西地名）
Lanz 蓝（姓）
Lanz Minj 蓝敏（人名）
laujgih 老区
laujyangh 老乡
le 了
Lij 李（姓）
Lij Linz 李林（人名）
Linz 林（姓）
Liujcouh 柳州（广西市名）
Mbanjveiz 韦村（地名）
mienhmauh 面貌
mingzben 名片
naeuz 说
ngoenzcog 明天
nungzyezgiz 农业局
o 哦（叹词，表示恍然大悟）
okbae 出去
roxnaj 认识
saehcingz 事情
sienseng 先生
sim'angq 高兴
sug 熟悉
Vangz 黄（姓）
Vangz Gangh 王刚（人名）
Vangz Gvangh 黄光（人名）
Vangz Lingz 黄玲（人名）
Veiz 韦（姓）
Veiz Bazginz 韦拔群（人名）
Veiz Gyangz 韦强（人名）
Veiz Haij 韦海（人名）
Vujmingz 武鸣（广西县名）
vunz ①人 ②人家；别人
yah 妻子
yangh 乡（行政单位）
yen 县
Yizcouh 宜州（广西市名）
youz 游玩；游览

补充词汇

singq 姓
singqmingz 姓名
vunzdiegrog 外地人
vunzbonjdeih 本地人

注　释

1. le 是时态助词，表示动作已经完成，相当于汉语的“了”。例如：

①Caezgya dingq le，riu dwk dungx in bae.

大家听了，笑得肚子都痛了。

②Guh hong baeg le caemx raemxgyoet yungzheih fatsa.

干活累了洗冷水澡容易发痧。

2. gvaq 可以用作时态助词，用在动词或形容词后面，表示曾经有某种行为、动作或状态。例如：

①Gaiq naz neix gaenq rauq gvaq song baez lo.

这块田已经耙过两遍了。

②Gienh saeh neix gou doiq de gangj gvaq.

这件事我跟他说过。

③Diuz roen neix coengzlaiz mbouj hawq gvaq.

这条路从来没干过。

3. dajciengx、dajndaem 中的 daj 是个前缀，放在一些动词前面，使动词的词性变为名词。例如：

动词	名词
cawj 煮	dajcawj 烹调之事
nyib 缝	dajnyib 缝补之事
doq 制造	dajdoq 制造之事

4. gyawz miz 是谦辞，用来婉转地推辞对自己的褒奖。例如：

①A：Mwngz gangj Vahgun caen ndei!

您汉语说得真好！

B：Gyawz miz，gyawz miz!

哪里，哪里！



②A：Dingqnaeuz mwngz geij bi neix guh seng'eiq fatcaiz lo.

听说你这几年做生意发财了。

B：Gyawz miz，gyawz miz!

哪里，哪里!

5. 副词 yaek 有两个用法：

（1）表示动作、事件等在短时间内就要发生或完成，相当于汉语的“要、将要、快、快要”。例如：

①Gwnz mbwn bumzbwdbwd，yaek roengz fwn lo.

天阴沉沉的，就要下雨了。

②Gij vah mwngz gou yaek geiq ciuhvunz he.

你的这些话我要记一辈子。

（2）表示必须、应该等，相当于汉语的“要、得”。例如：

①Byaij vaiq di，raeuz yaek ganj bae hwnjban.

快点儿走，咱们要赶着去上班。

②Gwn ywdoj yaek geih coeng ho.

吃草药要忌葱蒜。

6. 壮族地区常见的姓氏有：

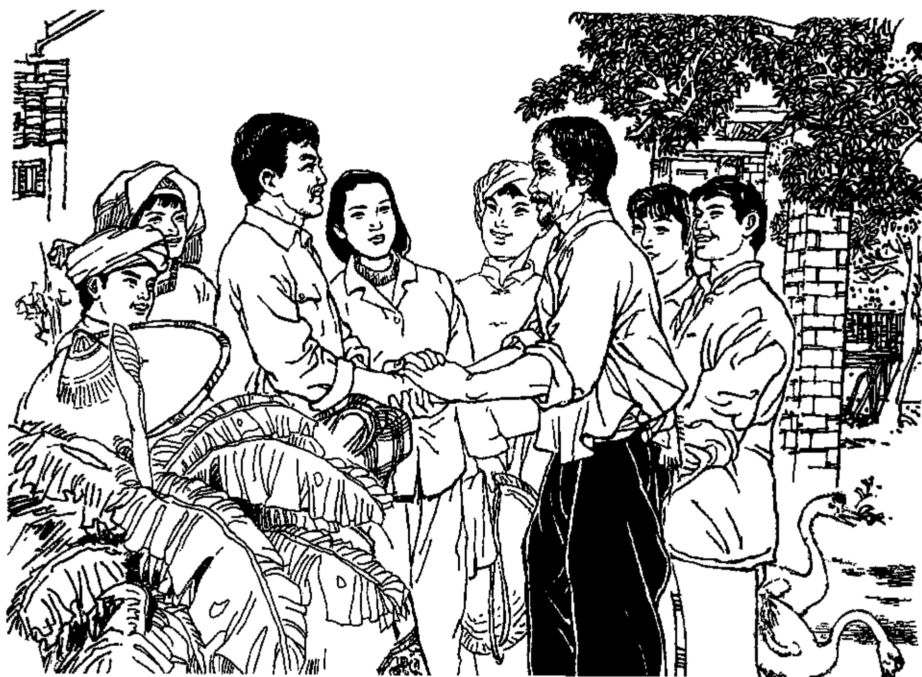
Banz 盘
Banh 潘
Banh 班
Bangz 彷
Bangz 庞
Beiz 裴
Bi 闭
Bungz 彭
Cai 蔡
Cangh 张
Cangh 庄
Cangh 昌
Cau 赵
Cauz 曹
Cenz 全
Ciz 徐
Ciz 戚
Ciengj 蒋
Cinz 陈
Cinz 覃
Cinz 秦
Couh 周
Couh 邹
Cuz 祝
Cuh 朱
Cuih 崔
Cungh 钟
Cwz 翟
Cinz 岑
Cwng 郑
Cwngz 程
Cwngh 曾
Dai 戴

Danz 谭
Dangz 唐
Dauz 陶
Dou 窦
Dou 豆
Du 杜
Dungj 董
Dwng 邓
Fanz 樊
Fangh 芳
Fangh 方
Fu 傅
Fuz 符
Fungz 冯
Ganh 甘
Gauh 高
Ginz 琴
Giuh 丘
Gu 顾
Gungh 龚
Gyangh 羌
Hoz 何
Houz 侯
Huz 胡
Lanz 蓝
Leiz 雷
Liz 黎
Lij 李
Lij 吕
Liengz 梁
Linz 林
Lingz 凌
Lingz 零
Liu 廖
Liuz 刘
Liuj 柳
Loz 罗
Loz 骆
Luz 卢
Luz 陆
Luz 芦
Lungz 龙
Maz 麻
Maj 马
Moz 莫
Mungz 蒙
Ningz 宁
Nungz 侬
Nungz 农
Ouhyaz 欧阳
Vangz 黄
Vangz 王
Sangh 商
Se 谢
Senh 禤
Siz 石
Siz 滕
Sih 施
Sinj 沈
Siuh 萧
Suh 苏
Sunh 孙
Sung 宋
Van 万
Veiz 韦
Vuz 吴
Vwnz 文
Vwnh 温
Yangz 杨
Yauz 姚
Yauz 饶
Yez 叶
Yenj 阮
Yenz 颜
Yi 玉
Yi 易
Hij 许
Yinh 殷
Yenz 严
Yenz 袁



Goq 4　Baiqfuengj

第四课　拜访



49. Bouxlawz ha?
    谁呀?
50. Mwngz ndei! Neix dwg ranz Vangz Lungz dungzci lwi?
    您好！这是黄龙同志的家吗?

51. Dwg. Mwngz dwg byawz?
    是的。你是谁?
52. Gou dwg yangh ganbu Cinz Veih.
    我是乡干部覃辉。
53. O! Cinz dungzci，cingj haeujranz.
    哦！覃同志，请进来。
54. Cingj naengh.
    请坐。
55. Cingj gwn caz.
    请喝茶。
56. Docih mwngz.
    谢谢您。
57. Gaej guhhek.
    别客气。
58. Cingj cit ien.
    请抽烟。
59. Gou gaenq gaiq ien lo. Gaxgonq gou cit ien，baez cit couh ae，yah gou mbouj hawj gou cit，gou couh gaiq lo.
    我已经戒烟了。以前我抽烟，一抽就咳嗽，我妻子不让我抽，我就戒了。
60. Gaiq bae ndei ha! Gou hix gaiq gvaq geij baez，couhdwg gaiq mbouj ndaej.
    戒了好啊！我也戒了几次，就是戒不成。
61. Ranz sou miz geij boux vunz?
    您家有几口人?
62. Haj boux：Meh gou、yah gou、daeglwg、dahlwg caeuq gou.
    五口：我母亲、我妻子、一个儿子、一个女儿和我。



63. Bouxlaux geijlai bi la?

    老人家多大年纪了？

64. Caet cib haj bi lo.

    七十五岁了。

65. Ndang de lij ndei lwi?

    她身体还好吧？

66. Ndang lij ndei. Docih mwngz lo.

    身体还好。谢谢你。

67. Ranz sou reih naz lai lwi?

    你们家田地多吗？

68. Mbouj suenq lai law. Reih bet moux，naz roek moux.

    不算多。旱地八亩，水田六亩。

69. Bineix ranz sou cujyau ndaem gijmaz?

    今年你们家主要种什么？

70. Cawz ndaem haeuxnaz、haeuxyangz，lij ndaem oij、duhdoem、maenz caeuq maenzfaex dem.

    除了种水稻、玉米，还种了甘蔗、花生、红薯和木薯。

71. Ciengx miz duz maz lwi?

    养有什么吗？

72. Ciengx vei! Ciengx miz ngeih cib lai duz gaeq，sam cib lai duz bit，hix ciengx miz cib lai duz mou，lij ciengx miz daemz bya dem.

    养啊！养了二十多只鸡，三十多只鸭，也养了十几头猪，还养了一池塘的鱼。

73. Souhaeuj baenzlawzyiengh?

    收入怎么样？

74. Gvaq ndaej bae lo.

    还行。

75. Seizgan mbouj caeux lo，gou dauqbae lo.
    时间不早了，我告辞了。
76. Ndei bae.
    好走。

情景会话

(一)

Lauxlungz：Dwg bouxlawz ha?
老伯：是谁呀?
Daegliengz：Bohlungz，mwngz ndei! Gou dwg Daegliengz，dwg baengzyoux Daegveih.
阿良：伯父，您好！我是阿良，是阿辉的朋友。
Lauxlungz：Daegveih mbouj youq ranz. De bae yawj denyingj mbouj caengz ma.
老伯：阿辉不在家。他去看电影没回来。
Daegliengz：O! Yienghneix gou ngoenzcog caiq daeuj.
阿良：哦！那我明天再来。
Lauxlungz：Ndei，ndei byaij nw!
老伯：好，好走啊！

(二)

Daeggangh：Gou laihnaeuz dwg bouxlawz，yienzlaiz dwg mwngz!
阿刚：我以为是谁，原来是你！
Daegmingz：Raeuz haujlai nanz mbouj doxraen lo.
阿明：咱们很久不见了。



Daeggangh：Dwg vei，vaiq haeuj ranz daeuj.

阿刚：是啊，快进屋。

Daegmingz：Mwngz cingq guh gijmaz ne?

阿明：你在做什么呢?

Daeggangh：Gou cingq yawj bauqceij.

阿刚：我正在看报。

Daegmingz：Yawj gijmaz bauqceij?

阿明：看什么报?

Daeggangh：《Gvangjsih Yizbau》.

阿刚：《广西日报》。

Daegmingz：Cawz faenh bauqceij neix，mwngz lij dingh gijmaz bauqceij wnq lwi?

阿明：除了这份报纸，你还订其他什么报吗?

Daeggangh：Dingh vei! Lij dingq miz《Gvangjsih Gohgi Bau》、《Nungzminz Yizbau》、《Cunghgoz Yangjciz Bau》. Mwngz bingzseiz yawj bauqceij lwi?

阿刚：订啊！还订有《广西科技报》、《农民日报》、《中国养殖报》。你平常看报吗?

Daegmingz：Mbouj yawj geijlai. Gou gyaez dingq gvangjbo roxnaeuz yawj densi.

阿明：不怎么看。我喜欢听广播或者看电视。

生词短语

ae 咳嗽

bauqceij 报；报纸

bet 八

bingzseiz 平时；平常

bit 鸭

bohlungz 伯父

bouxlaux 老人家
bya 鱼
caz 茶；茶水
caet cib haj 七十五
caeux 早
caeuq 和；跟；同；与
caiq raen 再见
cawz 除；除了
ciengx 养
Cinz Veih 覃辉（人名）
cingj 请
cingq 正；正在
cujyau 主要
Cunghgoz 中国
《Cunghgoz Yangjciz Bau》《中国养殖报》
Daegveih 阿辉（人名）
Daegliengz 阿良（人名）
daemz 池塘
dauqbae 回去；返回
dem 又；再；还
densi 电视
denyingj 电影
dingq 听
dingh 订
duz 量词，用于动物
faenh（一）份
gaeq 鸡
gohgi 科技
gvangjbo 广播
Gvangjsih 广西
《Gvangjsih Gohgi Bau》《广西科技报》
《Gvangjsih Yizbau》《广西日报》
hawj 让
gaxgonq 以前；从前
gaenq 已经
gaiq 戒；戒除
gaej 别；不要
guhhek 客气
gvaq ndaej bae 过得去；还行
haeujdaeuj 进来
haeuxnaz 水稻
haeuxyangz 玉米
ien 烟；香烟
laihnaeuz 以为
ma 回来
maenz 红薯
maenzfaex 木薯
maij 喜欢
mou 猪
naengh 乘坐
oij 甘蔗
ndei byaij 走好
nungzminz 农民
《Nungzminz Yizbau》《农民日报》

roxnaeuz 或者
roek 六
souhaeuj 收入
wnq 别的
vaiq 快
Vangz Lungz 黄龙（人名）
yangjciz 养殖
yawj 探望
yizbau 日报
yienzlaiz 原来
yienghneix 这样；那么
yungh 用

补充词汇

daengq 叮嘱
geiq hwnjdaeuj 记起来
naenx lingz 摁铃
nanzmboujnanz 久不久
roq dou 敲门

注 释

1. gwn 除有“抽（烟）”的意思外，还可以表示“吃、喝”的意思。例如：

①Mwngz cimzcimz yawj，gij byaek neix ndei gwn lwi?
你尝尝看，这菜好吃吗？

②Cungj mak neix gwn ndaej lwi?
这种果子能吃吗？

③Gwn raemxheu yungzheih baenz bingh.
喝生水容易生病。

④Boux vunz neix gwn laeuj fiz lo.
这个人喝醉酒了。

2. baez……couh……（一……就……）表示两个动作紧接着发生。例如：

①Lauxsae baez gangj de couh rox lo.

老师一说他就明白了。

②Haemhlwenz gou baez ma daengz ranz couh ninz lo.

昨天晚上我一回到家就睡觉了。

3. dem 本义是“增加、添加、增添”的意思，做副词主要有以下几种用法：

（1）放在句尾或句中，表示补充、强调，相当于汉语的“又、再、还”，常与 youh（又）、caiq（再）、lij（还）搭配使用。例如：

①Gij duhhenj neix caiq dak song ngoenz dem couh ndei fad lo.

这些黄豆再晒两天就好拍打了。

②Bae lai boux dem cij gaeuq vunz.

再去一个人才够。

③De youh doiqdauq song yamq dem.

他又退了两步。

④Gou caiq gwn vanj ndeu dem.

我再吃一碗。

⑤Mwngz lij dingj ndaej geijlai nanz dem?

你还能坚持多久？

（2）一般放在句尾，表示补充，相当于汉语“也”，常与 hix（也）搭配使用。例如：

①Ngoenzcog gou bae Namzningz，de hix bae dem.

明天我去南宁，他也去。

②De cit ien，gou hix cit dem.

他抽烟，我也抽。

（3）一般放在形容词后面，表示强调，有“更加”的含义。例如：

①Ngoenzneix beij ngoenzlwenz lij nit dem.

今天比昨天还要冷。

②Mbanj neix vunz beij mbanj haenx lij lai dem.

这个村人口比那个村还多。

4. ndei byaij（走好）是客人告辞时主人的用语。

Goq 5 Iucingj

第五课 邀请



77. Daegcungh, haemhneix mwngz ndaej hoengq lwi?
阿忠，今天晚上你有空吗？
78. Ndaej hoengq. Miz maz saeh ne?
有空。有什么事呢？

79. Gou caeuq Dahyingh siengj cingj mwngz caez bae yawj denyingj.
    我和阿英想请你一起去看电影。
80. Gijmaz yingjben?
    什么影片?
81. 《Lajmbwn Fouz Caeg》.
    《天下无贼》。
82. O，gou yawj gvaq lo，sou gag bae yawj ba!
    哦，我看过了，你们自己去看吧!
83. Ngoenzcog dou bae haw，mwngz bae lwi?
    明天我们赶集，你去吗?
84. Ndei ha! Gou cingq siengj ra vunz caez bae ne!
    好啊! 我正想找人一起去呢!
85. Gou dauq siengj bae，couhdwg dahlwg mbouj miz vunz daiq.
    我倒是想去，就是女儿没有人带。
86. Mwngz daiq bae mbouj ndaej ha?
    你带去不行吗?
87. Haemhcog mwngz ndaej hoengq lwi? Gou siengj cingj mwngz daeuj ranz gou gwn caeuz.
    明天晚上你有空吗? 我想请你到我家吃晚饭。
88. Ndei ha! Miz maz saeh ndei?
    好啊! 有什么喜事?
89. Mbouj miz gijmaz saeh ndei. Raeuz haujlai nanz mbouj guhdoih gangjgoj lo.
    没什么喜事。咱们好长时间不在一起聊天了。
90. Caiq heuh song boux daeuj caez gwn geij cenj laeuj ba! Gou gizneix miz song bingz laeuj ndei，haemhcog gou

dawz bae.

再叫上两个一起喝几杯酒吧！我这里有两瓶好酒，明天晚上我带去。

91. Ndei，couh yienghneix gonq.

行，那就先这样。

92. Dingqnaeuz mboengqneix sou gizneix miz hawfwen，dwg lwi?

听说你们这里有歌圩，是吗?

93. Dwg vei! Mwngz siengj bae yawj lwi?

是啊！你想去看吗?

94. Siengj ha! Danghnaeuz ndaej caenda raen baez he couh ndei lo.

想啊！如果能亲眼见到一次就好了。

95. Mbouj miz vwndiz. Moix bi samnyied cosam，youq gwnz bo henz mbanj dou couh miz aen hawfwen he. Caiq gvaq haj ngoenz couh daengz cietfwen lo，gou daiq mwngz bae yawjyawj.

没有问题。每年三月初三，在我们村边的山坡上就有一个歌圩。再过五天就到歌节了，我带你去看看。

96. Yienghneix couh ndei lai lo! Daengz seiz gou dawz causienggih、luzyinhgih caeuq luzsienggih bae.

那就太好了！到时候我带照相机、录音机和录像机去。

97. Ndei，daengz seiz raeuz caiq raen.

好，到时候咱们再见。

情景会话

（一）

Dahgiz：Dahva，dingqnaeuz ndaw yangh yaek banh “gohyoz cung'yangj beizyinbanh”?

阿菊：阿花，听说乡里要开办“科学种养培训班”？

Dahva：Dwg vei！Gou hix dingqnaeuz lo.

阿花：是啊！我也听说了。

Dahgiz：Seizneix guh dajndaem dajciengx，yaek gangj gohyoz cij ndaej. Raeuz caez bae bauqmingz camgya yozsiz，ndei lwi?

阿菊：现在搞种养，要讲科学才行。咱们一起去报名参加学习，好吗？

Dahva：Ndei ha！Raeuz ngoenzcog couh bae bauqmingz.

阿花：好啊！咱们明天就去报名。

（二）

Daeggvangh：Daeghungz，haemh cobet Daegmingz gezvwnh cingj laeuj，mwngz bae lwi?

阿光：阿宏，初八晚上阿明结婚请酒，你去吗？

Daeghungz：Bae vei！Daengz seiz raeuz caez guhdoih bae ba.

阿宏：去啊！到时候咱们结伴一起去吧。

Daeggvangh：Ndei ha！Couhdwg mbouj rox soengq gijmaz laex ndei.

阿光：好啊！就是不知道送什么礼物好。

Daeghungz：Mbouj yungh soengq laex，daj fungbau couh ndaej lo.

阿宏：不用送礼物，打红包就行了。

Daeggvangh：Fung geijlai ndei ne?

阿光：封多少好呢?

Daeghungz：Itbuen it bak maenz couh ndaej lo，baengzyoux ndei couh lai fung di hix ndaej.

阿宏：一般一百元就可以了，好朋友就多封一点也行。

（三）

Laujlij：Laujvangz，haemhneix mwngz ndaej hoengq lwi?

老李：老黄，今天晚上你有空吗?

Laujvangz：Ndaej hoengq. Miz maz saeh?

老黄：有空。有什么事?

Laujlij：Laujcangh yaek diuh bae yienhsingz gunghcoz lo，raeuz geij boux baengzyoux cingj de gwn cenj laeuj hohhoh.

老李：老张准备调到县城工作了，咱们几个朋友请他喝杯酒庆祝庆祝。

Laujvangz：Ndei ha! Youq gizlawz cingj?

老黄：好啊！在哪里请?

Laujlij：Couh youq ranz gou ndaej lo. Gou heuh yah gou loengh geij yiengh byaek couh ndaej lo.

老李：就在我家好了。我让我妻子弄几个菜就行了。

Laujvangz：Geij diemj cung ne?

老黄：几点钟呢?

Laujlij：Roek diemj buenq ba!

老李：六点半吧！



生词短语

angq 高兴
bae haw 赶集
banh ①办；办理 ②开办
bauqmingz 报名
beizyinbanh 培训班
bingz ①瓶子 ②（ ·）瓶
bo 坡
caez ①（来）齐 ②一起；一同
caeg 贼；小偷
caenda 亲眼
camgya 参加
causienggih 照相机
cenj ①杯子 ②（ ·）杯
cietfwen 歌节
cingj laeuj 请酒
cobet 初八
cosam 初三
cung'yangj 种养
dahlwg 女儿
Dahva 阿花（人名）
Daegcungh 阿忠（人名）
Daeghungz 阿宏（人名）
Daegmingz 阿明（人名）
Dahyingh 阿英（人名）
danghnaeuz 如果
dauq 倒；倒是
dawz 拿
diuh 调；调动
fouz 无；没有
fung 封（多少钱）
fungbau 红包
gezvwnh 结婚
gizneix 这里
gohyoz 科学
guhdoih 结伴
gwnz 上；上面
haemh 晚上
haemhneix 今天晚上
haemhcog 明天晚上
haw 集市
hawfwen 歌圩
henz 旁边
hoh 贺；祝贺
hoengq 空闲
itbuen 一般
itheij 一起
lajmbwn 天下
《Lajmbwn Fouz Caeg》《天下无贼》（影片名）
laex 礼物
laeuj 酒



Laujcangh 老张
Laujvangz 老黄
loengh 弄（菜）
luzyinhgih 录音机
luzsienggih 录像机
maz 什么
saeh 事；事情
samnyied 三月
seiz 时候
vwndiz 问题
yiengh（一）样
yingjben 影片
yozsiz 学习

补充词汇

comz 聚集
gunghswh haicieng 公司开张
haeuj ranz moq 入新屋
hoh ngoenzseng 庆祝生日
hoh lwg rim ndwen 庆祝孩子满月
sienghliengz 商量

注　释

1. “ndeiriu（可笑）”中的 ndei 是个前缀，表示“可、值得”的意思。例如：ndeilau（可怕）、ndeigyaez（可爱）。

2. Dahva 中的 dah 是一个前缀，用于青少年女性，dah 后面是人名，如 Dahlanz（阿兰）、Dah'enq（阿燕）、Dahmeiz（阿梅）等。与 dah 相应的是 daeg，用于青少年男性，如 Daeggvangh（阿光）、Daegginh（阿军）、Daegyungj（阿勇）等。

Goq 6 Cam Doxgaiq

第六课 问物品



98. Gij neix dwg gijmaz?
    这些是什么？
99. Gij neix dwg makbug.
    这些是柚子。

100. Gij haenx dwg gijmaz?
    那些是什么?
101. Gij haenx dwg makmanghgoj.
    那些是芒果。
102. Gaen makmanghgoj geijlai cienz?
    芒果多少钱1斤?
103. Gaen song maenz.
    两元1斤。
104. Mwngz yaek cawx geijlai?
    你要买多少?
105. Gou cawx sam gaen.
    我要买3斤。
106. Gwnz daiz miz gijmaz doxgaiq?
    桌子上有什么东西?
107. Miz aen souhluzgih caeuq aen densigih he.
    有一台收录机和一台电视机。
108. Geu buh neix ndeiyawj raixcaix, dwg huq gizlawz?
    这件衣服真漂亮，是哪里的产品?
109. Dwg huq Sanghaij.
    是上海的产品。
110. Gij neix dwg duh bouxlawz?
    这些是谁的?
111. Gou mbouj rox.
    我不知道。
112. Dwg duh gou.
    是我的。
113. Gyaq mohdozceh neix dwg duh mwngz lwi?
    这辆摩托车是你的吗?



114. Mbouj dwg，dwg duh Daegvaz.
不是，是阿华的。
115. Dwg，bi'gvaq ngamq cawx.
是，去年刚买的。
116. Ndaw daeh miz gijmaz?
袋子里有什么东西？
117. Buh caeuq haiz.
衣服和鞋子。
118. Go faex hung naj mbanj dwg faex gijmaz?
村子前面那棵大树是什么树？
119. Dwg faexrungz.
是大叶榕树。
120. Mwngz ciq bonj saw haenx hawj gou yawjyawj ndaej lwi?
你借那本书给我看看可以吗？
121. Ndaej，dawz bae ba.
行，拿去吧。
122. Cungj mak neix gwn ndaej lwi?
这种果子能吃吗？
123. Gwn ndaej.
能吃。
124. Gwn mbouj ndaej.
不能吃。

情景会话

（一）

Bouxcawx：Gij neix dwg gijmaz?

买者：这些是什么？

Bouxgai：(Gij neix) dwg faengx.

卖者：（这些）是粽子。

Bouxcawx：Gij haenx ne?

买者：那些呢？

Bouxgai：(Gij haenx) dwg ceiz.

卖者：（那些）是糍粑。

（二）

Vangz Gvangh：Duz neix dwg duz maz?

黄光：这是什么动物？

Lij Binh：Duz neix dwg duzgoep.

李斌：这是田鸡。

Vangz Gvangh：Duz haenx hix dwg duzgoep lwi?

黄光：那只也是田鸡吗？

Lij Binh：Mbouj dwg，dwg duzgvej.

李斌：不是，是小青蛙。

（三）

Daeggangh：Gyaq danci haenx dwg duh bouxlawz?

阿刚：那辆自行车是谁的？

Daegliengz：Dwg duh gou.

阿良：是我的。

Daeggangh：Gyaq danci mwngz dwg baiz gijmaz?

阿刚：你的自行车是什么牌子的？

Daegliengz：Dwg funghvuengz baiz.

阿良：是凤凰牌的。



（四）

Dahgenh：Naj mbanj sou miz gijmaz?
阿娟：你们村前面有什么？
Dahlingz：Naj mbanj dou miz diuz dah he.
阿玲：我们村前面有一条河。
Dahgenh：Laeng mbanj sou ne?
阿娟：你们村后面呢？
Dahlingz：Miz goengq bya hung he.
阿玲：有一座大山。
Dahgenh：Henz mbanj sou ndaem miz haujlai faex，caen gyaeundei.
阿娟：你们村边种有很多树，真漂亮。

（五）

Daegcungh：Ciq fagcanj mwngz hawj gou yungh yaep he ndaej lwi?
阿忠：借你的铲子用一下可以吗？
Daegveih：Ndaej ha！/Doiq mbouj gvaq，gou lij yungh ne！
阿威：行啊！/对不起，我还要用呢！
Daegcungh：Geu buh neix byoengq lo，daenj mbouj ndaej lo.
阿忠：这件衣服破了，不能穿了。
Daegveih：Fongfong lij daenj ndaej.
阿威：补一补还可以穿。

生词短语

baiz 牌子

bonj（ ·）本

buh 衣服
byoengq 破；破烂
caen ①真（假） ②确实；的确
ceiz 糍粑
ciq 借
cungj（—）种
dah 河
daeh ①袋子 ②（·）袋
Daegvaz 阿华（人名）
daenj ①穿 ②戴
daiz ①桌子 ②（·）桌
danci 自行车
densigih 电视机
doiq mbouj hwnj 对不起
duzgoep 田鸡
duzgvej 小青蛙
duh 的（结构助词）
faex 树
faexrungz 大叶榕树
faengx 粽子
fagcanj 铲子
fong 补；缝补
funghvuengz 凤凰
gaen 斤
geu（—）件（衣服）
gij 些
go（—）棵
goengq（·）座（山）
gyaq 架
haenx 那
haiz 鞋子
he 一
huq 货
hung 大
it 一
laeng 后面
lij 还
mak 果子
makbug 柚子
makmanghgoj 芒果
mohdozceh 摩托车
maenz（—）元
naj 前面
ndeiyawj 好看
ndaw 里；里面
ndeu 一
ngamq 刚
rox ①知道 ②会
sam 三
Sanghaij 上海
saw 书
song 两
souhluzgih 收录机



补充词汇

canjbinj 产品
cauh 制造
dieg cauh 产地
gyagoeng 加工
swnghcanj 生产

注 释

1. gij 是个不定量词，可以用于具体的事物，也可用于抽象事物，相当于汉语的“些”。例如：

①Mwngz dawz gij doenghyiengh neix baij ndei lo.
你把这些东西摆好了。

②Gij duhdoem neix ceuj ndaej gig byoiq.
这些花生炒得很脆。

③Gij vwndiz neix raeuz itdingh aeu siengj banhfap gaijgez.
这些问题咱们一定要想办法解决。

④Gij siengjfap neix ndei dauq ndei，couhdwg nanz guh ndaej daengz.
这些想法好是好，就是不容易做得到。

2. 壮语指示代词有近指和远指之分。近指用 neix（这），远指用 haenx（那）或 de（那）（haenx 和 de 可以换用）。例如：

①Foengq maknganx neix miz haj gaen naek.
这束龙眼有五斤重。（近指）

②Go makbug neix giet mak lo.
这棵柚子树结果了。

③Song gvanbaz haenx youh doxceng lo，vaiq bae cek ha.
那两口子又争吵了，快去劝吧。

④Aen mbanj haenx gig iq，mbouj miz geij ranz vunz.

那个村很小，没有几户人家。

此外，还有几个指示代词：

gizneix 这里；这儿	gizhaenx 那里；那儿
baenzneix 这么	baenzhaenx 那么
yienghneix 这样	yienghhaenx 那样
seizneix 这会儿	seizhaenx/seizde 那会儿
baenzlai 这么些；那么些	moix 每
gak 各	lingh 另
gizyawz 其余	moux 某

gizneix、gizhaenx 用于指代处所；baenzneix、yienghneix、baenzhaenx、yienghhaenx 用于指代性质、状态、方式、程度等；seizneix、seizhaenx 指代时间；baenzlai（baenzneixlai、baenz haenxlai）用于指代数量；moix 和 gak 都是分指；moux 表示不定指；lingh 表示旁指；gizyawz 表示特定范围以外的人或事物。例如：

①Vunz gizneix ha，guh fwen hwnjdaeuj sam hwnz sam ngoenz cungj guh mbouj liux.
这里的人啊，唱起山歌来三天三夜都唱不完。

②Laeq lwgnyez haenx maeuq youq gizhaenx yawj saw.
那个小孩蹲在那里看书。

③Mwngz baenzneix guh mbouj ndaej hw!
你这样做不行啊！

④Baenzhaenx naek de lij gwed ndaej hwnj，gangjnaeuz gwed fwnz neix?
那么重他还扛得起来，何况这捆柴火？

⑤Yienghneix guh dwg hableix mbouj habfap.
这样做是合理不合法。

⑥Miz vunz yienghneix gangj，miz vunz yienghhaenx gangj，



mbouj rox bouxlawz gangj ndaej deng.

有人这样说，有人那样说，不知道谁说得对。

⑦Gou aenq de seizneix daeuj daengz byongh loh lo.

我估计他这会儿已经到半路了。

⑧Danghnaeuz seizhaenx mwngz dingq gou gangj，seizneix cix mbouj baenzneix lo.

假如那会儿你听我说，这会儿就不是这样了。

⑨Baenzlai bi mwngz bae gizlawz la?

这么多年你去哪儿了？

⑩Baenzlai vunz comz youq gizhaenx guh gijmaz?

那么多人聚集在那里干什么？

⑪Moix boux vunz vat song fueng namh.

每个人挖两立方米的泥土。

⑫Dou gizneix gak cungj cehhaeux cungj miz.

我们这里各种稻种都有。

⑬Gek diuz dah neix，doiqnaj youh dwg lingh aen mbanj.

隔这条河，对面又是另一个村。

⑭Sieng mak neix cawz aen ndeu naeuh le，gizyawz aenaen cungj ndei.

这箱果除了一个烂的，其他全都是好的。

3. 壮语常用的疑问代词有：

lawz 哪　　gijmaz/maz 什么

bouxlawz/byawz 谁　　gizlawz/gyawz 哪里

seizlawz 多会儿；什么时候　　geij 几

geijlai 多少　　baenzlawz 怎么

baenzlawzyiengh 怎样；怎么样

lawz、gijmaz、bouxlawz/byawz 询问人或事物，gizlawz/gyawz 询问处所，seizlawz 询问时间，geij、geijlai 询问数量，

baenzlawz、baenzlawzyiengh 询问性质、状态、方式、程度等。例如：

①Mwngz dwg vunz mbanj lawz?
你是哪个村的人?

②Mwngz seng youq bi lawz?
你是哪一年出生的?

③Ngoenzneix mwngz dajsuenq guh maz?
今天你打算做什么?

④Sou miz maz saeh lwi?
你们有什么事吗?

⑤Bouxlawz bongx dou?
谁在敲门?

⑥Mwngz cai byawz hwnjdaeuj la?
你猜谁上来了?

⑦Mwngz daj gizlawz daeuj? Daengz gizlawz bae?
你从哪里来? 到哪里去?

⑧Gyawz miz cungj cehhaeux neix gai?
哪里有这种稻种卖?

⑨Mwngz siengj seizlawz baema?
你打算什么时候回去?

⑩Seizneix dwg geij diemj la?
现在是几点了?

⑪Mwngz guj aen ranz neix dij geijlai ngaenz?
你估计这座房子值多少钱?

⑫Coenz vah neix baenzlawz hoiz?
这句话怎么翻译?

⑬Gienh saeh neix couh yienghneix dingh lo, baenzlawzyiengh?



这件事就这么定了，怎么样？

4. raixcaix 是个程度副词，相当于汉语的“很、非常、极了”，只能用在形容词或形容词性词语的后面。例如：

①Naj noh de youh hau youh maeq，gyaeundei raixcaix.

她的脸色又白又粉红，漂亮极了。

②Gij haeuxnaengj neix niu raixcaix.

这些糯米饭很黏。

③Diuz roen neix baez doek fwn couh myaijmwdmwd，hoj byaij raixcaix.

这条路一下雨就很泥泞，非常难走。

5. duh 是个结构助词，表示领属关系，相当于汉语的“的”。例如：

①Aen cenj neix duh gou.

这个杯子是我的。

②Bonj saw neix duh gou.

这本书是我的。

③Duh gou vanz duh gou，duh mwngz vanz duh mwngz，gaej dawz de doxgyaux.

我的归我的，你的归你的，别把它们混淆起来。

6. ndaej 主要有三种用法：

(1) 作一般动词用，有两个义项，一是“得、得到”，一是“达到（一定的年龄）”。例如：

①Mwngz cawx ndaej biuq dangq hojceh lawz?

你买了哪一趟火车的票？

②Baez neix mwngz gauj ndaej geijlai faen?

这次你考了多少分？

③Boh gou gaenq ndaej caet cib haj bi lo.

我父亲已经 75 岁了。

④Mwngz ndaej geijlai bi?

你有多少岁了？

（2）作能愿动词用，表示“可以、行、能够、能”。例如：

①Hong guh bienh le cij ndaej gwn caeuz.

干完活后才能吃饭。

②Gij maenzfaex neix dumq le caiq biuq gvaq cij gwn ndaej.

这些木薯煮了再经过漂洗才能吃。

③Mwngz ndaej daeuj gou caen angq.

你能来我真高兴。

④Ngoenzneix daenj buhbeu ndaej lo.

今天穿单衣就行了。

（3）作结构助词，作补语的标志，相当于汉语的“得”。例如：

①Reihnaz biz vamiuz cij maj ndaej ndei.

土地肥沃禾苗才长得好。

②Gij haeuxyangz neix ceuj ndaej byoiq raixcaix.

这玉米炒得非常脆。

③Gij duh neix hwnj ndaej mbouj ndei.

这些豆长势不好。

Goq 7　Cam Seizgan

第七课　问时间



125. Aen cungdaeuz miz roek cib faen cung，faen cung miz roek cib miux.

   一个小时有六十分钟，一分钟有六十秒。

126. Doiq mbouj gvaq，seizneix geij diemj cung la?

   对不起，现在几点（钟）了？

127. Cib diemj cingq.

 十点整。

128. Hojceh geij diemj hai?

 火车几点开?

129. Sam diemj lingz haj faen hai.

 三点零五分开。

130. Gvaibah daj Bwzswz bae daengz Namzningz aeu geijlai nanz?

 快巴从百色到南宁要多久?

131. Sam aen buenq cungdaeuz baedauq.

 三个半小时左右。

132. Mwngz ngoenznaengz geij diemj cung hwnjban? Geij diemj cung roengzban?

 你每天几点钟上班? 几点钟下班?

133. Gou gyanghaet bet diemj hwnjban, banhaemh roek diemj roengzban.

 我上午八点上班，傍晚六点下班。

134. Gou gyangngoenz yietnaiq, gyanghaemh hwnjban.

 我白天休息，晚上上班。

135. Soujbiuj mwngz geij diemj la?

 您的表几点了?

136. Caiq gvaq cib sam faencung couh daengz banringzgvaq song diemj.

 再过十三分就到下午两点。

137. Soujbiuj gou vaiq (menh) sam cib miux.

 我的表快（慢）三十秒。

138. Seizneix dwg banringz cib ngeih diemj.

 现在是中午十二点。



139. Gou caeuq de dingh banringzgvaq song diemj cung bae haw.

我和他约定，下午两点钟上街。

140. Banringz baez gvaq vunz haw couh sanq lo，sou lij bae guh maz?

中午一过，集市上的人就散了，你们还去干什么?

141. Haemhlwenz gou cib it diemj lai cij ma daengz ranz.

昨天晚上我十一点多才回到家。

142. Haemhlwenz roengz fwn lwi?

昨天夜里下雨吗?

143. De haemhhaemh yawj saw daengz gyanghwnz bae.

他每天晚上都看书到深夜。

144. Mwngz naeuz cib diemj cung daeuj，vihlawz seizneix daengz cib ngeih diemj lij caengz daeuj ne?

你说十点钟来，现在都十二点钟了，怎么还没来?

145. Gou caj cib lai faen cung mbouj raen de daeuj，couh dauqma lo.

我等了十几分钟不见他来，就回来了。

146. Mwngz caiq caj gou yaep he ndaej lwi?

你能再等我一会儿吗?

147. Gaxgonq raeuz gwn mbouj imq daenj mbouj raeuj，seizneix gwn daenj cungj mbouj you，ngoenzlaeng saedceij itdingh lij engq ndei le!

从前咱们吃不饱穿不暖，现在吃穿都不愁，将来日子一定还会更好呢!

148. Diuz dah neix gaxgonq miz haujlai bya，seizneix raeg lo.

这条河以前有很多鱼，现在灭绝了。

149. Gvaq geij ngoenz dem couh daengz nguxnyied co'ngux lo.
再过几天就到端午节了。

情景会话

（一）

Daeggvangh：Seizneix dwg geij diemj la?
阿光：现在是几点了？
Daegmingz：Caet diemj haj cib faen lo.
阿明：七点五十分了。
Daeggvangh：Caiq gvaq cib faen cung ci couh hai lo，raeuz byaij vaiq di!
阿光：再过十分钟车就开了，咱们快走吧！
Daegmingz：Mwngz caj gou yaep he.
阿明：你等我一会儿。
Daeggvangh：Mbouj miz seizgan lo，byaij vaiq di!
阿光：没有时间了，快点儿走！

（二）

Veiz Gyangz：Mwngz moix haet geij diemj cung hwnq?
韦强：您每天几点钟起床？
Lauxlungz：Roek diemj hwnq.
老伯：六点钟起床。
Veiz Gyangz：Gou ngoenznaengz aeu ninz bet aen cungdaeuz baedauq.
韦强：我每天要睡八个小时左右。

Lauxlungz：Gou nienzgeij geq lo，siengj lai ninz di hix ninz mbouj ndaek ha!

老伯：我上年纪了，想多睡也睡不着啊!

（三）

Vangz Yungz：Mwngz hag Vahcuengh geijlai nanz la?

黄容：你学壮语多久了？

Cangh Ginh：Song sam ndwen lo. Seizneix gou beij gaxgonq rox gangj haujlai Vahcuengh lo.

张军：两三个月了。现在我比以前能说更多壮语了。

Vangz Yungz：Gaxgonq mwngz daeuj gvaq gizneix lwi?

黄容：以前你来过这里吗？

Cangh Ginh：Caengz daeuj gvaq.

张军：没有来过。

Vangz Yungz：Gaxgonq mbanj dou mbouj doeng dienh mbouj doeng ci，seizneix doeng dienh hix doeng ci lo.

黄容：我们村从前不通电不通车，现在通电也通车了。

Cangh Ginh：Yienghneix couh ndei lai lo!

张军：这样就太好了!

生词短语

baedauq 左右（表示数量）

banringz 中午

banringzgvaq 下午

beij 比（介词）

buenq 半

Bwzswz 百色（地名）

caengz 没有；未曾；不曾

cib 十

raeg 灭绝

cingq（十点）整；（十点）正

cung 钟
cungdaeuz 钟头；小时
daengz 到
diemj（ ·）点（钟）
dienh 电
dingh 约定
diuz（ ·）条（河）
doek fwn 下雨
doeng（路）通
engq 更；更加
faen cung 分钟
gvaq 过（时态助词，表示动作行为曾经发生）
gvaibah 快巴
gyanghaemh 晚上
gyanghaet 上午；早上
gyanghwnz 夜里；夜间
haemhlwenz 昨天晚上
hai 开（车）
hojceh 火车
hwnj 上；上去
hwnjban 上班
hwnq 起床
imq 饱
itdingh 一定
lingz ①零 ②多；余
menh 慢
miux 秒
moix 每
ndaek（睡）着
ngoenzlaeng 日后；将来
ngoenznaengz 每天
nguxnyied co'ngux 五月初五，端午节
nienzgeij 年纪
ninz 睡；睡觉
raeuj 暖
roek cib 六十
roengzban 下班
saedceij 日子
sanq 散
soujbiuj 手表
Vahcuengh 壮语
vaiqhaemh 傍晚
yaep he 一会儿
yietnaiq 休息
you 愁

补充词汇

byonghhwnz 半夜
caeklaiq 幸亏



nguh laeng 迟　　　　sikhaek 立即

ok dou 出门

注 释

1. “几点几分”壮语的表达法与汉语相同。例如：

haj diemj ngeih cib faen 五点二十分

it diemj cib ngeih faen 一点十二分

cib ngeih diemj haj cib faen 十二点五十分

如果不够十分钟，通常在“分”前加 lingz（零）。例如：

sam diemj lingz haj faen 三点零五分

caet diemj lingz bet faen 七点零八分

2. 壮语中没有“刻”的表示法，仍用“十五分”表示。例如：

it diemj cib haj faen 一点一刻（一点十五分）

cib it diemj cib haj faen 十一点一刻（十一点十五分）

bet diemj cib haj faen 八点一刻（八点十五分）

3. 壮语很少用“几点差几分”的说法，通常直接说多少分钟。例如：

cib it diemj haj cib haj faen 十二点差五分（十一点五十五分）

bet diemj haj cib faen 九点差十分（八点五十分）

sam diemj seiq cib haj faen 四点差一刻（三点四十五分）

4. “半个小时”，壮语要说 buenq aen cungdaeuz；“几点半”，壮语要说 geij diemj buenq。例如：

caet diemj buenq 七点半　　　　cib it diemj buenq 十一点半

5. 表示时点，壮语用 diemj（点）；表示时段，壮语用 cungdaeuz（钟头）。例如：

roek diemj 六点　　　　cib ngeih diemj 十二点

seiq aen cungdaeuz 四个钟头

6. 壮语一般用十二小时制，很少用二十四小时制。为了明确起见，通常可以在具体时间前加 gyanghaet/banhaet（上午）、banringz（中午）、banringzgvaq（下午）、gyanghaemh/banhaemh（晚上）、gyanghwnz/banhwnz（夜间）等词加以限制。例如：

gyanghaet caet diemj cib faen 上午七点十分

banringz cib ngeih diemj 中午十二点

banringzgvaq seiq diemj buenq 下午四点半

gyanghaemh bet diemj cingq 晚上八点正

gyanghwnz it diemj lai 半夜一点多

7. ngoenznaengz 中的 naengz 是个后缀，表示"每一"的意思。例如：

haetnaengz 每天早上　　haemhnaengz 每天晚上

bi'naengz 每年　　baeznaengz 每次

8. baez……couh……表示两个动作紧接着发生，相当于汉语的"一……就……"。例如：

①Aen ranz neix youq giz daemq，baez roengz fwn hung couh deng dumh.

这座屋子在低处，一下大雨就被淹。

②Banringz baez gvaq vunz haw couh sanq lo.

中午一过，集市上的人就消散了。

9. beij 是个表示比较的介词，相当于汉语的"比"。例如：

①Nanzdauh mwngz beij gou lij geq?

难道你年纪比我还大？

②Gou gen gvaz beij gen swix miz rengz.

我右臂比左臂有力。

③Seizhah，guekgya raeuz baihnamz beij baihbaek cik.

夏天，我国南方比北方热。



壮语中还有一个介词 gvaq 也表示比较，但语序与 beij 有所不同：由 beij 与其他词语构成的介词词组要放在所修饰的词语之前，由 gvaq 与其他词语构成的介词词组要放在所修饰的词语之后。例如：

①Mwngz sang gvaq gou.

你比我高。

②Ngoenzneix nit gvaq ngoenzlwenz.

今天比昨天冷。

③Dauq buh gou bienzngeiz gvaq dauq mwngz.

我这套衣服比你那套便宜。

Goq 8　Bi、Ndwen、Ngoenz

第八课　年、月、日



150. Ngoenzneix singhgiz geij?

今天星期几?

151. Ngoenzneix singhgiz it.

今天星期一。



152. Singhgiz ngeih caeuq singhgiz haj gou mbouj youq ranz.
    星期二和星期五我不在家。
153. Ngoenzneix geij hauh?
    今天几号?
154. Ngoenzneix dwg cib seiq hauh.
    今天是 14 号。
155. Ngoenzneix co geij?
    今天初几?
156. Ngoenzneix cobet.
    今天初八。
157. Ngoenzcog samnyied cosam，dwg cietfwen Bouxcuengh.
    明天三月初三，是壮族歌节。
158. Ndwen neix dwg ndwen geij liggaeuq?
    这个月是阴历几月?
159. Ndwen neix dwg ndwensam liggaeuq，ligmoq dwg ndwenseiq.
    这个月是阴历三月，阳历是四月。
160. Ndwen neix miz geijlai ngoenz?
    这个月有多少天?
161. Ndwen neix miz sam cib it ngoenz.
    这个月有 31 天。
162. Ngoenz lawz dwg ngoenzseng mwngz?
    你的生日是哪一天?
163. Gou seng youq it gouj bet haj nienz cibnyied ngeih cib seiq hauh，liggaeuq dwg bi ietcouj ndwengouj ngoenz cib'it，caiq gvaq sam ngoenz couhdwg ngoenzseng gou.
    我生于 1985 年 10 月 24 日，阴历是乙丑年九月十一，再过三天就是我的生日。

164. Byaindwen gou yaek bae Gveilinz youz.
月底我要去桂林玩。
165. Cangh sienseng seizlawz daeuj daengz Namzningz?
张先生什么时候到南宁的?
166. Gou sam nyied ngeih cib sam hauh daeuj daengz.
我是 3 月 23 日来的。
167. Mwngz yaek youq Namzningz geij ngoenz?
您要在南宁待几天?
168. Gou yaek youq roek ngoenz.
我要待 6 天。
169. Ndwen gonq haj hauh de daeuj ra gou gvaq.
上个月 5 日他来找过我。
170. Ndwen laeng cib haj hauh gou yaek bae Baekging.
下个月 15 日我要去北京。
171. Bineix dwg bi'nyinh, nyinh ndwensam.
今天是闰年，闰三月。

情景会话

(一)

A：Ngoenzneix dwg singhgiz geij la?
今天是星期几了?
B：Ngoenzneix dwg singhgiz sam.
今天是星期三。
A：O，ngoenzcog couh dwg ngoenzhaw lo，gou siengj bae haw cawx di doxgaiq，mwngz bae mbouj bae?
哦，明天就是圩日，我想去集市上买点东西，你去不去?



B：Gou hix siengj bae cawx di doxgaiq. Ngoenzcog raeuz guhdoih bae ba!

我也想去买点东西。明天咱们一起去吧！

（二）

A：Dingqnaeuz ndwen neix ranz sou youh gai rog moulwg ndeu. Dwg lwi?

听说这个月你们家又卖了一窝猪崽。是吗？

B：Dwg vei.

是啊。

A：Rog moulwg neix gungh miz geijlai duz?

这窝猪崽一共有多少头？

B：Cib duz.

10 头。

A：Ndwen gonq rog haenx miz geijlai duz?

上个月那一窝有多少头？

B：Rog haenx lij lai di，cib ngeih duz.

那一窝多一点，12 头。

A：Ranz sou gungh ciengx miz geijlai duz moumeh?

你们家一共养有多少头母猪？

B：Bi'gvaq ciengx roek duz，bineix youh ciengx bet duz.

去年养有 6 头，今年又养了 8 头。

A：Mbouj loek ha！Yienghneix ranz sou ca mbouj lai ndwenndwen cungj miz moulwg gai.

不错啊！这样你们家差不多每个月都有猪崽卖。

B：Geij bi neix ciengx moumeh gai moulwg lij haemq canh cienz，mboujgvaq cingzbonj hix mbouj daemq.

这几年养母猪卖猪崽还比较赚钱，不过成本也不低。

（三）

A：Laujveiz，aen ranz moq sou hwnj ndei mboujcaengz?
老韦，你们家的新房建好没有？

B：Ca mbouj lai lo.
差不多了。

A：Aen ranz sou hwnj geij caengz?
你们家的房子建几层？

B：Sam caengz.
三层。

A：Ngoenz lawz haeuj ranz moq?
哪一天入新房？

B：Ndwen laeng cobet.
下个月初八。

A：Ndei ha！Daengz ngoenz haenx gou itdingh bae goenghoh sou.
好啊！到那天我一定去恭贺你们。

生词短语

bi'nyinh 闰年
Bouxcuengh 壮族
byaindwen 月底
cingzbonj 成本
co 初（表示阴历日期的词头）
daemq 低；矮
gai 卖
goenghoh 恭贺
Gveilinz 桂林
haemq 比较
haeuj 进
hauh 号；日
hwnj 起（房子）
Laujveiz 老韦
liggaeuq 旧历；阴历
ligmoq 新历；阳历



mboujgvaq 不过（表示转折）
moq 新
moulwg 猪崽
moumeh 母猪
ndwen gonq 上个月
ndwenndwen 每个月
ndwen neix 这个月
ndwen laeng 下个月
ngoenzhaw 圩日（赶集的日子）
ngoenz lawz 哪一天
ngoenzneix 今天
ngoenzseng 生日
nyinh 闰
rog（一）窝（猪崽）
singhgiz ①星期 ②星期日
singhgiz haj 星期五
singhgiz it 星期一
singhgiz ngeih 星期二
singhgiz sam 星期三
samnyied cosam 三月初三
seng 生；出生

补充词汇

bi'moq 新年
byaibi（nienzdaej）年底
ciuhgonq 古代；前辈；先辈
ciuhgyawj 近代
ciuhneix 今生；今世
ciuhvunz 生平；终生
cuengqgyaj 放假
daengzcog 将来
daihneix 现代；这一代；当代
gyaeujbi（nienzco）年初
gyangbi 年中
laepndwen 看不到月亮的晚上
mbatlaeng 今后
ndawco 上旬
ndawcib 中旬
ndawnyied 下旬
ndwennit 仲冬
ndwenngeih 仲春
ndwenngoenz①星期 ②生活
ndwennyinh 闰月
ngoenzciet 节日
ngoenzde 那天；当日
ngoenzgyaj 假日
ngoenzhoengq 闲日
ngoenzndei 吉日；吉期；良辰；好日子
ngoenzndwi 不是圩日的日子
ngoenzsix 社日［旧时八月初

二和二月初二祈祭土地神的日子]	roek ndwen laeng 下半年
	seizneix 现在
roek ndwen gonq 上半年	seiqgonq 前世

注 释

1. 壮语年、月、日的表示格式是"bi × ndwen × ngoenz ×"（年×月×日×）或 ×××× nienz ×× nyied ×× hauh。

阳历和阴历年月日具体的表示法有些不同。

年份表示法：

阳历——在 bi（年）后加数字表示，如：bi ngeih lingz lingz bet（2008 年）或且 ngeih lingz lingz bet nienz，数字逐个单念即可。

阴历——在 bi（年）后加天干地支表示，借自汉语的天支纪年法，每 60 年为一轮回（称为一个甲子），周而复始。一个甲子中的年份分别是：

bi gyapceij 甲子年	bi ietcouj 乙丑年	bi bingjyinz 丙寅年
bi dingmaux 丁卯年	bi fouhsaenz 戊辰年	bi geijceih 己巳年
bi gengngux 庚午年	bi sinmeih 辛未年	bi nyaemzsaen 壬申年
bi gveiqyoux 癸酉年	bi gyapswt 甲戌年	bi iethaih 乙亥年
bi bingjceij 丙子年	bi dingcouj 丁丑年	bi fouhyinz 戊寅年
bi geijmaux 己卯年	bi gengsaenz 庚辰年	bi sinceih 辛巳年
bi nyaemzngux 壬午年	bi gveiqmeih 癸未年	bi gyapsaen 甲申年
bi ietyoux 乙酉年	bi bingjswt 丙戌年	bi dinghaih 丁亥年
bi fouhceij 戊子年	bi geijcouj 己丑年	bi gengyinz 庚寅年
bi sinmaux 辛卯年	bi nyaemzsaenz 壬辰年	bi gveiqceih 癸巳年
bi gyapngux 甲午年	bi ietmeih 乙未年	bi bingjsaen 丙申年
bi dingyoux 丁酉年	bi fouhswt 戊戌年	bi geijhaih 己亥年
bi gengceij 庚子年	bi sincouj 辛丑年	bi nyaemzyinz 壬寅年



bi gveiqmaux 癸卯年　bi gyapsaenz 甲辰年　bi ietceih 乙巳年
bi bingjngux 丙午年　bi dingmeih 丁未年　bi fouhsaen 戊申年
bi geijyoux 己酉年　bi gengswt 庚戌年　bi sinhaih 辛亥年
bi nyaemzceij 壬子年　bi gveiqcouj 癸丑年　bi gyapyinz 甲寅年
bi ietmaux 乙卯年　bi bingjsaenz 丙辰年　bi dingceih 丁巳年
bi fouhngux 戊午年　bi geijmeih 己未年　bi gengsaen 庚申年
bi sinyoux 辛酉年　bi nyaemzswt 壬戌年　bi gveiqhaih 癸亥年

月份表示法：

阳历月份有两种表示法：一是“ndwen（月）＋基数”，一是“基数＋nyied（月）”。“一月”到“十二月”名称如下：

itnyied 一月　ndwenngeih/ngeihnyied 二月
ndwensam/samnyied 三月　ndwenseiq/seiqnyied 四月
ndwenhaj/nguxnyied 五月　ndwenroek/loegnyied 六月
ndwencaet/caetnyied 七月　ndwenbet/betnyied 八月
ndwengouj/goujnyied 九月　ndwencib/cibnyied 十月
ndwencib'it/cib'itnyied 十一月
ndwencibngeih/cibngeihnyied 十二月

阴历月份“一月”、“十一月”和“十二月”表示法与阳历不同，“一月”说 ndwencieng（正月），“十一月”说 ndwenit（十一月），“十二月”说 ndwenlab（腊月）。

不管是阳历还是阴历，如果用“基数＋nyied（月）”表示月份，则不需说“ndwen（月）”。

日期表示法：

阳历日期用“ngoenz（日）＋基数＋hauh（号、日）”表示，例如：“九日”说 ngoenz gouj hauh，“二十五日”说 ngoenz ngeih cib haj hauh。注意：“一日”、“二日”、“五日”、“六日”分别说 ngoenz it hauh、ngoenz ngeih hauh、ngoenz haj hauh、ngoenz roek hauh。

阴历日期“初十”以下用“ngoenz（日）+co（初）+基数”表示，“初十”以上的日期直接用基数表示。例如：

ngoenz co'it 初一　　ngoenz co'ngeih 初二
ngoenz cosam 初三　　ngoenz coseiq 初四
ngoenz cohaj/co'ngux 初五　　ngoenz coroek/coloeg 初六
ngoenz cocaet 初七　　ngoenz cobet 初八
ngoenz cogouj 初九　　ngoenz cocib 初十
ngoenz cib sam 十三　　ngoenz cib haj 十五
ngoenz ngeih cib ngeih 二十二　　ngoenz ndaep 三十

不管是阳历还是阴历，日期中的 ngoenz（日）也可以省略不说。

2. “星期一”到“星期六”用“singhgiz（星期）+基数”表示：

singhgiz it 星期一　　singhgiz ngeih 星期二
singhgiz sam 星期三　　singhgiz seiq 星期四
singhgiz haj 星期五　　singhgiz roek 星期六

“星期日”用 singhgiz 或 ngoenzsinghgiz 表示。

3. 以 ngoenzneix（今天）为参照点，壮语前后三天的表示法如下：

ngoenzlwenz 昨天　　ngoenzbonz 前天
ngoenzbonzgonq 大前天　　ngoenzcog 明天
ngoenzrawz 后天　　ngoenzriengh 大后天

4. 以 bineix（今年）为参照点，壮语前后三年的表示法如下：

bi'gvaq 去年　　bi'gyai 前年　　bi'gyaihaenx 大前年
bi'moq 明年　　birawz 后年　　biriengh 大后年



Goq 9 Cam Roen

第九课 问路



172. Doiq mbouj gvaq, hojcehcan baenzlawz byaij?
对不起，火车站怎么走？
173. Soh byaij bae, daengz bakroen cibcih, byaij gvaq baihgvaz (baihswix), caiq byaij geij faen cung couh daengz lo.

一直走，到十字路口，往右（左）拐，再走几分钟就到了。

174. Doiq mbouj gvaq，gou hix ngamq daeuj gizneix，cingj mwngz cam bouxwnq ba.

对不起，我也是刚到这里，请您问别人吧。

175. Bwzho dalouz liz gizneix gyae lwi?

百货大楼离这儿远吗?

176. Mbouj gyae，mwngz byaij bae naj haj bak mij baedauq couh daengz lo.

不远，您往前走 500 米左右就到了。

177. Gyae raixcaix，mwngz ceiq ndei naengh ci bae.

很远，您最好坐车去。

178. Daj gizneix daengz cunhveijvei miz geijlai gyae?

从这里到村委会有多远?

179. Miz song leix lai roen.

有两里多路。

180. Daj mbanj sou byaij bae daengz haw aeu geijlai nanz?

从你们村走到集市要多久?

181. Aeu buenq diemj cungdaeuz baedauq.

要半个钟头左右。

182. Miz banci bae lwi?

有班车去吗?

183. Mbouj miz，cij miz cisamloek.

没有，只有三轮车。

184. Naengh cisamloek bae aeu geij maenz ngaenz?

坐三轮车去要几元钱?

185. Mbouj lai，boux sam maenz.

不多，一人三元。



186. Mwngz rox ranz Vangz lauxsae youq gizlawz lwi?
 您知道黄老师家在哪里吗?
187. Rox vei! Couhdwg baihhaenx aen ranz daihsam.
 知道啊!就是那边第二座房子。
188. Docih mwngz lo.
 谢谢您了。
189. Doiq mbouj gvaq, bae dungvuzyenz yaek naengh loh ci lawz?
 对不起,去动物园要坐哪一路车?
190. Naengh seiq loh gunghgung giceh hix ndaej, cib roek loh gunghgung giceh hix ndaej.
 坐四路公共汽车也行,十六路公共汽车也行。
191. Naengh seiq loh gunghgung giceh miz geij camh?
 坐四路公共汽车有几站?
192. Sam camh. Daengz camh le swhgih couh naeuz mwngz nye.
 三站。到了站司机会告诉您的。
193. Docih mwngz lo.
 谢谢您了。
194. Mbouj yungh.
 不用谢。

情景会话

(一)

Daegliengz: Mehbaj, Mbanjnazmax baenzlawz bae?
阿良:伯母,那马村怎么走?

Mehbaj：Riengz diuz roen henz dah haenx byaij roengzbae，
ngeih cib lai faen cung couh yawjraen lo.

伯母：沿着河边那条路走下去，二十来分钟就看见了。

Daegliengz：Miz ruz bae lwi?

阿良：有船去吗?

Mehbaj：Miz ha，hoeng ngoenzneix ruz cungj okbae lo.

伯母：有啊，不过今天船都出去了。

Daegliengz：Docih mwngz.

阿良：谢谢您。

（二）

Yangh ganbu：Doiq mbouj gvaq，gou siengj ra ranz cunhcangj，
ranz de youq gizlawz ne?

乡干部：对不起，我想找村长家，他家在哪儿呢?

Lauxlungz：O，ranz cunhcangj ha，couh youq baihhaenx，
henz ranz miz go faexrungz he.

老伯：哦，村长家啊，就在那边，房子旁边有一棵大叶榕树。

Yang ganbu：Mbouj rox cunhcangj youq mbouj youq ranz?

乡干部：不知道村长在不在家?

Lauxlungz：Haxbaenh gou lij raen de ndwn youq bakdou daj
soujgih，seizneix wngdang youq ranz.

老伯：刚才我还看见他站在门口打手机，现在应该在家。

Yangh ganbu：Docih mwngz lo.

乡干部：谢谢您了。

Lauxlungz：Mbouj yungh.

老伯：不用谢。

（三）

Dahlingz：Mbanj sou liz mbanj haenx gyae lwi?

阿玲：你们村离那个村远吗？

Dahva：Gyae dauq mbouj suenq gyae，hoeng miz diuz dah he gek dwk，baedauq mbouj fuengbienh geijlai.

阿花：远倒是不远，不过有一条河隔着，来往不怎么方便。

Dahlingz：Youq laj sok miz ruz baedauq lwi?

阿玲：在码头有船来往吗？

Dahva：Miz，lij miz saz dem. Dingqnaeuz cwngfuj yaek youq gwnz dah naj mbanj dou guh diuz giuz ndeu.

阿花：有，还有竹筏子。听说政府要在我们村前的河上架一座桥。

Dahlingz：Yienghneix couh ndei lai lo.

阿玲：这样就太好了。

Dahva：Dwg vei！Miz giuz baedauq couh fuengbienh lai lo.

阿花：是啊！有桥来往就方便多了。

生词短语

baedauq 来往

bakdou 门口

bakroen cibcih 十字路口

baih 边；面

baihgvaz 右

baihswix 左

banci 班车

bouxwnq 别人

bwzho dalouz 百货大楼

camh 站；车站

ceiq ndei 最好（这样做）

cisamloek 三轮车

coh 朝；向

cunhcangj 村长

cunhveijvei 村委会

daihsam 第三

dungvuzyenz 动物园
dwk 着（时态助词）
fuengbienh 方便
gek 隔
giuz 桥
gunghgung giceh 公共汽车
haxbaenh 刚才
hojcehcan 火车站
hoeng 但是；可是；不过
laj 下面
lauxsae 老师
loh（一）路（车）
lwnh 告诉
mehbaj 伯母
mij（ ·）米
Mbanjnazmax 那马村（地名）
ndwn 站；站立
riengz 沿着
roengzbae 下去
ruz 船
saz 竹筏子
soh 直
sok 码头
soujgih 手机
swhgih 司机
wngdang 应该
yawjraen 看见

补充词汇

baihlaeng 后面
camh laj 下 ·站
camh neix 这一站
cienj ci 转车
cienqdauq 转回头；拐回来
cuzcuhceh 出租车
dep 靠近
doiqmienh 对面
hwnj ci 上车
lohnga 岔路
maxloh 马路
roengz ci 下车

注 释

1. coh 是表示方向的介词，由 coh 与其他的词构成的介词词组可以放在动词的前面，也可以放在动词的后面。例如：

①Boux haenx coh de byaij bae lo.

那个人朝他走去了。

②Raemx coh giz daemq lae，vunz coh giz sang byaij.

水往低处流，人往高处走。

③Ma bi rieng coh cawj.

狗朝主人摇着尾巴。

④Gou mbeuj bak coh de，de couh okbae lo.

我向他努努嘴，他就出去了。

2. rox 除了有“知道”的意思外，还有“会”（能愿动词）的意思。例如：

①De rox gangj Vahyiuz.

他会说瑶语。

②Gou mbouj rox youzraemx.

我不会游泳。

3. dwk 是时态助词，表示动作或状态的持续。例如：

①Song boux de cingq gangjgoj dwk.

他俩正聊着。

②Gyoengqvunz humx dwk yawj bauqceij.

人们围着看报纸。

③Ninz dwk yawj saw mbouj ndei.

睡着看书不好。

④Ndaw ranz daeng lij rongh dwk.

屋里灯还在亮着。

4. byaij aeu 这个词组中的 aeu 不是“要”的意思，而是表示动作进行的方式。

①Duz gaeq neix cauj aeu.

这只鸡炒着吃。

②Gij haeuxgok neix daem aeu roxnaeuz nienj aeu?

这些谷子是舂还是碾？

5. boux sam maenz（每人3元）这句话中boux（个）前省略it（一）。在壮语中，当量词前的数词是“一”时，可以省去不说。例如：

①Gou cit gaemz ien gonq caiq gangj.

我抽一口烟再说。

②Song cien maenz neix raeuz seiq boux baen，boux haj bak maenz.

这2000元咱们4个人分，每人500元。



Goq 10　Cam Soqliengh

第十课　问数量



195. Mwngz cai duz mou neix miz geijlai gaen?
 你猜这头猪有多少斤？
196. Miz saek song bak gaen naek.
 大概有 200 斤重。
197. Bineix haeux ranz sou soucingz baenzlawzyiengh?
 今年你们家粮食收成怎么样？

198. Bineix haeux beij bi'gvaq demsou song cingz.
今年粮食比去年增收两成。

199. Mbanj sou miz geijlai vunz?
你们村有多少人?

200. Miz haj roek bak vunz.
有五六百人。

201. Mbanj dou vunz beij mbanj sou lai sam boix.
我们村人口比你们村多3倍。

202. Ndaw yangh sou Bouxcuengh lai lwi?
你们乡的壮族多吗?

203. Ndaw yangh dou Bouxcuengh ciemq bak faenh cih bet cib haj.
我们乡的壮族占85%。

204. Mwngz daeuj Namzningz geij baez la?
你来南宁几次了?

205. Baez neix dwg baez daih'it.
这次是第一次。

206. De dwg bouxlawz?
他是谁?

207. De dwg ausam gou.
他是我二叔。

208. Mwngz youq rog dajgoeng ndwen ndaej geijlai ngaenz?
你在外面打工一个月能拿到多少钱?

209. Mbouj lai, cien lai maenz.
不多，1000多元。

210. Aen suenmak neix ndaem miz geijlai cungj gomak?
这个果园种有多少种果树?

211. Seiq haj cungj. Mbangj dwg golaehcei, mbangj dwg



go'nganx, mbangj dwg go'manghgoj, lijmiz mbangj dwg gogam caeuq gomaknam.

四五种。有的是荔枝树，有的是龙眼树，有的是芒果树，还有的是柑橘树和木菠萝树。

212. Ranz sou gungh ndaem miz geijlai go faexmak?

你们家一共种了多少棵果树?

213. Sam cien lai go.

3000 多棵。

214. Gij mak sou cujyau gai bae gizlawz?

你们的水果主要往哪里销售?

215. Sam faenh cih ngeih gai bae dieg wnq, sam faenh cih it gai youq bonjdeih.

三分之二销往外地，三分之一在本地销售。

216. Gou raen ndaw suenmak sou ciengx miz gaeq, gungh miz geijlai duz?

我看见你们果园里养有鸡，一共有多少只鸡?

217. Seizneix gaeq suenmak gig ndei gai, gou raen vunz ciengx canh cienz, gou hix sawq ciengx le roek bak lai duz.

现在果园鸡很好卖，我看见人家养了赚钱，我也试着养了 600 多只。

218. Caen mbouj loek. Ndaem mak youh ciengx gaeq, bi souhaeuj miz geijlai?

真不错。种果树又养鸡，一年收入有多少?

219. Cawzok cingzbonj, miz seiq haj fanh maenz.

除去成本，有四五万元。

情景会话

（一）

Daeggangh：Daj mbanj sou daengz yienhsingz miz geij gyae?
阿刚：从你们村到县城有多远？
Daegmingz：Miz seiq cib lai leix.
阿明：有40多里。
Daeggangh：Seizneix mbanj sou doeng ci caengz?
阿刚：你们村现在通车没有？
Daegmingz：Doeng lo. Moix ngoenz miz sam ban banci.
阿明：通了。每天有3趟班车。
Daeggangh：Naengh banci daj mbanj sou bae daengz yienhsingz aeu geijlai nanz?
阿刚：坐班车从你们村到县城要多久？
Daegmingz：Gaxgonq roen mbouj ndei，buenq ngoenz lij caengz daengz. Seizneix roen coih ndei lo，mbouj yungh aen cungdaeuz couh daengz lo.
阿明：以前路不好走，走半天还没到。现在路修好了，不用一个小时就到了。

（二）

Vangz Yauj：Yangh sou miz geijlai aen cunhveijvei?
黄晓：你们乡有多少个村委会？
Yangh ganbu：Miz cib ngeih aen cunhveijvei.
乡干部：有12个村委会。
Vangz Yauj：Miz geijlai aen mbanj?
黄晓：有多少个自然村？

Yangh ganbu：Miz bet cib lai aen mbanj.

乡干部：有 80 多个自然村。

Vangz Yauj：Daengx yangh miz geijlai vunz?

黄晓：全乡有多少人口？

Yangh ganbu：Miz sam fanh lai vunz.

乡干部：有 3 万多人。

（三）

Dahgyauj：Mboengqneix fwn caen lai.

阿巧：这段时间雨真多。

Dahyingh：Dwg vei！Ca mbouj lai ngoenzngoenz cungj roengz song sam raq.

阿英：是啊！差不多每天都下两三场。

Dahgyauj：Ngoenzfwn sou lij bae ndaem naz ha?

阿巧：下雨天你们还去插秧啊？

Dahyingh：Bae vei！Caiq gvaq geij ngoenz couh haeujcou lo，lij miz haj moux lai naz caengz ndaem，yaek ganj seizgan cij ndaej.

阿英：去啊！再过几天就入秋了，还有五亩多田没插，得赶时间才行。

生词短语

ausam 三叔

ban（一）班（班车）

bak 百

boix 倍

bonjdeih 本地

buenq ngoenz 半天

ca mbouj lai 差不多

cai 猜

cawzok 除去

ciemq 占

cien 千
cingz（一）成
coih 修
daengx 全；整
demsou 增收
dieg 地方
duzgaeq 鸡
faexmak 果树
fwn 雨
ganj 赶（时间）
gogam 柑树
go'manghgoj 芒果树
gomak 果树
gomaknam 木菠萝树
go'nganx 龙眼树
golaehcei 荔枝树
haeujcou 入秋
itgungh 一共
leix（ -）里
lingz ①零 ②余；多
mbangj 有的；有些
naek 重
ngaenz ①银子 ②钱
ngoenzfwn 雨天
raq（一）阵；（一）场
saek 大概；大约
sawq 试
soucingz 收成
suenmak 果园

补充词汇

aen 张（桌子、椅子、池塘）；个（果子、蛋）；盏；座；幢；只（船）；辆
bang 帮；伙；群
bat 盆
bau 包
benq 朵（云）；片（指面积）
bienj 页
bing 堵（墙）
bingz 瓶
bit 匹（布）
beuz 瓢
bo 堆；垛
bog 束；捆；把（较大的）
boix 倍
bonj 本
boux 个（人）
bouq 店；十里
bouh 圈；次（指用绳子打结或捆东西的次数）



bouh 步（棋）
bouh 部（书）
buek 批（货物）
buenz 盘
caz 丛
caengz 层
cangz 十个（碗、碟、蛋）
cek 册
cenj 杯
ci 支（枪）
cih 个（字）
cienz 钱（重量单位）；钱（货币单位）
ciengz 场(戏、电影、球赛等)
ciengh 丈
cik 尺
cik 只（手、脚）
cingz 成
cit 出（戏）
ciuh 辈子；世
coij 行（玉米）
conq 寸
cungj 种
dah 个（青少年女性）
daeh 袋
daeg 个（青少年男性）
daiz 桌（菜）
daih 代
dam 把（火、柴草）
dangz 堂（用于成套的家具）；堂（课）
daeuj 斗（米）
dangz 套（锣鼓）
dau 刀
dauq 套（衣服）
dieb 碟
diemj 滴；点(雨点)；点（钟）
dingz 种（类）
diuz 条；根
doh 度
doengz 筒（碗）
doengj 桶
doengh 些
doih 队
donq 顿；餐
duz 头（猪）；匹（马）；条（蛇、鱼）；只（鸡、鸭、鸟、虫子等动物）；个（鬼神、影子）；个（人，含贬义）；条（虹）
duenh 段(时间、文章、路等)
faz 层（蜂巢）
faj 张(脸)；只（手掌、脚掌）
faq 堵（墙）
faek 荚（豆）
faen 分(重量、长度、货币单位)

fag 把（锄头、斧头、铲子、剪刀等工具）
fan 床(被子、被单)；顶(蚊帐)
foengq 束（果子）
fog 畦（菜）
fouq 对；副
fuk 剂（药）
fung 封
fungh 间（房屋）
ga 只（鞋子、袜子、手套）；根（筷子）
gaem 抓；把；束（花、稻草、秧苗、菜等）
gaemz 口（饭、水、酒、茶等）
gaen 斤
gaiq 把（扇子）
gaiq 支（笔）
gaiq 块(田、地、肉、糕点等)
gak 角（钱）
gang 缸
gep 片（瓦、板）
geu 件（衣服）；条（裤子）
geu 根（线）
gij 些（不定量词）
gien 圈
gienh 件（事情、工作）
go 棵；株
goengleix 公里
gonj 支（笔）
gong 泡（屎、尿）
gop 掬（水）
gouh 双(筷子、鞋子、袜子等)
guj 股（纱）
gwed 扛
gyoengq 帮；群；伙
hab 盒
haemh 晚
haeuj 支（烟）
hangz 行
hangh 只(用于未下过蛋的母鸡)
hangh 项
hauz 毫
hoh 节（自然生成的）
hop 圈；周
hot 首（诗、山歌）
huz 壶
hwnz 夜
lad 排［指物体］
laux 位（老公公）
leiz 厘
leix 里
lueg 槽（田）（指两山、两岭间的）
lwg 捆（草）
lwnz 趟；次
mbaek 级

mbaek 块（田地）
mbaenq 段；节（圆柱形长条物的短节）
mbaet 筒（米）（1斤）
mbat 次；下；回
mbaw 张（纸）；面（旗子）
mbiengj 边；面
mbok 筒（米）（半斤）
meh 个（中年妇女）
miuz 糙
miux 秒
moux 亩
naj 路（插秧或耘田时，每人负责一路，这一路叫做naj）；片；块（指小区域）
naed 颗；粒
naih 个（老太太）
ndaek 个（人）（含贬义）
ndaek（大）团；（大）块
ndik 滴
ndiu（睡一）觉
ndwen 月
ngveih 颗；粒
noeg 弓（一棵蕉树结蕉的总数）
nyup 丛（草）；堆（人）；扎（花）
raq 阵（风、雨、雪）
ranz 户
rap 担；挑
rek 锅
rog 窝；胎（牲畜）
roi 梭（芭蕉）
roix 串
rouh 同 rog
seiq 同 ciuh
sing 声
sueng 双
swng 升（米）（1斤左右）
vanj 碗
vengq 片（纸、布）
yamq 步

注　释

壮语数词分基数、序数、倍数、分数、概数等。

1. 基数。

“十”以下的数目：lingz（零）、ndeu/it/he（一）、song/ngeih（二）、sam（三）、seiq（四）、haj/ngux（五）、roek/loeg

（六）、caet（七）、bet（八）、gouj（九）、cib（十）。

“十一”到“九十九”的数目：cib it（十一）、cib ngeih（十二）、cib sam（十三）、cib seiq（十四）、cib haj（十五）、cib roek（十六）、cib caet（十七）、cib bet（十八）、cib gouj（十九）、ngeih cib（二十）、ngeih cib it（二十一）、ngeih cib ngeih（二十二）、ngeih cib sam（二十三）、ngeih cib seiq（二十四）、ngeih cib haj（二十五）、ngeih cib roek（二十六）、ngeih cib caet（二十七）、ngeih cib bet（二十八）、ngeih cib gouj（二十九）、sam cib（三十）、sam cib it（三十一）、sam cib ngeih（三十二）、sam cib sam（三十三）、sam cib seiq（三十四）、sam cib haj（三十五）、sam cib roek（三十六）、sam cib caet（三十七）、sam cib bet（三十八）、sam cib gouj（三十九）、seiq cib（四十）、seiq cib it（四十一）、seiq cib ngeih（四十二）、seiq cib sam（四十三）、seiq cib seiq（四十四）、seiq cib haj（四十五）、seiq cib roek（四十六）、seiq cib caet（四十七）、seiq cib bet（四十八）、seiq cib gouj（四十九）、haj cib（五十）、haj cib it（五十一）、haj cib ngeih（五十二）、haj cib sam（五十三）、haj cib seiq（五十四）、haj cib haj（五十五）、haj cib roek（五十六）、haj cib caet（五十七）、haj cib bet（五十八）、haj cib gouj（五十九）、roek cib（六十）、roek cib it（六十一）、roek cib ngeih（六十二）、roek cib sam（六十三）、roek cib seiq（六十四）、roek cib haj（六十五）、roek cib roek（六十六）、roek cib caet（六十七）、roek cib bet（六十八）、roek cib gouj（六十九）、caet cib（七十）、caet cib it（七十一）、caet cib ngeih（七十二）、caet cib sam（七十三）、caet cib seiq（七十四）、caet cib haj（七十五）、caet cib roek（七十六）、caet cib caet（七十七）、caet cib bet（七十八）、caet cib gouj（七十九）、bet cib（八十）、bet cib it（八十一）、bet cib ngeih（八十二）、bet cib sam（八十三）、bet



cib seiq（八十四）、bet cib haj（八十五）、bet cib roek（八十六）、bet cib caet（八十七）、bet cib bet（八十八）、bet cib gouj（八十九）、gouj cib（九十）、gouj cib it（九十一）、gouj cib ngeih（九十二）、gouj cib sam（九十三）、gouj cib seiq（九十四）、gouj cib haj（九十五）、gouj cib roek（九十六）、gouj cib caet（九十七）、gouj cib bet（九十八）、gouj cib gouj（九十九）。壮语“十一”到“九十九”的基数词都是由“一”到“十”的基数词组合而成的。

“百”以上的数目：bak（百）、cien（千）、fanh（万）、cib fanh（十万）、bak fanh（百万）、cien fanh（千万）、ik（亿）、it bak haj cib（一百五十）、song bak ngeih cib seiq（两百二十四）、it cien sam bak（一千三百）、haj cien haj bak roek cib（五千五百六十）、it fanh bet cien（一万八千）、it fanh sam cien sam bak roek cib bet（一万三千三百六十八）、cib fanh gouj cien（十万九千）、cib fanh seiq cien haj bak haj cib seiq（十万四千五百五十四）、it bak fanh seiq cien（一百万四千）、gouj bak bet cib fanh sam cien seiq bak caet cib it（九百八十万三千四百七十一）、it cien fanh bet cien（一千万八千）、haj cien fanh seiq cien sam bak seiq cib seiq（五千万四千三百四十四）、sam ik haj cien fanh（三亿五千万）、cib ik seiq cien fanh haj cien caet bak haj cib seiq（十亿四千万五千七百五十四）。

“bak、cien、fanh、ik”等后面的余数中，如果“零”出现在余数之前，壮语要在余数前加上 lingz（零），与汉语相同，例如：haj bak lingz sam（五百零三）、haj cien lingz haj cib（五千零五十）、haj fanh lingz haj bak（五万零五百）。

壮语基数词“一”、“二”、“五”、“六”都有两种或三种说法，不同说法使用上有所不同。

（1）ndeu、it、he 的区别。

①he 一般不用于数数，只与量词搭配使用。例如：

duz vaiz he 一头水牛

geu buh he 一件衣服

ndeu、it 可用于数数，但 ndeu 要与 song 配合，it 要与 ngeih 配合。例如：

ndeu、song、sam、seiq、haj、roek……

一、二、三、四、五、六……

it、ngeih、sam、seiq、haj、roek……

一、二、三、四、五、六……

②ndeu 和 it 都可与量词和 bak、cien、fanh、ik 相结合，但 ndeu 要放在这些词之后，而 it 可以放在这些词之前，也可以放在 bak、cien、fanh、ik 和表示度量衡的量词之后（放在后面时表示余数）。例如：

boux ndeu 一个（人）

aen ndeu 一个（物）

bak ndeu 一百

cien ndeu 一千

fanh ndeu 一万

ik ndeu 一亿

it duz 一只（鸡）

gaen it 一斤一两

it go 一棵

cik it 一尺一寸

it bak sam cib 一百三十

sam bak it 三百一十

it cien haj bak 一千五百

haj cien it 五千一百

it fanh seiq cien 一万四千

seiq fanh it 四万一千

it ik bet cien fanh 一亿八千万

sam ik it 三亿一千万

③it 还可以放在 cib 和 lingz 的前后，ndeu 不能。例如：

cib it 十一

sam cib it 三十一

seiq cib it 四十一

it cib haj 一十五

it lingz sam 一零三

it lingz caet 一零七

bak lingz it 一百零一

haj fanh lingz it 五万零一

④it 可用于表示序数和概数，ndeu 不能。例如：

daih'it 第一

itnyied 一月

coit 初一 | singhgiz it 星期一

it ngeih ndwen 一两个月 | it ngeih duz 一两只（鸡）

（2）song 和 ngeih 的区别。

①用于数数时，song 要与 ndeu 配合，it 要与 ngeih 配合。

②song 可放在量词和 bak、cien、fanh、ik 之前。例如：

song duz 两只（鸡） | song gaen 两斤

song bak 两百 | song cien 两千

song fanh 两万 | song ik 两亿

ngeih 只能有表示度量衡的量词和 bak（百）、cien（千）、fanh（万）、ik（亿）等基数词结合，放在这些词之后。例如：

sam gaen ngeih 三斤二两 | maenz ngeih 一元二角

seiq moux ngeih 四亩二分 | haj cik ngeih 五尺二寸

roek bak ngeih 六百二十 | caet cien ngeih 七千二百

bet fanh ngeih 八万两千 | sam ik ngeih 三亿二千万

此外，ngeih 可放在 cib（十）、lingz（零）的前后，song 不能与 cib、lingz 结合。例如：

ngeih cib ngeih 二十二

bet cib ngeih 八十二

sam bak lingz seiq 三百零四

caet bak lingz ngeih 七百零二

bet cien lingz ngeih 八千零二

haj fanh lingz ngeih 五万零二

③ngeih 可用于表示序数，song 不能。例如：

daihngeih 第二 | co'ngeih 初二

ngeihnyied 二月 | dahngeih 二女儿

aungeih 二叔 | lungzngeih 二伯

④song 和 ngeih 都可用于概数，但表示“一两（个）”时，要用 ngeih 和 it 搭配，说 it ngeih boux；表示“两三（个）”时，

要用 song 和 sam（三）搭配，说 song sam boux。

（3）haj 和 ngux、roek 和 loeg 的区别。

①haj 和 roek 可用于数数，例如"一、二、三、四、五、六、七、八……"可以说 ndeu/it、song/ngeih、sam、seiq、haj、roek、caet、bet……不能说 ndeu/it、ngeih/song、sam、seiq、ngux、loeg、caet、bet……

②haj 和 ngux、roek 和 loeg 都可用于表示序数，但情况有所不同：

haj 和 roek 可与 daih（第）结合表示序数，ngux 和 loeg 不能。可以说 daihhaj（第五）、daihroek（第六），不能说 daihngux、daihloeg。

ngux 和 loeg 可以表示亲属排行，haj、roek 不能。例如：

aungux 五叔　　lungzloeg 六伯

dahngux 五女儿　　daegloeg 六儿子

haj 和 roek 用于表示阳历的日子。例如：

haj hauh 五号（五日）　　roek hauh 六号（六日）

singhgiz haj 星期五　　singhgiz roek 星期六

而 ngux 和 loeg 不用于表示阳历的日子，但可以用于表示阴历的日子和月份。例如：

co'ngux 初五　　coloeg 初六

nguxnyied 五月　　loegnyied 六月

③haj 和 ngux、roek 和 loeg 都可表示概数，但 haj 要与 roek 搭配，ngux 要与 loeg 搭配。例如：

haj roek ngoenz 五六天　　haj roek duz 五六只（鸡）

co'ngux coloeg 初五初六　　ngux loegnyied 五六月份

2. 序数。通常用 daih（第）加基数词表示。例如：

daih'it 第一　　daihngeih 第二　　daihhajcib 第五十

有时也可以直接用基数词跟其他词组合起来表示序数。

（1）亲属称谓的名词加基数词。例如：

auseiq 四叔　　simjsam 三婶

lungzsam 三伯父　　bajngeih 二伯母

go'ngeih 二哥　　cejsam 三姐

（2）前缀 dah（用于青少年女性）、daeg（用于青少年男性）加基数词。例如：

dahngeih 二女儿　　daegseiq 四儿子

（3）ndwen（月份）或 nyied（月份）加基数词。例如：

ndwenngeih 二月　　ndwenbet 八月

samnyied 三月　　caetnyied 七月

ndwen 加基数词时，基数词放在 ndwen 之后；nyied 加基数词时，基数词放在 nyied 之前。

（4）某些动词加基数词，表示动词的次序。例如：

cae it 犁第一次　　rauq ngeih 耙第二次

3. 倍数。用基数词加 boix（倍）表示。例如：

haj boix 五倍　　cib boix 十倍

it bak boix 一百倍　　sam cien boix 三千倍

4. 分数。用“分母+faenh cih（分之）+分子”表示。例如：

sam faenh cih it 三分之一　　haj faenh cih seiq 五分之四

cib faenh cih sam 十分之三　　bak faenh cih bak 百分之百

分数还可用 cingz（成）来表示，cingz 意为“十分之一”。例如：

song cingz 两成（十分之二）　　seiq cingz 四成（十分之四）

caet cingz 七成（十分之七）　　gouj cingz 九成（十分之九）

5. 概数。主要有以下几种表示法：

（1）在基数词或数量词后面加 lai（多）、baj（把）、lingz（零；多）、doxhwnj（以上）、doxroengz（以下）、baedauq（左右）等。例如：



cib lai (duz) 十多（只）

gaen lai (nohmou) 一斤多(猪肉)

bak baj (vunz) 百把（人）

ndwen baj 个把月

cib lingz (bi) 十多（岁）

diemj lingz cung 一点多钟

haj cib doxhwnj 五十以上

song bak maenz doxhwnj 二百元以上

sam cib doxroengz 三十以下

seiq ngoenz doxroengz 四天以下

roek bak baedauq 六百左右

bet ndwen baedauq 八个月左右

lai、baj、lingz 只与 cib、bak、cien、fanh 等基数词结合。

（2）在量词、数量词或部分名词前加 saek（大概、大约、左右），有强调数量较小的意味。例如：

saek maenz 一元左右　　saek gaen 一斤左右

saek ngoenz 一天左右　　saek bi 一年左右

saek song leix 两里左右　　saek bak vunz 一百人左右

（3）在量词或一些名词前加 mbangj（一些、有些、有的、部分）、doengh（一些），表示不定量的数目。例如：

mbangj boux vunz 一些人　　mbangj dieg 一些地方

mbangj duz mou 一些猪　　mbangj doenghgo 一些植物

doengh go faex haenx 那些树　　doengh aen daiz neix 这些桌子

doengh gizgungx neix 这些偏僻的地方

doengh mbanj haenx 那些村子

mbangj 和 doengh 意义相近，但用法有所不同：

第一，mbangj 与量词或名词组合时，不需要指示代词的配合，而 doengh 需要 neix（这）、haenx（那）等指示代词的配合。



第二，mbangj 可单独充当句子成分，而 doengh 不能。例如：

① Mbangj daeh gyaj，mbangj dawz rauq，mbangj ndaem naz.

有的运秧，有的耙田，有的插秧。（mbangj 做主语）

②Gyoengqlwgcoz ndaw mbanj dou，mbangj okbae dajgoeng lo.

我们村里的年轻人，有的出去打工了。（mbangj 做小主语）

③Raemx naz daiq lai，hai bae mbangj cij ndaej.

田水太多，要排掉一部分才行。（mbangj 做宾语）

④ Danghnaeuz mwngz rap naek cix ban mbangj hawj gou rap.

如果你担子重就分一部分给我。（mbangj 做宾语）

⑤Mbangj doenghgo gou mbouj roxmai.

有的植物我不认识。（mbangj 做定语）

（4）两个相邻的基数词连用。例如：

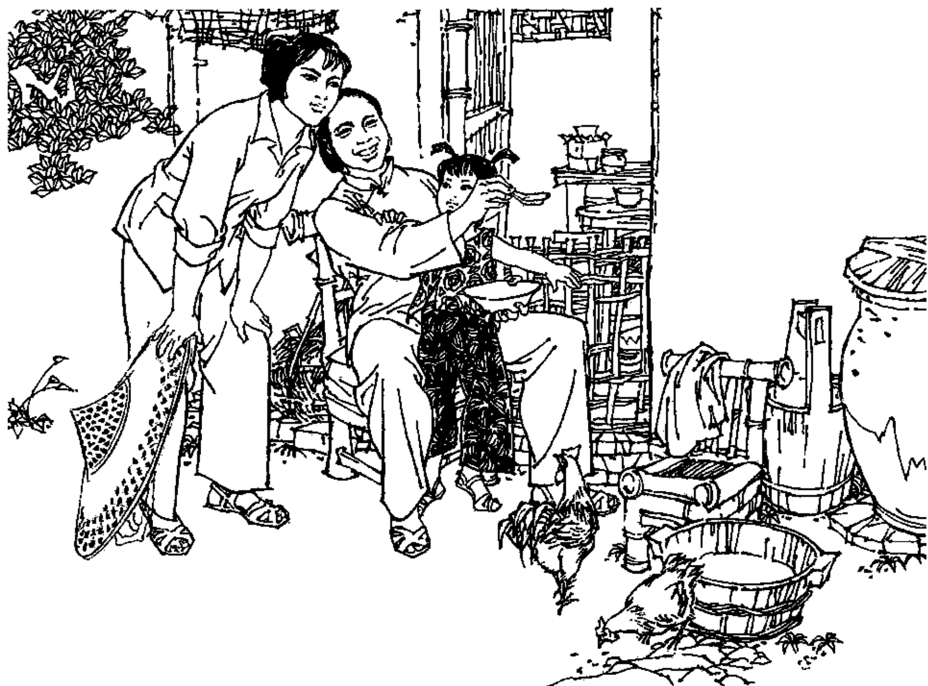
sam seiq bi 三四年	haj roek gaen 五六斤
cib ngeih sam ngoenz 十二三天	caet bet cib vunz 七八十人

6. 半数。一般用 buenq（半）加量词或数量词表示。例如：

buenq aen cungdaeuz 半个钟头	buenq bi 半年
buenq gaen 半斤	buenq doengj raemx 半桶水
it diemj buenq 一点半	seiq gaen buenq 四斤半

Goq 11 Ra Vunz

第十一课 找人



220. Mwngz daeuj neix ra bouxlawz?
你来这里找谁?
221. Dingqnaeuz mbanj sou miz boux canghyw ndeu rox yw sieng, singq Buen.
听说你们村有一个医师会治伤，姓潘。



222. Miz boux vunz neix.
   有这个人。
223. Mwngz daiq gou bae ra de ndei lwi?
   你带我去找他好吗？
224. Mbouj yungh. Haeuj gyaeuj mbanj ranz daihsam couh dwg ranz de.
   不必。进村头第三家就是他家。
225. O! Neix gou gag haeuj mbanj bae.
   哦！那我就自己进村去。
226. Lwgnyez ha! Goeng Buen canghyw youq ranz lwi?
   孩子呀！医师潘公在家吗？
227. Daxgoeng gou mbouj youq ranz.
   我爷爷不在家。
228. De bae gizlawz ne?
   他去哪里呢？
229. De hwnj bya gip yw.
   他上山捡草药。
230. Yo! Gou cix bae lawz ra de?
   哟！我该到哪里找他？
231. Mwngz miz maz saeh gaenj ra de?
   你有什么急事找他？
232. Mbanj dou miz vunz ga raek. Cingj daxgoeng mwngz bae ciep ndok.
   我们村有人腿断。请你爷爷去接骨。
233. Neix raeuz caez haeuj bya ra de.
   这样我们就一齐进山找他。
234. Ndaw bya baenzneix gvangq, raeuz bae gizlawz ra?
   山里这么大，我们去哪里找？

235. Goeng youq raeb bya baih de miz suen yw.
老爷子在山那一侧有药圃。

236. Neix raeuz couh vaiq di bae.
那我们就快点去。

237. Mbouj yungh simgip，loh gyawj le.
不要急，路近着咧。

238. Hoeng gouq vunz youqgaenj.
但是救人要紧。

239. Mwngz rox loh lwi?
你认得路吗?

240. Gou sug loh.
我熟路。

241. Yienghneix couh cingj mwngz daiq loh.
那就请你带路。

242. Daiq di raemx，raeuz couh bae.
带一些水，我们就走。

情景会话

(一)

Cangh Lauxsae：Doiq mbouj gvaq，gou siengj ra Vangz lauxsae.

张老师：对不起，我想找黄老师。

Lij Lauxsae：De ngamq okbae.

李老师：他刚出去。

Cangh Lauxsae：De seizlawz dauqma?

张老师：他什么时候回来?

Lij Lauxsae：Gou mbouj rox.
李老师：我不知道。
Cangh Lauxsae：Yienghneix gou gvaq yaephe caiq daeuj.
张老师：那我过一会儿再来。

（二）

Daeggyangz：Mwngz ra bouxlawz?
阿强：你找谁?
Daeggvangh：Gou ra cunhveijvei cujyin.
阿光：我找村委会主任。
Daeggyangz：De cingq haihoih，mwngz naengh youq gizneix caj yaep he.
阿强：他正在开会，你坐在这里等一会儿。
Daeggvangh：Ndei. Doicih mwngz lo.
阿光：好的。谢谢你了。

（三）

Siujlij：Gou ra Veiz Gyangz dungzci.
小李：我找韦强同志。
Veiz Gyangz：Gou couh dwg.
韦强：我就是。
Siujlij：Gou dwg yangh cwngfuj bangunghsiz Siujlij. Yanghcangj heuh gou dunghcih mwngz，ngoenzcog de yaek daiq yen lingjdauj bae ranz mwngz，yawj mwngz baenzlawz gohyoz dajndaem dajciengx.
小李：我是乡政府办公室的小李。乡长叫我通知您，明天他要带县领导到您家，看您怎样搞科学种养。
Veiz Gyangz：Ndei ha. Ngoenzcog gou youq ranz caj

gyoengqde.

韦强：好啊。明天我在家等他们。

生词短语

baenz 成
bangunghsiz 办公室
bya 山
baih de 那边
Buen 潘（姓）
caj 等；等候；等待
canghyw 医师；医生
ciep 接；连接
cingz 情
daihgaiq 大概
deng 被（介词）
dunghcih 通知
ga 腿
gip 捡
goeng 爷爷
gouq 救
gvangq 宽；宽广
gyaeuj 头
gyaeuj mbanj 村头；村口
gyawj 近
haihoih 开会
le 咧（语气词）
lingjdauj 领导
loh 路
ndok 骨
niemh 验；查验
nyez 孩子；小孩
nyi 听见；听到
nyinh 认
nyinh cingz 领情；感谢
raek 断
raeb 侧；侧面
raemx 水
roengzdaeuj 下来
sieng 伤；受伤
simgip 心急
Siujlij 小李
suen 园；园圃
wnggai 应该
yanghcangj 乡长
yihyen 医院
yinhheiq 运气
yo 哟（叹词）
youqgaenj 要紧
yw ①药 ②治；医治



补充词汇

cienj hawj 转交
cingj haeujdaeuj 请进来
damq 探望
geiq roengzdaeuj 记下来
menhyouq 再见
saehgaenj 急事

注 释

1. canghyw 中的 cangh 是个前缀，用于从事某种行业或有专门技术的人。例如：

canghdajcawj 厨师
canghdaeqgyaeuj 剃头匠
canghrin 石匠
canghfwen 歌手
canghdiet 铁匠
canghngaenz 银匠
canghdwknyaen 猎人
canghloxlez 吹鼓手

2. Buen 是"潘"姓单用的说法，如果连名字一起说，要说 Banh，如"潘学军"说 Banh Yozginh。

3. gyaeuj 本义是"脑袋、头"的意思。例如：

①Gou gyaeuj in.

我头痛。

②Gwnz gyaeuj de miz haujlai byoem hau lo.

他头上有很多白头发了。

4. ngamq 是个副词，有三种含义：

(1) 表示发生在不久以前，相当于汉语的"刚"。例如：

①Ngoenzbonz gou ngamq cawx ma hane.

前天我刚买回来的。

②De ngamq longz buh ok dou.

他刚披衣出门。

(2) 表示长度、宽度、程度等正合适，相当于汉语的"正

好、刚”。例如：

①Caen mbouj ngamj，ngamq ganj daengz ci couh hai.

真不凑巧，刚赶到车子就开了。

②Mwngz daenj geu buh neix ngamq habndang.

你穿这件衣服正合身。

（3）表示人数或数量就这么多，相当于汉语的“仅、就、只、才”。例如：

①De miz seiq haj beixnuengx，mwngz ngamq boux ndeu，baenzlawz daemx gvaq de?

他有五个兄弟姐妹，你才一个，怎么比得过他？

②Haet neix lauxsae ngamq hwnj song dangz.

今天早上老师只上两节课。

ngamq 可以重叠使用。例如：

①Gou ngamqngamq dog deng de，de couh laemx lo.

我只是轻轻地碰了他一下，他就倒了。

②Mwngz daeuj ceiz lai lo，bonj saw neix ngamqngamq gai liux.

你来得太迟了，这本书刚刚卖完。

5. cingq 表示动作正在进行或状态正在持续中，相当于汉语的“正、正在”。例如：

①Dou seizhaenx cingq gwn haeux.

我们那时正在吃饭。

②De seizneix cingq doeg saw.

他现在正在读书。

③Aen fuengz haenx daeng cingq rongh dwk.

那个房间灯正亮着。

Goq 12 Gangj Vah

第十二课 谈语言



243. Sou gangj vah maz? Gou dingq miz di sug.
     你们说什么话？我听着有些熟。
244. Dou gangj Vahcuengh.
     我们说壮语。
245. Gvaiq mbouj ndaej，gou laihnaeuz sou gangj Vahdaigoz.
     怪不得，我以为你们讲泰语。

246. Vahcuengh caeuq Vahdaigoz miz di doxgyawj.
壮语跟泰语有些接近。
247. Mwngz rox gangj vah maz?
你会说些什么话?
248. Gou rox Vahdaigoz, rox di Vahyeznanz, hix rox Yingh yij.
我会泰语，会一些越南语，也会英语。
249. Mwngz vunz gizlawz?
你哪里人?
250. Gou vunz Daigoz.
我是泰国人。
251. Mwngz gangj Vahgun hix mbouj loek ne!
你汉语说得也不错呢!
252. Ndaej mwngz haenh gou angq raixcaix.
得到你的赞扬我非常高兴。
253. Bouxcuengh bingzseiz gangj vah maz?
壮族平时说些什么语言?
254. Youq ranz gangj Vahcuengh lai. Ok rog yawj vunz gangj vah.
在家多说壮语，外出看人说话。
255. Raen maz vunz couh gangj maz vah.
见什么人就说什么话。
256. Yienghneix gak boux cungj rox geij cungj vah lo.
如此各位都会几种语言啦。
257. Mbouj loek.
不错。
258. Vahcuengh ndei hag lwi?
壮语容易学吗?



259. Mwngz rox Vahgun caeuq Vahdaigoz，caiq hag Vahcuengh wngdang yungzheih.
你会汉语和泰语，再学壮语应当容易。
260. Gou siengj hag di Vahcuengh，daengzcog ndei daeuj guh seng'eiq.
我想学一点壮语，将来好来做生意。
261. Miz saw baenzlawz hag Vahcuengh，langh yaek hag hix miz lauxsae son.
有关于怎样学壮语的书，若要学也有老师教。
262. Gizlawz miz vunz son?
哪里有人教？
263. Gvangjsih Minzcuz Dayoz couh miz lauxsae Vahcuengh.
广西民族大学就有壮语老师。

情景会话

Bouxgaihuq：Mwngz siengj cawx gijmaz?
售货员：你想买什么？
Bouxhek：Siengj cam di saeh ndeu.
顾客：想问一些事。
Bouxgaihuq：Gijmaz saeh?
售货员：什么事？
Bouxhek：Rangh neix gangj vah maz lai?
顾客：这一带主要说什么话？
Bouxgaihuq：Neix dwg bien'gvan. Vahcuengh、Begvah、Bujdunghva、Vahyeznanz、Vahdaigoz，cungj miz vunz gangj.
售货员：这是边关。壮话、白话、普通话、越南语、泰语，

都有人说。

Bouxhek：Mwngz swhgeij rox geijlai cungj?

顾客：你自己会多少种?

Bouxgaihuq：Gou cungj rox geij cungj vah neix.

售货员：这几种语言我都会。

Bouxhek：Mwngz baenzlawz hag?

顾客：你怎么学的?

Bouxgaihuq：Youq neix ngoenzngoenz dingq，seizseiz gangj，nanz le couh sug lo.

售货员：在这里天天听，时时讲，久了就熟悉啦。

Bouxhek：Cungj vah lawz lai hoj hag?

顾客：哪种语言比较难学?

Bouxgaihuq：Haengj aj bak cungj lawz cungj mbouj hoj.

售货员：肯开口哪样都不难。

生词短语

aj 开；张开

aj bak 张嘴；开口

bak 口；嘴

Begvah 白话（指汉语粤方言）

bien'gvan 边关；边境

Bujdunghva 普通话

cam 问

dayoz 大学

Daigoz 泰国

doq 都

doxgyawj 相近；接近

gak 各

gvaiq 怪；责怪

haengj 肯

haenh 赞扬

hoj 难；苦

laih 以为

langh 如果

minzcuz 民族

ok 出

rangh 一带

son 教

swhgeij 自己
vah 话；语言
Vahdaigoz 泰语
Vahgun 汉语
Vahyeznanz 越南语
Yinghyij 英语
yungzheih 容易

补充词汇

gangj ndaej gaz dwddwd 说得很不流利
Vahbingzva 平话（广西汉语方言之一）
Vahmazgai 客家话（俗称麻介话）
Vahmauznanz 毛南语
Vahvaigoz 外语
Vahyiuz 瑶语

注 释

1. “Gou dingq miz di sug” 这一句中的 sug 是“熟、熟悉”的意思，这里是耳熟，听起来仿佛有些接近。

2. gvaiq mbouj ndaej 与 gvaiq ndaej 意思一样。前者虽然多了一个否定词 mbouj，但意思不变，都是表示明白了事情的原委。例如：

①Gaiq reih neix caengz gyaih，gvaiq mbouj ndaej di ndeu cungj mbouj bingz.

这块地还没有耙，怪不得一点都不平整。

②Youh bongj rumz，youh roengz fwn，gvaiq ndaej baenzneix nit.

又刮风，又下雨，怪不得这么冷。

3. 壮语中表示籍贯的句型可以不用判断词 dwg（是）。例如：

①Gou (dwg) vunz Vujmingz.

我是武鸣人。

②Mwngz (dwg) vunz Duh'anh ha?

你是都安人啊？

4. "Raen maz vunz couh gangj maz vah." 这是语言能力特别强的一些多语使用者。他们在自己生活的范围内可以自由转换交际工具，能说当地通行的多种语言。故而做到见什么人都能用对方的语言与人交谈。

5. "Haengj aj bak cungj lawz doq mbouj hoj." 这里强调语言是口耳之学，是交际工具，多开口实践，自然就能学会、学好。

6. doxgyawj 中的 dox 是个前缀，有两种用法：

(1) 放在一般动词前面，表示动作行为相互进行，相当于汉语的"相、互相"。例如：

beij 比；比较　　doxbeij 相比

bang 帮助　　doxbang 互相帮助

bungz 遇见　　doxbungz 相逢

gyaez 爱　　doxgyaez 相爱

hoenx 打　　doxhoenx 打架

(2) 放在趋向动词前面，表示动向或数量的约数。例如：

bae 去　　doxbae ①向前；前进　②以外（指数量）

ma 回　　doxma 返回

hwnj 上　　doxhwnj ①向上　②以上（指数量）

roengz 下　　doxroengz ①向下　②以下（指数量）



Goq 13 Gangj hongdoengh

第十三课 谈农事



264. Bineix fwnraemx yinz, haeux baenz lwi?
今年降雨均匀，庄稼好吗?

265. Haeux mbouj daih ndei, non lai.
庄稼不太好，虫太多。

266. Cawz ndaem haeux le，sou lij ndaem maz dem?
除了种稻，你们还种什么？

267. Ndaem byaek，ndaem mak.
种菜，种果。

268. Miz maz byaek lai?
都有些什么菜？

269. Byaekheu、lwgduh、gak cungj gva，lai lo.
青菜、豆类、各种瓜类，多啦。

270. Gij byaek neix ndaem daeuj gwn rox gai?
这些菜种来吃或卖？

271. Gwn mbouj liux，gai mbangj.
吃不完，卖一部分。

272. Sou ndaem haeuxyangz lwi?
你们种玉米吗？

273. Dou reih lai，ndaem haeuxyangz、lwgbiek、duhhenj mbouj siuj.
我们地多，种玉米、芋头、黄豆不少。

274. Haeuxyangz aeu ma gwn rox ciengx mou?
玉米拿来吃或是喂猪？

275. Gueng mou lai. Hix gai mbangj.
喂猪多些。也卖一部分。

276. Sou miz maz lwgmak?
你们有什么水果？

277. Mbanj dou miz makgam、makdoengj，mbouj siuj vunz lij ndaem maknganx。
我村子里有柑果、橙果，不少人还种有龙眼。

278. Lwgmak ndei gai lwi?
水果好卖吗？



279. Ndei gai. Geijlai cungj gai ndaej ok fwngz.
好卖。多少都能卖出手。

280. Aen daemz neix ndaem miz go'mbu?
这个塘种有莲藕?

281. Ndaem ngaeux，hix ciengx di bya.
种藕，也养一些鱼。

282. Gou siengj ra di ceh haeuxsuen.
我想找一些粳稻种。

283. Nanz lo. Gou dauq miz di ceh haeuxcid.
难啦。我倒有些糯稻种。

284. Bi'gvaq ndaem hing gig ndei gai，bineix lij ndaem lwi?
去年种姜好卖极了，今年还种吗?

285. Vunz ndaem lai le gou couh mbouj gamj ndaem lo.
人家种多了我就不敢种啦。

286. Doiq lo，ndaem daeuj gai mbouj doek hix fouz yungh.
对啦，种来卖不掉也没用。

287. Haeux gai mbouj bae lij ce ndaej，byaek gai mbouj bae cix beg vaih rengz.
粮食卖不掉还能留，菜卖不掉就白费力气。

情景会话

(一)

Lauxlungz：Daegsam ha! Cae reih dajsuenq ndaem gijmaz?
老伯：老三呀！犁地打算种什么?
Daegsam：O! Lauxlungz. Gou siengj doek di duhheu.
阿三：哦！老伯。我想种些绿豆。

Lauxlungz：Doek duhheu daihgaiq ceiz bae di lo.

老伯：种绿豆大概晚了一些啦。

Daegsam：Mbouj heiq，gij duhheu neix haeuj cin le banlawz ndaem cungj ndaej.

阿三：不用担忧，这些绿豆入春了什么时候种都行。

Lauxlungz：Gij reih mwngz dwg reih ngamq hai，ndaem lwgraz lai ndei.

老伯：你的地是刚开垦的，种芝麻较好。

Daegsam：Vih maz ne?

阿二：为什么呢?

Lauxlungz：Ndaem lwgraz ndaej ong dieg.

老伯：种芝麻能使上地肥沃。

Daegsam：Gou bae gizlawz ra ceh lwgraz?

阿二：我去哪里找芝麻种子?

Lauxlungz：Gwnz haw giz gai cehbyaek de hix gai ceh lwgraz.

老伯：街上卖菜种的地方也卖芝麻种。

（二）

Hauxseng：Aeu byaekmou ha，mehbaj?

后生：采摘猪菜啊，伯母?

Mehbaj：Dwg vei！ Mwngz bae gizlawz ne?

伯母：是啊！你去哪里呢?

Hauxseng：Gou bae gwnz haw cawx daeh vafeiz ndeu.

后生：我去集市买一袋化肥。

Mehbaj：Dingqnaeuz ranz mwngz geij bi neix ndaem haeux、ndaem byaek caeuq gomak bienq fouq lo.

伯母：听说你家这几年种水稻、种蔬菜和果树致富了。

Hauxseng：Dwg ha. Ranz gou mboujdan ndaem haeux，lij



youq gwnz reih ndaem gij ginghci cozvuz, baengh gohyoz bienq fouq.

后生：是啊。我家不但种水稻，还在旱地里种经济作物，靠科学致富。

Mehbaj：Caen ndei ha！Bi'moq gou hix aeu youq ndawreih ndaem byaek、ndaem gomak，byaij diuzloh gohyoz bienq fouq.

伯母：真好啊！明年我也要在旱地里种蔬菜、果树，走科学致富之路。

生词短语

beg 白（副词）
byaekheu 青菜
cae ①犁(名词) ②犁(田)
ce 留
ceh 种子
cehbyaek 菜种
ceiz 迟
cin 春
cix 就
cungj 都
Daegsam 老三
daih 太；很
dajsuenq 打算
doek ①掉 ②播（种）
doiq 对；正确
duhhenj 黄豆
duhheu 绿豆
fwngz 手
fwnraemx 雨水
gaij 改
gamj 敢
giz 处；地方
gva 瓜
gueng 喂
haeuxcid 糯稻
haeuxgok 谷子
haeuxsuen 粳稻
hai 开垦
heiq 担忧
hing 生姜
lauxlungz 老伯
lwgbiek 芋头

lwgduh 豆子；豆类
lwgmak 水果
lwgraz 芝麻
makdoengj 橙子
makgam 柑子
maknganx 龙眼
mboujseih 可不是
nanz 难
ndai 耘
ngaeux 莲藕
non 虫
ong 肥沃；使肥沃
raeuj 热（饭菜）
rengz 力；力气
rox 或；或者；还是
siuj（多）少
vafeiz 化肥
vaih 坏
vih 为；为了
yinz 均匀

补充词汇

baz 扒［一般用工具扒］
bazdangq 耥耙［齿密而长］
caxfwnz 柴刀
ciemz 拔
ciemz rum 拔草
ciemz gyaj 拔秧
daengqbeh 五齿耙［耙树叶用］
dawzvaiz 犁耙田
dub 耙（水田）［指耙第一次，把大的土块耙碎］
faenzrauq 耙齿
fagbauh 刨子
fagbuen 锛子［木匠用具之一，柄长，形如小锄头］
fagca 叉子［铁制的］
fagcab 铡刀
fagcat 刷子
fagcuiz 锤子
faggawq 锯子
faggvak 锄头
faggvat 沙耙；半月锄
fagno 薅锄
fagnyauj 挖花生用的铁制的小齿耙
fagso 铁锹
fai 水坝
fouj 斧头
gaex 耙(田)［指耙第二次］
gawq ①锯子 ②锯(木头)
gonh ①戽斗 ②戽（水）



loek 水车

cilungzgoet 龙骨车（水车）

gyauz（用木齿耙）翻（谷）

gvak ①锄头 ②锄（地）

gvakcibcih 十字镐；丁字锄

gvaklwg 小锄头（挖花生用的）

mieng 水沟

rauq ①耙子 ②耙（田）

vuet 割；砍［用镰刀将荆棘、杂草、小树等全部割光砍光］

peuj

注 释

1. fwnraemx，fwn 即"雨"，raemx 即"水"。两者连用指降水量。

2. baenz 本义指"成"，这里是"有收成"的意思。庄稼有收成才好。故这里就译为"好"。

3. byaekheu 即"青菜"。一般指连叶子一起吃的蔬菜类。如 byaekgat（芥菜）、byaekmbungj（蕹菜）、byaekroem（苋菜）、byaekhau（白菜）等。至于带叶子吃的野菜，如 byaekngaih（艾菜）、byaekmen（雷公青）等等，也归入青菜类。因红薯叶、南瓜的嫩苗也可以用作蔬菜，所以这些藤类也是 byaekheu（青菜）。萝卜、莲藕、茄子、瓜类等食用果实部分者，壮语通常称之为 byaeklwg，意指食用部分为其子实。lwg 即"子、果实"。

4. lwg 即"子"，mak 即"果"。直译就是果子。壮族农家习惯在屋旁、园边、地头栽种各种水果。既能绿化环境，改善居住条件，也能收到不菲的经济效益。但过去人们缺乏商品意识，大多数人种果都是零星栽培，没有形成规模经营。如今商品观念深入民众心里，现在才大规模栽种香蕉、柑橘、龙眼等。

5. okfwngz 在此指货物能卖出去，能脱手。

6. "Vunz ndaem lai le gou couh mbouj gamj ndaem lo."这是多种经营的经验。人家种得多的作物，到收获时节就会堆积如山，卖都卖不掉。有经验者都不会随大流种植经济作物。他们留

意种那些人们不种的作物，以期到收获时节成为抢手货而能卖个好价钱。

7. beg vaih rengz 的 beg 是个副词，有两种用法：

（1）表示没有效果、徒然。例如：

①Bineix mbwn rengx lai，ndaem miuz cungj mbouj ndaej sou，beg goem rengz.

今年天太旱，种禾苗都没有收获，白费了力气。

②Ngoenzneix bae ndaw singz banh mbouj baenz saeh，beg byaij baez ndeu lo.

今天去城里没有办成事，白走一趟了。

（2）表示不付代价地。例如：

①Cungj cienz neix beg hawj gou hix mbouj aeu.

这种钱白给我也不要。

②Cungj vunz neix couh siengj beg gwn beg aeu，simdam lai lo.

这种人就想白吃白拿，太贪心了。

beg 还可以重叠使用，例如：

①Gaxgonq begbeg vih dicuj guhhong，mbouj ndaej saek maenz ngaenz.

从前白白给地主打工，没得一文钱。

②Gou deng de begbeg ndaq baez ndeu.

我被他白白骂了一通。

8. ong dieg，使土地肥沃。ong 是“肥沃”的意思，形容词。dieg 是“土地”的意思。这是形容词作使动用法。

Goq 14 Gangj Ngoenzciet

第十四课 谈节日



288. Cieng yaek daengz lo，miz maz dajsuenq?
春节快到了，有什么打算?
289. Gvaq cieng couh siengj bae youz.
过春节就想去玩。
290. Siengj bae gizlawz?
想去哪里?

291. Bae Gveilinz.
去桂林。

292. Ndwencieng Gveilinz ndei mbouj ndei youz?
桂林春节好不好玩?

293. Yawj mwngz guh lawz youz lo. Bin bya haeuj gamj couh miz yinx lo.
看你怎么玩啦。爬山游洞就有趣啦。

294. Bouxcuengh bi miz maz ciet hung?
壮族一年有什么大节日?

295. Haemhndaep、gvaq cieng、samnyied cosam、caetnyied cibseiq.
除夕、春节、三月三、七月十四。

296. Geij aen ciet neix guh maz lai?
这几个节日都做些什么?

297. Haemhndaep caeuq cieng loengh lungz loengh saeceij, samnyied cosam sauq moh, caetnyied cibseiq cuengq cojcoeng gingq bouxcoj.
除夕与春节舞龙舞狮，三月三扫墓，七月十四祭祖先。

298. Cawz ciet hung le, miz ciet iq dem lwi?
除了大节日，还有小节日吗?

299. Ciet iq ndwenndwen miz.
小节日月月都有。

300. Lwnh gou nyi, miz maz ciet raeuh.
告诉我，都有些什么节。

301. Cieng cib'it ciet laeujdaeng, ngeihnyied co'ngeih ciet six, seiqnyied cobet ciet vaiz, loegnyied coloeg ciet cimz moq, ciet lai lo.
正月十一花灯节，二月初二是春社，四月初八是牛王



节，六月初六是尝新节，节日多啦。

302. Va! Sou gvaq ciet itdingh miz mbouj siuj gijgwn ndei lo.

哗！你们过节一定有不少好食物了。

303. Boux guh hong baengh ciet guh angq，lai noix cungj miz di.

干活的人靠节庆作乐，多少都有 -些。

304. Aen ciet lawz lai nauhnyied?

哪个节日比较热闹？

305. Ndwencieng caeuq samnyied cosam.

春节与三月三。

306. Song aen ciet neix miz maz doxgaiq lai miz daegsaek?

这两个节日有什么东西比较有特色？

307. Doiq fwen. Dieg dou beksingq gyaez youq song ciet neix doiq fwen.

对唱山歌。我们地方的百姓喜欢在这两个节日里对歌。

308. Mwngz rox guh fwen lwi?

你会唱山歌吗？

309. Coenz fwen youq laj linx，baez boekbinq couh baenz. Guh fwen mizyinx lo!

歌句在舌下，一翻转即行。唱山歌有趣啦！

310. Banlawz mwngz daiq gou bae ranz mwngz gvaq ciet vei?

什么时候你带我去你家过节？

311. Mwngz gyaez geijseiz bae cungj ndaej!

你喜欢什么时候去都行！

情景会话

（一）

Bouxcoz：Goengheij！Goengheij！Daeuj hawj mwngz bouxgeq baiqnienz！

年轻人：恭喜！恭喜！来给您老人家拜年！

Bouxgeq：Caez heij！Caez heij！Daihgya ndei！

老人：同喜！同喜！大家好！

Bouxcoz：Goengheij mwngz bouxgeq ndang ndei ndang cangq gyaeu bak bi！

年轻人：恭喜您老人家身体健康长寿百岁！

Bouxgeq：Gyo mwngz vah ndei，bineix daih gaet daih leih！

老人：托你吉言，今年大吉大利！

Bouxcoz：Hawj mwngz bouxgeq aen fungbau neix gyaemz rwz nuk.

年轻人：给您老人家这个红包压岁防耳聋。

Bouxgeq：Aeyo！Mwngz hekheiq lai lo！

老人：哎哟！你太客气啦！

Bouxcoz：Haethaemh mbouj hoengq daeuj yawj mwngz bouxgeq，mwngz lai ok dou byaij di.

年轻人：平时没空来探望您老人家，您多出门走动走动。

Bouxgeq：Sengsuh sengsuh！

老人：感谢感谢！

（二）

Yangh ganbu：Dingqnaeuz sou Bouxcuengh it bi hix miz haujlai ngoenzciet.



乡干部：听说你们壮族人一年也有很多节日。

Bouxmbanj：Dwg vei！Ca mbouj lai ndwenndwen cungj miz ngoenzciet.

村民：是啊！差不多每个月都有节日。

Yangh ganbu：Mbangj ngoenzciet Bouxcuengh caeuq ngoenzciet Bouxgun doxdoengz.

乡干部：有的壮族节日跟汉族节日一样。

Bouxmbanj：Dwg yienghneix. Vwnzva Bouxgun doiq Bouxcuengh yingjyangj gig laeg，mbangj ngoenzciet Bouxgun gvaq，Bouxcuengh hix gvaq，lumjbaenz ndwencieng、cingmingz、nguxnyied co'ngux、betnyied cibhaj.

村民：是这样的。汉族文化对壮族影响很深，有的节日，汉族过，壮族也过，如春节、清明节、端午节、中秋节。

生词短语

aeyo 哎哟
baengh 靠；依靠
baiqnienz 拜年
banlawz 何时；什么时候
beksingq 百姓
bin 爬；攀登
boekbinq 翻转；翻覆
Bouxgun 汉族
bouxgeq 老人
caetnyied cibseiq 七月十四（中元节）
cieng 春节
ciengnyied 正月
ciet 节；节日
cimz 尝
coenz 句
coj 祖先；祖宗
cuengq 上供；祭祀
daegsaek 特色
daih 大

daihgya 大家
doxdoengz 相同
doiq 对；对唱
doiq 对（介词）
dou 门
fwen 民歌；山歌
gaet 吉
gamj 山洞
geijseiz 几时
gijgwn 食物
gingq 敬
goeng 老公公
goengheij 恭喜
gyaemz 压；关；关押
gyaeu 长寿
gyaez 爱；喜欢
gyo 依靠；依托；依凭；凭借
haemhndaep 除夕
haethaemh 平时；早晚
heij 喜
hekheiq 客气
iq 小
laeg 深
laeuj daeng 花灯节（指正月十一日）
leih 利；利息；利益
linx 舌头
loengh 舞；舞弄
lungz 龙
moh 墓
nauhyied 热闹
ndwencieng 正月；春节
ndwenndwen 月月；每月
noix 少
nuk 聋
raeuh 多；主要的
rwz 耳
saeceij 狮子
sauq 扫（墓）
sengsuh 感谢
six 社；社神；社庙
va 哗（叹词）
vwnzva 文化
yinx 瘾；有趣
yingjyangj 影响

补充词汇

ciet cingmingz 清明节
gozgingcez 国庆节
gyauswhcez 教师节
gvaqciet 过节



sanhbaz funijcez 三八妇女节 节
vujyiz lauzdungcez 五一劳动 yenzdan 元旦

注 释

1. ndwencieng，正月，引申为“春节”。

2. 这是壮族的四个大节日。Haemhndaep 是“除夕”。ndaep 是月尽。农历每月最后一天即 ndaep。有 ndaep daih（大尽，即大月）、ndaep siuj（小尽，即小月）之分。

3. 除了除夕、春节、三月三、七月十四（中元节）这四个大节日外，壮族还有一些节日，如正月十一的花灯节（添丁节）、正月十五元宵节、二月初二春社（也有说是花朝节，敬花神婆婆）、四月初八牛王节、五月初五端午节、六月初六尝新节、七月初七新鬼节（给新逝的亲人烧冥衣冥品）、八月初二秋社、八月十五中秋节、九月初九重阳节（壮族也说是敬老节，给老人添补粮缸）、十月初十庆丰节、十一月冬至节、腊月二十三送灶王。

4. gyaemz rwz nuk，这是过年给小孩或老人压岁钱时的说辞——得到这钱，以后身体就健康，眼不花，耳不聋。

5. sengsuh，直译就是“生受”，即得到别人给予的好处，故引申为感谢。

6. doiq 作介词时，表示对象，相当于汉语的“对”。例如：

①Doiq gienh saeh neix mwngz baenzlawz yawj ha?
对这件事，你是怎么看待的？

②Cit ien doiq ndang miz haih.
吸烟对身体有害。

③De yienghneix doiq gou gangj vah，gou hozndat raixcaix.
他这样对我说话，我十分恼火。

7. gijgwn 中的 gij 是个前缀，放在动词或形容词前使其名词

化。例如：

gwn 吃	gijgwn 食品；食物
daenj 穿	gijdaenj 衣物；穿戴之物
ndei 好	gijndei 优点
gvangq 宽	gijgvangq 面积



Goq 15 Gangj Gijgwn

第十五课 谈饮食



312. Beksingq gangj gwn daih'it. Bouxcuengh gwn miz maz daegsaek?

百姓以饮食为第一。壮族在吃的方面有什么特色?

313. Bouxcuengh gyaez gwn ceuj、gwn soemj、gwn manh、gwn cab.

壮族喜欢吃炒食、吃酸品、吃辣、吃杂味。

314. Bingzseiz gwn gijmaz lai?
平时都吃些什么?

315. Haeux dwg haet souh haemh hawq.
饭食方面是早喝粥晚吃饭。

316. Byaek ne?
菜肴呢?

317. Gwn byaekheu, gak cungj lwgduh、lwggva、daeuhfouh, lijmiz bya caeuq noh lo.
吃青菜，各种豆类、瓜类、豆腐，还有鱼和肉啦。

318. Miz maz byaekheu lai?
主要有哪些青菜?

319. Byaekmbungj、byaekgat、byaekhau、doengzhau、byaekroem、byaekmiek.
蕹菜、芥菜、白菜、茼蒿、苋菜、苦荬菜等等。

320. Gva ne?
瓜类呢?

321. Miz lwgbieng、lwghaemz、lwgfaeg、lwggwz、lwggyoh、lwggve、lwggva, lai lo.
有黄瓜、苦瓜、冬瓜、茄子、瓠瓜、丝瓜、南瓜，多啦。

322. Sou gwn rangz lwi?
你们吃笋吗?

323. Gwn. Ciengzseiz gwn.
吃。经常吃。

324. Baenzlawz gwn?
怎么吃?

325. Gwn singjsien, iep soemj, hix gwn rangz rengj.
鲜吃，腌酸，也吃干笋。



326. Rangz soemj baenzlawz gwn?
酸笋怎么吃?

327. Gwnfap lai lo. Rangz soemj ceuj nohvaiz、ceuj nohgaeq、gug bya、caeuq gyaeuj byaloz hai dang, gig miz mingz.
吃法多啦。酸笋炒牛肉、炒鸡肉、焖鱼、和鲈鱼头一起煮汤，极有名气。

328. Gvaq cieng gvaq ciet miz maz gijgwn ndei?
过年过节有什么好食物?

329. Ndwencieng suek faengx, cosam guh haeuxnaengj, cibseiq guh et, betnyied cibngux guh ceizbyaek. Ciet lawz cungj miz gijgwn ndei.
春节做粽子，三月三做五色糯米饭，七月十四做蕉叶糍粑，八月十五做菜馍。哪个节日都有好食物。

330. Miz laeuj lwi?
有酒吗?

331. Miz lai lo. Laeujhaeux、laeujoij、laeujlwgmaenz、laeujmakit、laeuj lwgnim.
多啦。米酒、甘蔗酒、红薯酒、葡萄酒、桃金娘酒等等。

332. Bingzseiz gwn laeuj get rox laeuj cit?
平时喝烈酒还是淡酒?

333. Yawj gak boux gauhingq. Get cit cungj miz vunz gyaez.
看各人喜好了。烈酒淡酒都有人喜欢。

334. Haeuj daiz haeuj daiz. Youq henz daiz doq gwn doq gangj.
请入座。在桌边一面吃一面聊。

335. Gou gwn imq lo, sou menh gwn nw!
我吃饱了，你们慢吃吧！

情景会话

(一)

Bouxhek：Va！Uj baenzlai byaek，caujfanz sou lo！
客人：哇！弄这么多菜，麻烦你们了！
Bouxcawj：Mbouj miz maz le. Cungj dwg gijgwn bingzseiz.
主人：没啥的。都是平常食物。
Bouxhek：Baenz lo. Ngoenzngoenz yienghneix miz bya noh，ndwenngoenz ndei gvaq lo.
客人：行啦。天天这样有鱼、肉，日子好过啦。
Bouxcawj：Gaiq noh gyoq mij，mbouj dij maz cienz. Baengzyoux daeuj gangjgoj cix ndei.
主人：肉片如炭头，不值什么钱。主要是朋友来聊天的。
Bouxhek：Mbouj gangj yungh cienz，dan cawj byaek doq aeu mwngz baeg.
客人：不说用钱，单是煮菜你都会累。
Bouxcawj：Uj geij aen byaek mbouj nanz.
主人：弄几个菜不难。
Bouxhek：Gou couh mbouj lumj mwngz miz cungj bonjsaeh neix.
客人：我就不如你有这种本事。
Bouxcawj：Gaej guhhek. Lai gwn di. Cawj mbouj gwn cawj ged，hek mbouj gwn hek bamz！
主人：别客气。多吃一些。主不吃主吝啬，客不吃客笨蛋。

Bouxhek：Gou nyengh mbouj guh vunzbamz!

客人：我才不当笨蛋呢!

（二）

Bouxhek：Bouxcuengh gizneix gwn miz maz daegdiemj lwi?

客人：这里的壮族饮食有什么特点吗?

Bouxcawj：Miz ha. Aenvih gizneix gyawj Gveicouh，Bouxcuengh gizneix gig gyaez gwn lwgmanh，guh gijmaz byaek cungj cuengq lwgmanh.

主人：有啊。因为这里比较近贵州，这里的壮族很喜欢吃辣椒，做什么菜都放辣椒。

Bouxhek：Yienghneix gou couh mbouj gamj gwn lo.

客人：那我就不敢吃了。

Bouxcawj：Mbouj youqgaenj，mwngz mbouj gwn lwgmanh，dou lingh cauj di byaek wnq hawj mwngz.

主人：不要紧，你不吃辣椒，我们另外给你炒点别的菜。

Bouxhek：Va! Mwngz naeuz byaek neix mbouj coq lwgmanh，vihlawz lij baenzneix manh ha?

客人：哇! 你说这菜没放辣椒，为什么还这么辣啊?

Bouxcawj：O，daihgaiq dwg rek cauj lwgmanh nanz lo，baenzlawz riengx cungj lij miz di manh.

主人：哦，大概是锅炒辣椒久了，怎么刷洗都还有点辣。

生词短语

aenvih 因为

baeg 累

bamz 笨；笨蛋；傻瓜

bonjsaeh 本事

byaekgat 芥菜

byaekhau 白菜

byaekmbungj 蕹菜
byaekmiek 苦荬菜
byaekroem 苋菜
byaloz 鲈鱼
cab 杂；杂味
cawj 主人
cawj 煮
ceizbyaek 菜馍；菜馅糍粑
cauj 炒
cibngux（阴历）十五
cibseiq（阴历）十四
cit 淡
caujfanz 麻烦
coq 放（盐）
daegdiemj 特点
daeuhfouh 豆腐
dang 汤
dij 值
doq……doq……
　一边……一边……
doengzhau 茼蒿
et 蕉叶糍粑
gaiq（一）片；（一）块
gauhingq 喜好；高兴
ged 吝啬
get 烈
goj 故事
gva 瓜
Gveicouh 贵州（地名）
gwnfap 吃法
gyoq（一）块；（一）团；（一）坨
haeuxnaengj 五色糯米饭
hawq 干；干燥
hek 客；客人
iep 腌
laeujhaeux 米酒
laeujoij 甘蔗酒
laeujlwgmaenz 红薯酒
laeujmakit 葡萄酒
laeujlwgnim 桃金娘酒
lumj 像；如
lwgbieng 黄瓜
lwgfaeg 冬瓜
lwggva 瓜类；南瓜（特指）
lwggve 丝瓜
lwggwz 茄子
lwggyoh 瓠瓜
lwghaemz 苦瓜
lwgmaenz 红薯
lwgnim 桃金娘
makit 葡萄
manh 辣
mij 炭头
mingz 名气
ndwenngoenz 日子
noh 肉



nyengh 才；硬；偏偏

rangz 笋

rek 锅

rengj 干（笋）

riengx 刷洗（锅）

singjsien 鲜；新鲜

soemj 酸

souh 粥

uj 弄；整

补充词汇

aeuq 炖

bakcax 刀口

beuz 瓢；勺子

beuzgeng 匙羹

biengx ①坛子[口小中间大，可装五六十斤东西]
②(一)坛

caxbyaek 菜刀

caengq 甑子

cauq 灶

cenjlaeuj 酒杯

cien 煎

cingz ①坛子［中型的］
②（一）坛

damcax 刀把

dawh 筷子

cwngloengz 蒸笼

dingjgu 鼎锅

doengzdawh 筷子筒

doengzfeiz 吹火筒

doengj ①桶 ②（一）桶

dok youz 榨油

dumq 用水整个地煮

engq ①小坛子 ②（一）坛

farek 锅盖

fwnz 柴火

gang ①缸子 ②（一）缸

guenq ①罐子 ②（一）罐

giengz 三脚灶

gucanj 锅铲

gvaek habfeiz 擦火柴

gyu 盐

habfeiz 火柴

haeuxremj 锅巴

haijvanj 海碗

heng 砧板

huzcaz 茶壶

naengj 蒸

nonjhuz 暖壶

nyangjcat 洗锅刷



ringjvanj 碗柜
rung 煮（饭）
rwzrek 锅耳
vanj 碗
youz 油

注　释

1. haet souh haemh hawq 指早上喝粥，晚上吃干饭。壮族农家一般是早上起来就煮一大锅粥，早餐、午餐都以粥为主，晚上才做干饭。hawq 是“干、干燥”的意思。这里指干饭。

2. byaek 是一个多义词。可指蔬菜，也可指各种副食品，还可以指煮好的各种菜肴。如 ndaem byaek（种菜），bae cawx byaek（去买菜，没准买回的是豆腐、肉类或鱼虾等），uj geij aen byaek（弄几个菜）。

3. gva 或 lwggva，可指瓜类，也可以专指南瓜。

4. cieng 是春节，gvaq cieng 即过春节，也就是过年。

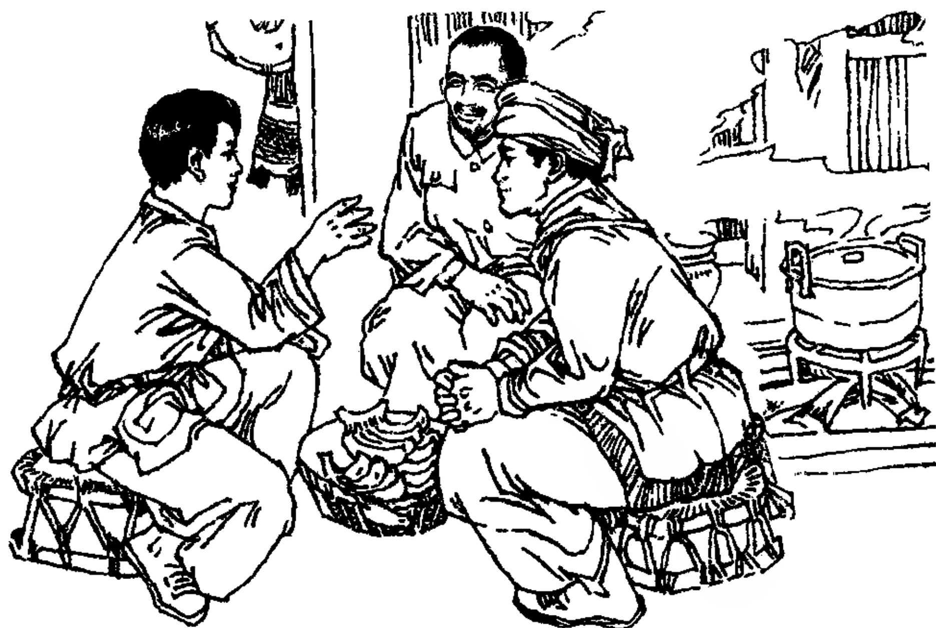
5. haeuxnaengj 从字面看是蒸的饭。这里专指三月三做的五色糯米饭。这句的 cosam、cibseiq 特指三月三歌节和七月十四中元节。

6. gaiq noh gyoq mij 有两种说法：一是肉块切得太小，不成敬意；二是肉不值什么钱，犹如灰烬中的炭头一样，请客人不必介意。

7. “Cawj mbouj gwn cawj ged，hek mbouj gwn hek bamz.”这句是壮家人的名言。主家劝客人多吃一些酒菜时，常用此语表示自己不是吝啬之人；客人说这话时，表示自己是熟悉要好的人，完全不需客气、虚套。

Goq 16 Gangj Gyaranz

第十六课 谈家庭



336. Ranz mwngz youq gizlawz?
你家在哪里?
337. Ranz gou youq Liujcouh.
我家在柳州。
338. Youq gyanghaw rox lajmbanj?
在市内或乡下?

339. Youq henz haw.
    在市郊。
340. Ndaw ranz miz maz vunz?
    家里有些什么人？
341. Bohmeh，dou song gvanbaz，doiq lwg dem.
    父母亲，我们夫妇俩，还有一对孩子。
342. Bohmeh nienzgeij laux lwi?
    父母年岁大吗？
343. Song bouxgeq cungj caet cib lai bi lo.
    两位老人都70多岁了。
344. Lwgnyez dwg sau rox mbauq?
    孩子是姑娘还是男儿？
345. Doiq lwgmbwk songseng ndeu.
    一对双胞胎女儿。
346. Geijlai hung la?
    多大了？
347. Haj hop lo.
    五岁啦。
348. Dingq gangjvah mwngz liz gou mbouj gyae. Mwngz vunz dieg lawz?
    听你口音离我不远。你何处人？
349. Gou vunz Laizbinh.
    我来宾人。
350. Gvaiq ndaej! Raeuz saed gyawj le.
    难怪！我们实在很近啦。
351. Mwngz baenzneix coz，baenzgya caengz?
    你这么年轻，成家了没有？
352. Gou bineix sam cib ngeih，baenzgya ndaej haj bi lo.



我今年 32 岁，成家五年了。

353. Miz lwgnyez caengz?

有小孩了吗？

354. Miz daeg lwgsai sam hop lo.

有一个男孩 3 岁了。

355. Meh de guh maz hong?

小孩的母亲做什么工作？

356. Baz gou guh canghyw.

我妻子当医师。

357. Mwngz dwg vunz miz fuk!

你是有福气的人！

358. Mwngz hix gvaq ndaej mbouj loek.

你也过得不错。

359. Mwngz nienzgeij coz，neix beij gijmaz cungj giengz!

你年纪轻，这比什么都强！

360. Gyo mwngz vah ndei.

谢谢你的吉言。

情景会话

（一）

Bohranz：Lauxsae，gou daiq lwgnyez daeuj bauqmingz doeg saw.

家长：老师，我带小孩来报名读书。

Lauxsae：Lwgnyez ndaej geijlai hung la?

老师：小孩多大了？

Bohranz：Song ndwen dem couh ndaej caet hop.

家长：再过两个月就满七岁。

Bohranz：（doiq lwgnyez gangj）Mwngz vaiq lwnh lauxsae mwngz heuh gijmaz coh.

家长：（对小孩说）你快告诉老师你叫什么名字。

Lwgnyez：Lauxsae ndei！Gou dwg Vangz Fangh. Siengj daeuj yozyau doeg saw.

小孩：老师好！我叫王芳。想来学校读书。

Lauxsae：Ranz mwngz youq gizlawz?

老师：你家住在哪里？

Lwgnyez：Ranz gou youq Mbanjmoq rog haw.

小孩：我家在镇外的新村。

Lauxsae：Cogneix daeuj doeg saw，bouxlawz soengq mwngz daeuj yozyau?

老师：以后来读书，谁送你来学校？

Lwgnyez：Mbouj aeu vunz soengq. Dou miz doih caez daeuj.

小孩：不要人送。我们有伙伴一齐来。

Lauxsae：O！Caen gvai！Hai hag mwngz couh daeuj doeg saw.

老师：哦！真乖！开学你就来读书。

（二）

Daeggvangh：Ranz mwngz youq gizlawz?

阿光：你家在哪里？

Daegbingz：Ranz gou youq Bwzswz.

阿平：我家在百色。

Daeggvangh：Liz gizneix gyae lwi?

阿光：离这里远吗？



Daegbingz：Mbouj suenq gyae，miz haj cib lai leix loh.
阿平：不算远，有五十多里路。
Daeggvangh：Mwngz miz geij beixnuengx?
阿光：你有几个兄弟姐妹?
Daegbingz：Miz daeggo ndeu，dahnuengx ndeu.
阿平：有一个哥哥，一个妹妹。
Daeggvangh：Gyoengqde cungj youq ranz guh reihnaz ha?
阿光：他们都在家务农吗?
Daegbingz：Mbouj，daeggo youq dayoz doeg saw，dahnuengx lij doeg cuhcungh.
阿平：不，哥哥在大学读书，妹妹还在读初中。

生词短语

baenzgya 成家
baz 妻子
beixnuengx 兄弟；姐妹
boh 父；父亲
bohmeh 父母
bohranz 家长
cogneix 以后；将来
coz 年轻
dahnuengx 妹妹
dieg lawz 什么地方
doeg 读
doih 伙伴
fuk 福；福气
giengz 强
gvai 乖
gvaiq ndaej 难怪
gvan 夫；丈夫
gvanbaz 夫妻；夫妇
gyang 中；中间
gyaranz 家庭
haet neix 今早
hai hag 开学
henz haw 市郊
hop 岁；周岁；周年
iq 小
Laizbinh 来宾（广西地名）
lajmbanj 乡下
laux 大；老

lwg 孩子
lwgmbwk 女儿
lwgnyez 孩子
lwgsai 男孩
Mbanjmoq 新村（地名）
mbauq 男儿；小伙子
meh 母；母亲
rim 满
saed 实在
sau 姑娘
suengseng 双胞胎；双生
Vangz Fangh 王芳（人名）
yozyau 学校

补充词汇

au 叔父
augux 姑丈（父妹之夫）
baj ①伯母 ②姨母（母之姐） ③姑母（父之姐） ④舅母（母兄之妻）
bawxlan ①侄媳 ②孙媳
bohda 岳父
buz 祖母
buzgeq 曾祖母
cejfou 姐夫
dahcej 姐姐
daegnuengx 弟弟
daiq 外祖母
daiqgeq 外曾祖母
goenggeq 曾祖父
goengdageq 外曾祖父
goengda 外祖父
lan①侄子女 ②孙子女
lanmbwk ①侄女 ②孙女
lansai ①侄子 ②孙子
lanvaihseng 外孙
langwiz ①侄女婿 ②孙女婿
lungz ①伯父 ②姨夫（母姐之夫） ③姑父（父姐之夫） ④舅父（母之兄）
lwgbawx 儿媳
lwggwiz 女婿
mehdaiq 岳母
mehgux 姑母
mehnax ①姨母 ②舅母
nuengxbawx 弟媳
nuengxgwiz 妹夫
simj（mehliuz）婶母
sauj（beixnangz）嫂嫂
vaihseng 外甥

注 释

1. song gvanbaz，夫妇俩。壮语里一些名词可以不用量词而直接受数词修饰。例如：

sam beixnuengx 三兄弟，三姐妹　　seiq bohlwg 父子四人

song yahlan 婆孙二人

2. songseng 是双生，即双胞胎。一些地方也把双胞胎叫做 lwgva。

3. gangjvah 是讲话，这里指口音。从别人讲话的腔调来判别他是否是当地口音。

4. hop 是周岁，有周而复始的意味，一般用于小孩。

5. baenzneix coz（这么年轻），这是打招呼时的客套话，赞美别人看上去很年轻。意在夸他人长得帅气、俊美，显得风华正茂。

6. 小孩七岁入学时，老师一般总是要直接跟儿童本人对话，以了解其智力、语言表达能力、胆量等。

Goq 17 Gangj Diegseng

第十七课 谈籍贯



361. Dingq sing mwngz mbouj dwg vunz bonjdeih.
听口音您不是本地人。
362. Gou caen mbouj dwg vunz gizneix.
我真的不是这里人。
363. Mwngz vunz gizlawz?
您哪里人？



364. Gou vunz Guengjdoeng.
   我是广东人。
365. Yo! Mwngz vunz diegrog baenzlawz rox gangj vah dieg neix?
   哟！外地人您怎么会说这地方的话？
366. Daeuj guh seng'eiq menhmenh hag lo.
   来做生意才慢慢学啦。
367. Boiqfug boiqfug! Mwngz gangj Vahcuengh caen raeuz.
   佩服佩服！您说壮话实在流利。
368. Cam mwngz bouxlaux vunz gizlawz?
   请问您老人家什么地方人？
369. Gou hix vunz diegrog.
   我也是外地人。
370. Danhseih gou dingq mbouj ok mwngz dwg vunz fueng lawz.
   但我听不出您是何方人。
371. Gou vunz Binhcouh. Sam daih cungj daeuj neix guh seng'eiq buenq ceij.
   我是宾州人。三代都来这里做贩纸生意。
372. Mwngz buenq ceij bae gizlawz?
   您贩纸去何处？
373. Daeh bae Binhcouh guh liengj.
   运到宾州做伞。
374. Sou vunz Binhcouh caen rox guh seng'eiq.
   你们宾州人真会做生意。
375. Dieg dou vunz lai reih naz noix, mbouj guh seng'eiq cix dai iek lo.
   我们那地方人多田地少，不做生意就饿死啦。

376. Gou raen henzndang mwngz miz geij boux hauxseng, vunz gizlawz?
我见您身边有几个后生，什么地方人？

377. Daeg ndeu vunz bonjdeih, song daeg vunz Hozciz.
一个是本地人，两个是河池人。

378. Hozciz youq gizlawz?
河池在哪里？

379. Hozciz youq baihbaek Namzningz, miz song bak lai goengleix.
河池在南宁的北边，有 200 多公里。

380. Dieg neix gou mbouj sug.
这地方我不熟悉。

381. Mwngz rox Ginhcwngzgyangh lwi?
您知道金城江吗？

382. Ndaejnyi gangj gvaq, aen haw neix miz mingz.
听说过，这个城市有名气。

383. Hozciz guenj Ginhcwngzgyangh.
河池管辖金城江。

384. Banlawz ndaej hoengq bae gizde youz baez he.
什么时候有空去那里游览一趟。

385. Ndei ha! Daengz seiz hawj gij bouxcoz neix daiq loh.
好呀！到时候让这些年轻人带路。

情景会话

（一）

Bouxgai：Haeux moq! Haeux moq! Haeuxsuen moq!

卖者：新米！新米！新粳米！（卖米的人在吆喝）

Bouxcawx：Gij haeux mwngz dwg buenq rox gag ndaem?

买者：你的米是贩的还是自己种的？

Bouxgai：Dwg haeux gag ndaem.

卖者：是自己种的。

Bouxcawx：Mwngz vunz gizlawz?

买者：你哪里人？

Bouxgai：Vunz gizlawz caeuq haeux miz maz gvanhaeh?

卖者：什么地方的人跟米有什么关系？

Bouxcawx：Miz lo. Dieg ndei haeux cij baenz gwn!

买者：有啊。好土地米才好吃！

Bouxgai：Gou vunz Nazyouz. Liz gizneix mbouj gyae.

卖者：我是那油人。离这里不远。

Bouxcawx：Nazyouz aen mbanj neix gou daengz gvaq, haeuxsuen haeuxcid cungj ndei.

买者：那油这个村我到过，粳米糯米都好。

Bouxgai：Langh saenq ndaej gvaq couh lai cawx di.

卖者：要是信得过就多买一些。

Bouxcawx：Ndei gangj ndei gangj.

买者：好说好说。

（二）

Lijgwz 1：Dingq mwngz gangj vah lumj dwg vunz Duh'anh.

旅客一：听你的口音好像是都安人。

Lijgwz 2：Mbouj dwg，gou vunz Majsanh.

旅客二：不是，我是马山人。

Lijgwz 1：Vunz Majsanh? Vihlawz mwngz gangj vah dwg sing Duh'anh?

旅客一：马山人？为什么你说话是都安口音？

Lijgwz 2：Ranz dou dwg daj Duh'anh senj daeuj，daengz Majsanh ngamq sam daih. Moix bi cingmingz ranz dou lij dauq Duh'anh bae sauqmoh ne.

旅客二：我们家是从都安迁来的，到马山才三代。每年清明节我们家还回都安扫墓呢。

Lijgwz 1：O，gvaiq mbouj ndaej.

旅客一：哦，怪不得。

（三）

Bouxhek：Dingqnaeuz mwngz mbouj dwg Bouxcuengh，vihlawz ranz sou daeuj daengz dieg Cuengh ne?

顾客：听说你不是壮族人，为什么你们家来到壮族地区呢？

Cawjdiemq：Ranz dou daeuj daengz dieg neix gaenq miz caet bet daih lo. Dieg coj dou youq Fuzgen. Gaxgonq goengcoj dou daeuj dieg neix guh seng'eiq，raen dieg neix seng'eiq ndei guh，couh youq roengzdaeuj lo.

店主：我们家来到这里已经有七八代了。我们的祖籍在福建。从前我们的祖先到这里做生意，见这里生意好做，就住下来了。

Bouxhek：Yienzlaiz dwg yienghneix ha!

顾客：原来是这样啊！

Cawjdiemq：Neix youq dieg Cuengh miz haujlai Bouxgun，gyoengqde haujlai vunz cungj rox gangj Vahcuengh，caeuq Bouxcuengh doxndei lumj beixnuengx nei.

店主：现在在壮族地区有很多汉族人，他们许多人都会说壮



语，跟壮族亲如兄弟。

生词短语

baihbaek 北边
boiqfug 拜服；佩服
Binhcouh 宾州（广西地名）
bouxcawx 买者
bouxgai 卖者
buenq 贩
ceij 纸
Cuengh 壮；壮族
daeh 运；搬运
dai 死
danhseih 但是
diegrog 外地
diegseng 出生地；籍贯
doxndei 相好；和好
Fuzgen 福建
fueng 方；方向
Ginhcwngzgyangh 金城江（地名，在广西河池市）
gizde 那里
goengcoj 始祖
guenj 管；管辖
gvanhaeh 关系
iek 饿
liengj 伞
lumj……nei 像……一样
Majsanh 马山（广西地名）
menhmenh 慢慢地
Nazyouz 那油（地名）
ndaejnyi 听见；听说
raeuz 流利
reihnaz 田地；田园；农耕地
saenq 信；相信
senj 迁移；搬迁
sing 声音；口音

补充词汇

diegcoj 故乡；祖籍
hwnjranz 上门（倒插门）
okseiq（okseng）出生
ok rog gunghcoz 外出工作
senjranz 移居

注　释

1. sing 是“声音”的意思。这里指口音。

2. mwngz vunz gizlawz，这类句型问人籍贯，一般不用动词或判断词。当然要在 mwngz 的后边加 dwg“是”（seih 是、cih 系）等也可以。

3. Binhcouh（宾州）即现在的宾阳。宾阳人善于做生意，也擅长制作手工艺品。用竹做伞骨，用油纸做伞面，这是宾阳的传统产品。

4. Hozciz（河池）原是广西一个地区，后改地区为市，所辖范围不变。下辖有宜州、都安、大化、巴马、东兰、凤山、天峨、南丹、环江、罗城等。

5. “Dieg ndei haeux cij baenz gwn.”壮家人认为，土质好的田种出来的稻米才好吃。如果土质瘠瘦，产出的稻米口感也差。所以农民常用肥沃的塘泥来改善稻田的土质。

6. lumj……nei 是个固定格式，相当于汉语的“像……一样”、“像……似的”。例如：

①De soemz lumj moegyou nei，naengh youq gizhaenx mbouj doengh saekdi.
他像个木偶一样发着呆，坐在那里一动不动。

②Dah neix gaenx lumj meh de nei.
这姑娘像她母亲一样勤快。

③Boux loengh bajheiq de，ndang unq lumj mbouj miz ndok nei.
那个耍杂技的人，身子软得像没有骨头似的。



Goq 18 Gangj Ndangdaenj

第十八课 谈穿着



386. Mwngz cangndang ndaej caen ndeiyawj! Miz maz saeh ndei?

你打扮得真好看！有什么好事?

387. Ngoenzneix miz hek gyae daeuj guhcaemz.

今天有远客来访。

388. Dauq buh mwngz gag nyib roxnaeuz bae cawx?
你这套衣服自制还是买的?

389. Gou gag daemj baengz gag nyib.
我自己织布自己缝制。

390. Geu vunj va mwngz dwg bouxlawz guh?
你这花裙子是谁做的?

391. O! Dwg dahcej gou youq haw cawx.
哦！是我姐姐在街上买的。

392. Dauq buhvaq neix de daenj habndang lwi?
这套衣服他穿合身吗?

393. Buh daenj habndang，gyaeuj vaq loq gvangq di.
上衣合身，裤头略为宽了一些。

394. Dahsau neix rox cangndang，daenj gijmaz cungj gyaeu gvaq doih.
这姑娘会打扮，穿什么都比同伴得体。

395. Meh de rox guh caiz guh nyib，gij ndangdaenj de daegbied habndang.
他母亲会裁缝，他的衣服特别合身。

396. Gouh haiz mwngz caen mbouj loek，gag guh roxnaeuz cawx aeu?
你这双鞋真不错，自己做的还是买的?

397. Cungj haiz neix daenj raeuj，gou cawx gouh ndeu bae hawj bouxgeq.
这鞋子穿着暖和，我买一双给老人。

398. Dahlwg gou gyaez daenj vunj.
我女儿喜欢穿裙子。

399. Daeglwg gou hwngq le cix mbouj haengj daenj buh，

gyaez lohgengz.

我儿子热了就不肯穿衣服，爱打赤膊。

400. Dieg dou sauhnit dinj，daenj buh na mbouj miz geijlai ngoenz.

我们那地方冬季短，穿厚衣服没多少天。

401. Gou yaek cawx geu buh neix，hawj sawq lwi?

我想买这件衣服，能试穿吗？

402. Geu buh neix dwg baengz ranz roxnaeuz baengz haw?

这件衣服是自家织的布还是市上卖的布？

403. Gij buh gou cungj dwg gag nyumx，meh gou rox dwk ndaengq.

我的衣服都是自家染的，我母亲会制蓝靛。

404. Buh gag daemj daenj raeuj.

自织布做衣服穿起来暖和。

405. Mwngz rox san buhlaengj lwi?

你会织毛线衣吗？

406. De dinfwngz gig ndei，rox san haujlai vayiengh.

她手艺极好，会织许多花样呢。

407. Seizneix gwnz haw miz buh lai lo，bouxlawz lij gag guh buh dem?

现在街上衣服多啦，谁还自己做衣服？

情景会话

（一）

Bouxhek：Miz vunj lwgnyez lwi?

顾客：有小孩的裙子吗？

Cawjdiemq：Lai lo. Lwg mwngz ndaej geijlai bi ne?
店主：多啦。你小孩几岁了呢？
Bouxhek：Seiq bi lo.
顾客：四岁了。
Cawjdiemq：De gyaez gijmaz saek?
店主：她喜欢什么颜色？
Bouxhek：De gyaez vunj heu vunj hoengz，miz va ceiq ndei.
顾客：她喜欢青裙和红裙，有花最好。
Cawjdiemq：Gou ngamq aeu buek huq ndeu dauq，caengz hai bau.
店主：我刚进了一批货，尚未开包。
Bouxhek：Hai hawj gou yawj，habhoz gou couh cawx.
顾客：开给我看，合适我就买。

（二）

Bouxhek：Dungzci，gou siengj cawx gouh haiznaeng saek ndaem ndeu.
顾客：同志，我想买一双黑色皮鞋。
Fuzvuyenz：Mwngz daenj geijlai max?
服务员：你穿多少码的？
Bouxhek：Sam cib bet max.
顾客：38码。
Fuzvuyenz：Neix miz gouh ndeu，mwngz sawq daenjdaenj yawj.
服务员：这里有一双，你试穿穿看。
Bouxhek：Miz di ndaet，mwngz vuenh sam cib gouj max hawj gou ndaej lwi?
顾客：有点紧，你换一双39码的给我好吗？

Fuzvuyenz：Ndaej，mwngz caj yaep he.

服务员：行，你稍等一下。

Bouxhek：Gouh neix hab lo，gou couh cawx gouh neix.

顾客：这双合适了，我就买这双。

Fuzvuyenz：Mwngz dawz mbaw fei neix bae gizsoungaenz gyau cienz ba.

服务员：你拿这张单据到收款处交钱吧。

Bouxhek：Docih mwngz lo.

顾客：谢谢你了。

Fuzvuyenz：Mbouj yungh.

服务员：不用谢。

生词短语

baengz 布
bouxcawj 主人
bouxhek 客人
buhlaengj 毛线衣
buhvaq 衣服；衣裤
buek（一）批（货物）
caiz 裁
cangndang 打扮
ceiq 最
daegbied 特别
daemj 织（布）
dauq 回来
dinfwngz 手艺
dinj 短
duz（ ·）个（小孩，含亲切意）
dwk 放（盐）
fei 单据
gizsoungaenz 收款处
gyau 交
hab 合；合适
habhoz 合意
haiznaeng 皮鞋
heu 青
hoengz 红
hwngq 热
lohgengz 打赤膊
x log 稍为 log
max 码

na 厚
ndaem 黑色
ndaengq 蓝靛
ndaet 紧
ndangdaenj 衣服；衣着
nyib 缝；缝制
nyumx 染
saek 色；颜色
san 织；编
sauhnit 冬季
va 花（布）
vaq 裤
vayiengh 花样
vuenh 换
vunj（gunz）裙子

补充词汇

buhbeu 单衣
buhmienz 棉衣
buhcapaek 大襟衣
buhdakhanh 汗衫
buhdangzcangh 唐装
buhgoeb 夹衣
buhgengud 短袖衣
buhhozgyuh 无领的衣服
buhmbangjmbaek 背心
buhndaw 内衣；衬衣
buhraez 长衫
buhranghgunz 连衣裙
buhrog 外衣
buhsenyih 线衣
buhveiswnghyih 卫生衣
vaqboemz 棉裤
vaqdinj 裤衩
vaqdaengloengz 灯笼裤
vaqdangz 封裆裤
vaqbengh 开裆裤
mad 袜子
madfwngz 手套
gaendukgyaeuj 包头巾
gaendukhoz 围巾
mauh 帽子
dox 围裙
soij 耳环
haedfwngz 戒指
lienhhoz 项链
haizbaengz 布鞋
haizcauj 草鞋
haizdaz 拖鞋
haizgieg 木屐

注 释

1. dwg 本义为“是、对”，引申为“正确、合适、适宜”等。

2. baengz ranz 是农家自织的土布；baengz haw 是市面上卖的机织布。

3. dwk ndaengq 用木蓝或板蓝来制作蓝靛膏，然后用蓝靛煮水染布。

4. laengj 是毛线，buhlaengj 即毛衣　　用毛线来织的衣服。

5. daenj 既可以表示“穿”，也可以表示“戴”。例如：

①Bi'moq daengz lo，youh miz buh moq daenj lo.
新年到了，又有新衣服穿了。

②Giujdin gou in，daenj haiz mbouj ndaej.
我的脚跟痛，穿不了鞋。

③Ndit ndat lai，daenj mauh cij ndaej.
太阳炎热，戴帽子才行。

④Mbwn baenzneix nit，mwngz mbouj daenj madfwngz ha?
天这么冷，你不戴手套啊？

⑤Boux daenj gingqda haenx dwg bouxlawz?
那个戴眼镜的是谁？

⑥Dahsau daenj soij haenx dwg Dahyingh.
那个戴耳环的姑娘是阿英。

6. daenjdaenj yawj（穿穿看）由“动词重叠＋看”组成，表示尝试这个动作。例如：

sijsij yawj 写写看　　cimzcimz yawj 尝尝看
haihai yawj 开开看　　camcam yawj 问问看
raemjraemj yawj 砍砍看　　boqboq yawj 吹吹看

Goq 19 Dienheiq

第十九课 天气



408. Doek fwn lo! Vaiq bae sou haeux!
下雨了！快去收粮食！
409. Meh mbwn fangz neix! Baenh lij ok ndit ndeindei bae.
这鬼天气！刚才还出太阳好好的。
410. Sauh neix mbwn couh yienghneix lo. Yaep fwn yaep

rongh.

这时节天气就这样啦。一会雨 -会晴。

411. Seizhah dienheiq yaepyaep bienq.

夏季天气经常变。

412. Duenh neix fwn hix doek lai di.

这段时间雨也下得多了一点。

413. Seizcin seizhah fwn lai mbouj geizgvaiq.

春季夏季雨多不奇怪。

414. Dieg neix geijseiz mbwn cix rengx?

这地方何时天会旱?

415. Haeuj cou le ciengzseiz mbwn rengx. Miz bi rengx daengz seizdoeng bae.

入秋后时常天旱。有些年会旱到冬天。

416. Haeuj doeng nit mbouj nit?

入冬冷不冷?

417. Mbouj suenq nit. Hoeng mbangj bi hix roengz di nae.

不算冷。但有些年也下点雪。

418. Dieg gou lai doeknamz, baenz bi mbouj raen mwi.

我那地方较偏南，终年不见霜。

419. Mbouj miz mwi ndaem doxgaiq couh ndei gvaq doeng lo.

没有霜种东西就容易过冬了。

420. Ndaem doxgaiq hix nanz, mbouj miz raemx.

种东西也难，没有水。

421. Dieg dou bi fwnraemx cibfaen lai.

我们那地方一年雨水十分多。

422. Sauh lawz fwn lai?

什么时节雨水多?

423. Daj cin daengz cou fwn cungj lai.

从春到秋雨都多。

424. Dieg dou haeuj ndwenbet le fwn couh noix lo.
我们那地方到了农历八月雨就少啦。

425. Dou bouxgeq damz:"Cibnyied cib gvengq, bae ging mbouj dawz liengj."
我们老人常叨咕:"十月十晴朗,上京不带伞。"

426. Yienghneix gangj yaek daengz cibnyied mbwn cij gvengq lo?
这么说要到十月天气才晴好?

427. Dwg lo. Dou cungj youq sauh de guh ranz lai.
是啦。我们都在那时节建房子的。

428. Yo! Fwn lai yaek bae gizlawz saek geij ngoenz cungj mbouj bienh.
哟!雨水多要去哪里几天都不方便。

429. Yaek bae hix couh bae lo. Seizneix bae lawz cungj miz ci.
要去也就去了。现在去哪里都有车。

430. Vah yienznaeuz yienghneix gangj, mbwn gvengq bae lawz cungj lai yungzheih di.
话虽这样说,天气晴好去哪里都比较容易一些。

情景会话

(一)

Gvan:Mbwn laepcupcup, mwngz yaek bae gizlawz?
丈夫:天黑沉沉,你要去哪里?
Baz:Gou lau doek fwn hung, yaek bae yozyau ciep lwg.
妻子:我怕下大雨,要去学校接儿子。



Gvan：Duzbit angq raemx，lwgsai angq fwn. Baenzlawz yungh mwngz bae ciep?

丈夫：鸭子喜水，男孩喜雨。哪里用你去接?

Baz：Fwn rwed de baenz gaeq doek cingj bae mwngz couh raen lo!

妻子：雨把他淋成落汤鸡你就见鬼啰!

Gvan：Mbwn dumz mbwn dak，mwngz fanz gijmaz.

丈夫：天淋湿由天来晒，你烦忧什么。

Baz：Gou mbouj hoengq caeuq mwngz euq lai. Mwngz vaiq yien vaiz bae ranz!

妻子：我没空跟你顶嘴。你快牵牛回家!

Gvan：Suenq lo，gou bae ciep lwg cixbah.

丈夫：算了，我去接小孩罢了。

Baz：Neix cij lumj di bohranz!

妻子：这才像点男当家!

Gvan：Gou banlawz youh mbouj lumj bohranz ne!

丈夫：我什么时候又不像男当家呢!

Baz：Baebawq dauqdawq! Fwn naeuz daengz couh daengz!

妻子：快去快回! 雨说到就到!

（二）

Daeggvangh：Daeghaij，haet neix mwngz dingq denhgi yibau la?

阿光：阿海，今天早上你听天气预报了吗?

Daeghaij：Dingq lo. Gou ngoenzngoenz cungj dingq.

阿海：听了。我天天都收听。

Daeggvangh：Ngoenzneix yienh raeuz denhgi baenzlawzyiengh?

阿光：今天我们县天气怎么样?

Daeghaij：Yienh raeuz ngoenzneix fwj lai，ceiq sang vwnhdu

sam cib roek doh，ceiq daemq vwnhdu sam cib ngeih doh.

阿海：我们县今天多云，最高温度36℃，最低温度32℃。

Daeggvangh：Yo！Baenzneix hwngq ha！Gvaiq ndaej gou hanh lae mbouj dingz.

阿光：哟！这么热啊？怪不得我汗流个不停。

Daeghaij：Dwg ha！Denhgi yibau naeuz，ngoenzcog lij hwngq gvaq ngoenzneix ne！

阿海：是啊！天气预报说，明天比今天还要热呢！

（三）

Laujcangh：Laujveiz，mwngz raen Namzningz denhgi baenz lawzyiengh?

老张：老韦，你觉得南宁的天气怎么样？

Laujveiz：Seizcin cumx，seizhah ndat，seizcou sangj，seizdoeng raeuj.

老韦：春天潮湿，夏天炎热，秋天凉爽，冬天温暖。

Laujcangh：Mwngz gvenq cungj denhgi neix lwi?

老张：你习惯这种天气吗？

Laujveiz：Ngamq daeuj geij bi haenx mbouj gvenq，seizneix gaenq gvenq lo.

老韦：刚来那几年不习惯，现在习惯了。

生词短语

baebawq 快去

baenh 刚才

bienh 方便

bienq 变

bouxsai 男人

cibfaen 十分



ciep 接（电话）
cing 牵（牛）
cingj 井
cixbah 罢了
coux 接；迎接
cumx 潮湿
dak 晒
damz 叨咕；叨念
dauqdawq 快回
denhgi 天气
denhgi yibau 天气预报
dienheiq 天气
dingz 停
doeknamz 偏南
doeng 冬
doh（ ·）度
duenh（一）段（时间）
dumz 湿；潮湿
fangz 鬼
fanz 烦；烦忧；烦恼
fwj 云
gaeq doek cingj 落汤鸡
geizgvaiq 奇怪
ging 京；京城
gvenq 习惯
gvengq 晴朗
hanh 汗
heuj 牙
laepcupcup 黑沉沉
lau 怕
mbwn 天；天气
meh ①母；母亲 ②大的
mehmbwk 妇女；妇人
euq 顶嘴
mwi 霜
nae 雪
namz 南
ndat 热
rengx 旱
rongh 晴；亮
rwed（雨）淋
saek 任何；那么
sangj 凉爽
sauh 时节
seizcin 春季
seizcou 秋天
seizdoeng 冬天
seizhah 夏季
sou 收
vwnhdu 温度
yaep 一会儿
yaepyaep 时时
yibau 预报
yien 伞
yienznaeuz 虽然

补充词汇

dendaiz 电台
densidaiz 电视台
fwjbumz 阴云
fwjhaemh 晚霞
fwjlaemh 云层
fwjmok 云雾
fwnlaeuh 断断续续的细雨
fwnmoenq 毛毛细雨
fwn'oemq 霪雨
fwnraq 阵雨
fwnrumz 风霜
haizraemx 水鞋
liengz 凉；凉爽
luiq 蓑衣
lwgbag 冰雹
ndit haenq 阳光猛烈
rumzgeujgaeq 旋风
rumzcin 春风
rumzdoeng 东风
rumzhaen 大风
rumzhaenq 狂风
rumzhaih 风灾
rumzhwx 台风
rumzliengz 凉风
rumzraq 阵风
rumzsae 西风
sauj 干燥
yijyih 雨衣

注　释

1. meh 在壮语有时候不一定指“母的、雌性的”，而指“大的、主要的”。如：meh laeuz neix（这座大楼）、meh rek neix（这大锅头）、yw meh（主药）、saeu meh（大柱）。

2. yaep 是一会儿。单音节时间词通常可以重叠使用。重叠之后有“每一”的含义。

3. angq 本是形容词。这里用作心理活动的动词，有喜欢的意思，故后边能带上宾语。

4. gaeq doek cingj 是落到水井的鸡。壮语常用这话来形容被雨淋得湿透的人。这话跟汉语的“落汤鸡”异曲同工。



5. baebawq（快去）中的 bawq 和 dauqdawq（快回）的 dawq 是后缀。后缀×awq（×为后缀的声母，与动词声母相同）出现在单数调动词后面，如果动词是双数调则用×ag（×为后缀的声母，与动词声母相同），×awq 和×ag 都可表示“催促、随意处置”等意义。例如：

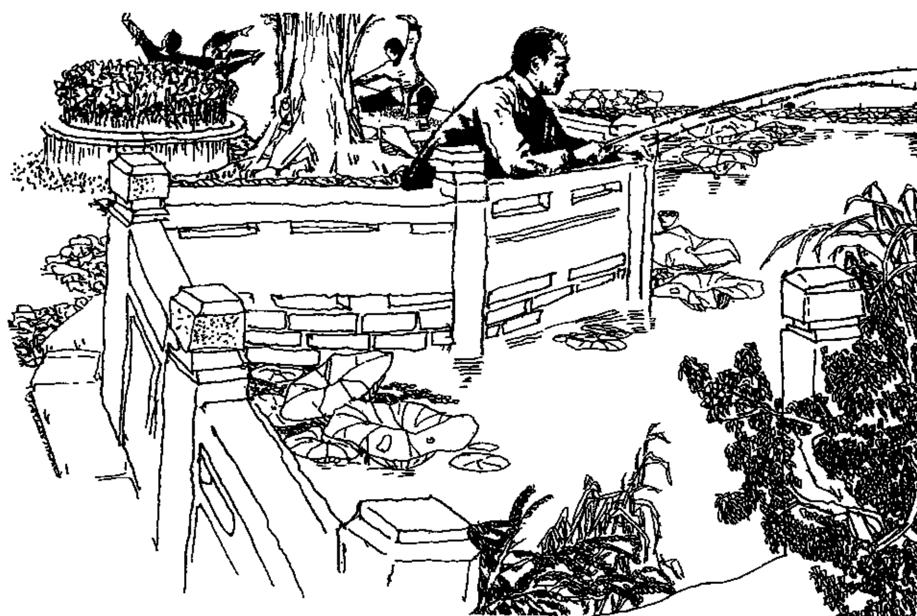
gwn 吃	gwn'gawq 快吃；随便吃吃
roengz 下	roengzrag 快下
byaij 走	byaijbyawq 快走
riengx 刷洗	riengxrag 快刷洗；随便洗洗
buq 破	buqbawq 快破；随便破破
siuq 凿	siuqsawq 快凿；随便凿凿
guh 做	guhgag 快做；随便做做
daek 舀	daekdag 快舀；随便舀舀
saeg 洗	saegsag 快洗；随便洗洗

6. doeknamz（偏南）中的 doek 是个前缀，放在方位名词前，表示位置偏、靠（上、下、里、外……）。例如：

gwnz 上	doekgwnz 偏上
laj 下	doeklaj 偏下
ndaw 里	doekndaw 偏里
rog 外	doekrog 偏外
doeng 东	doekdoeng 偏东
sae 西	doeksae 偏西

Goq 20　Gangj Gijyinx

第二十课　谈爱好



431. Ciengzseiz roengzban le mwngz gyaez guh maz?
平时下班了你喜爱做什么?
432. Gou yinx dwk geiz. Haemh cungj ra vunz doengh geij buenz cij fug bae ninz.
我喜好下棋。每晚都找人下几盘才肯去睡觉。
433. Gou mbouj yinx dwk geiz. Gou lai yinx dwk giuz.



我不喜欢下棋。我比较喜欢打球。

434. Daegsam gyaez dwk giuz lo. Gijmaz giuz de cungj dwk ndaej ndei.

老三爱打球啦。什么球他都打得好。

435. Doengh geiz aeu yungh uk, gou gyaez ndaem va.

下棋要用脑筋，我爱种花。

436. Ndaem va hoj guenj, gou ndaem cungj mbouj daih baenz.

种花难管理，我种都不太成功。

437. Ndaem va aeu miz goengfou bae dajleix.

种花要有工夫去料理。

438. Gou couh dwg mbouj naihfanz dajleix. Gou cingznyienh bae byaij loh suenq lo.

我就是不耐烦侍弄。我情愿去散步算了。

439. Byaij lai ga hix naet.

走太多脚也累。

440. Cungj deng ra di saeh daeuj gaijmbwq cij ndaej.

总要找些事来解闷才行。

441. Yaek gaijmbwq yungzheih, ra doih bae ciengqgo couh baenz lo.

要解闷容易，找同伴去唱歌就行啦。

442. Doiq! Ciengqgo mbouj baeg youh mizyinx.

对！唱歌不累又有趣。

443. Raeuz ra geij boux guhdoih bae ciengqgo.

我们找上几个人结伴去唱歌。

444. Aen cawjeiq neix mbouj loek.

这个主意不错。

445. Raeuz mbouj cix miz haujlai doih rox gak cungj yozgi ha?

我们不就是有许多伙伴会各种乐器吗？

446. Dig、siu、ngeihyienz、loxlez caeuq gyong laz，raeuz cungj miz ne！
笛、箫、二胡、唢呐与锣鼓，我们都有呢！

447. Buen dangz doxgaiq neix okdaeuj raeuz ciengq ndaej daiz heiq ndeu lo.
搬这套东西出来我们可以唱一台戏了。

448. Ciengq ndaej go couh yienj ndaej heiq，neix caemh mbouj nanz.
唱得歌就演得戏，这也不难。

449. Mbangj vunz mbouj yinx ciengqgo，hoeng yinx dingq go.
有的人不喜欢唱歌，但喜欢听歌。

450. Dwg vei. Lij miz mbangj vunz mbouj yinx diuvuj，hoeng yinx naengh youq henz gwn caz dingq vujgiz.
是啊。还有的人不喜欢跳舞，但喜欢坐在一旁饮茶听舞曲。

情景会话

（一）

Bouxgeq：Ngoenzneix fwn doek mbouj guh hong，raeuz doengh geiz ndei mbouj ndei?

老人：今天下雨不干活，我们下棋好不好？

Bouxcoz：Gou dauq ndaej hoengq，hoeng gou mbwq mwngz baenzngoenz hoij geiz！

年轻人：我倒是有空，但我腻烦您成天悔棋！

Bouxgeq：Aeya！Doengh geiz gaijmbwq，mwngz nyiengh

bouxgeq di youh baenzlawz?

老人：哎呀！下棋解闷，你让老人一些又如何？

Bouxcoz：Hwnj ciengq mbouj faen bohlwg. Mwngz laih gwn laeuj ha!

年轻人：上阵不分父子。您以为是喝酒呀！

Bouxgeq：Caengz baij geiz mwngz couh laih mwngz hingz ha!

老人：尚未摆棋你就以为你赢呀！

Bouxcoz：Mbouj fug couh nda buenz geiz daeuj!.

年轻人：不服气就摆棋盘来！

Bouxgeq：Hai！Bouxlawz lau bouxlawz!

老人：嗨！谁怕谁！

（二）

Daegnamz：Gij yinx duh mwngz dwg gijmaz?

阿南：你的爱好是什么？

Daegcungh：Gou yinx ep bya.

阿忠：我喜欢钓鱼。

Daegnamz：Ep bya daemz roxnaeuz ep bya dah?

阿南：钓塘鱼还是钓河鱼？

Daegcungh：Dangyienz dwg ep bya dah lo，ep bya daemz miz maz eiqsei?

阿忠：当然是钓河鱼了，钓塘鱼有什么意思？

Daegnamz：Mwngz ep ndaej ceiq lai dwg bya maz?

阿南：你钓得最多的是什么鱼？

Daegcungh：Ceiq lai dwg byahaux，byaleix、byagaq hix ep ndaej gvaq.

阿忠：最多是鲇鱼，鲤鱼、鳜鱼也钓到过。

Daegnamz：Gou mbouj yinx ep bya，bae seizgan lai，gou

mbouj miz naihsim. Gou yinx yawj densi.

阿南：我不喜欢钓鱼，太费时间了，我没有耐心。我喜欢看电视。

Daegcungh：Yawj densi mwngz yinx yawj gijmaz cezmuz?

阿忠：看电视你喜欢看什么节目?

Daegnamz：Sinhvwnz、lenzsuzgi、giuzsai cungj yinx.

阿南：新闻、连续剧、球赛都喜欢。

Daegcungh：Gou hix yinx yawj densi，mboujgvaq gou ceiq yinx dwg cezmuz《Seiqgyaiq Doenghduz》.

阿忠：我也喜欢看电视，不过我最喜欢的节目是《动物世界》。

（三）

Laujvangz：Laujlij，mwngz yinx dwk bej lwi?

老黄：老李，你喜欢打扑克吗?

Laujlij：Lij yungh gangj! Mbouj rox suijbingz mwngz baenzlawzyiengh?

老李：还用说！不知道你的水平怎么样?

Laujvangz：Mbouj dwg gou gangjboq，danhvei dou dwk bej lij caengz miz bouxlawz dwk ndaej hingz gou gvaq!

老黄：不是我吹牛，我们单位打扑克还没人赢过我！

Laujlij：Gou mbouj saenq! Haemhneix raeuz couh ra geij boux daeuj dwk haemh ndeu. “Dohlahgih” baenzlawzyiengh?

老李：我不信！今天晚上咱们就找几个人打个通宵。“拖拉机”怎么样?

Laujvangz：Mbouj miz vwndiz. Raeuz gangj dingh lo!

老黄：没有问题。咱们说定了！



生词短语

baenzngoenz 成天
baij 摆；摆放
bej 扑克
buen 搬
buenzgeiz 棋盘
bya dah 河鱼
bya daemz 塘鱼
byahaux 鲇鱼
byaleix 鲤鱼
byagaq 鳜鱼
cawjeiq 主意
cezmuz 节目
ciengq 唱
cingznyienh 情愿
dajleix 料理；打理
danhvei 单位
dangyienz 当然
dig 笛
dingh 定
“Dohlahgih” “拖拉机”(扑克玩法)
doengh 动；下（棋）
《Seiqgyaiq Doenghduz》《动物世界》（节目名）
dwk 打（扑克）；下（棋）
eiqsei 意思；含义
ep 钓
fug 服；肯；服气
gaijmbwq 解闷
gangjboq 吹牛
geiz 棋
gijyinx 爱好
giuz 球
giuzsai 球赛
go 歌
goengfou 工夫
guenj 管；管理
gyong 鼓
hai 嗨
heiq 戏
hingz 赢
hoij 悔
hwnj ciengq 上阵
laz 锣
lenzsuzgi 连续剧
loxlez 唢呐
mbwq 烦腻；烦闷；无聊
naet 累；酸痛
naihfanz 耐烦
naihsim 耐心
nda 摆（桌子）
ndaej hoengq 得空

ngeihyienz 二胡
nyiengh 让（棋）
okdaeuj 出来
sinhvwnz 新闻
siu 箫
suijbingz 水平
yienj 演；表演；演出
yozgi 乐器

补充词汇

boq dig 吹笛子
danz 弹
danz ganghginz 弹钢琴
danz ginz 弹琴
daz 拉
daz siujdizginz 拉小提琴
daz ngeihyienz 拉二胡
cazci 杂志
dijyuz 体育
dik 踢
dik cuzgiuz 踢足球
dingq fwen 听山歌
dingq yinhyoz 听音乐
dwk binghbanghgiuz 打乒乓球
dwk baizgiuz 打排球
dwk baujlingzgiuz 打保龄球
dwk ganghlozgiuz 打康乐球
dwk giuz 打球
dwk lanzgiuz 打篮球
dwk yijmauzgiuz 打羽毛球
yindung 运动
yinhyoz 音乐

注　释

1. yinx 作名词是“瘾、瘾头”的意思，作动词是“喜好、喜欢、爱好”的意思。

2. uk 的本义是“脑”，也指“脑力、脑筋、精力、心神”。

3. byaij loh 本义是“走路”，也可指散步。

4. hwnj ciengq 是“上阵、干仗、打仗”的意思。这里比喻对阵。真的下棋时，那是必须论出一个输赢来。这话是说，下起棋来就不会给老人家留情面的。



5. deng 是个表示被动的介词，相当于汉语的“被”。例如：

①Aenmauh deng rumz bongj bae lo.

帽子被风刮走了。

②Haemhlwenz go faex hung haenx deng byaj bag lo.

昨天晚上那棵大树被雷劈了。

③Faj naj de deng dinz ndat dwk foeg bae.

他那张脸被黄蜂蜇得肿胀了。

Goq 21 Gangj Fungsug Sibgvenq

第二十一课 谈风俗习惯



451. Mwngz ndei! Cingj mwngz lwnh gij fungsug sibgvenq Bouxcuengh hawj gou dingq ndaej lwi?
您好！请您告诉我一些壮族人的风俗习惯好吗？
452. Ndaej ha! Yienghneix gou couh caeuq mwngz gangjgangj gij fungsug an coh Bouxcuengh ba.

行啊！那我就给你讲讲壮族人命名的习俗吧。

453. Ndei，mwngz gangj daeuj gou dingqdingq.
好，您说来我听听。

454. Bouxsai Bouxcuengh miz lwg le，gyoengqvunz itbuen mbouj heuh gij cohsaw de lo，gyoengqvunz heuh de seiz，aeu gij coh lwg de daeuj heuh de.
壮族的男人有了孩子以后，人们一般不再叫他的学名，人们在称呼他时，用他孩子的名字来称呼。

455. Gou mbouj mingzbeg.
我不明白。

456. Lumjbaenz，gij coh lwg de heuhguh “Lungz”，gyoengqvunz couh heuh de “Bohlungz”.
比如，他孩子名叫“龙”，人们就称呼他为“波龙”。

457. “Boh” dwg gijmaz eiqsei?
“波”是什么意思？

458. “Boh” Vahgun couhdwg “bàba”. “Bohlungz” Vahgun eiqsei dwg “Lóng bàba”.
“波”汉语就是“爸爸”。“波龙”汉语的意思是“龙爸爸”。

459. Bouxsai Bouxcuengh miz lan le，gyoengqvunz couh aeu gij coh lan de daeuj heuh de.
壮族的男人有了孙子以后，人们就用他孙子的名来称呼他。

460. Mwngz caiq gawj aen laeh ndeu hawj gou ba.
您再给我举个例子吧。

461. Lumjbaenz，gij coh lan de heuhguh “Gvangh”，gyoengq-vunz couh heuh de “Goenggvangh”，Vahgun eiqsei dwg “Guāng yéye”.

比如，他孙子叫“光”，人们就称呼他为“公光”，汉语意思是“光爷爷”。

462. O，dwg yienghneix ha!

哦，是这样啊！

463. Mehgmbwk Bouxcuengh miz lwg le，gyoengqvunz itbuen hix mbouj heuh gij cohsaw de lo，gyoengqvunz heuh de seiz，aeu gij coh lwg de daeuj heuh de. Lumjbaenz lwg de heuh guh “Lungz”，gyoengqvunz couh heuh de “Mehlungz”.

壮族女人有了孩子以后，人们一般也不再叫她的学名，人们在称呼她时，用她孩子的名字来称呼。比如她的孩子叫“龙”，人们就称她为“乜龙”。

464. “Meh” Vahgun couhdwg “māma” la?

“乜”汉语就是“妈妈”了？

465. Mwngz gangj ndaej deng. “Mehlungz” Vahgun eiqsei couhdwg “Lóng māma”.

你说得对。“乜龙”汉语意思是“龙妈妈”。

466. W，gou rox lo.

嗯，我明白了。

467. Mehmbwk Bouxcuengh miz lan le，gyoengqvunz hix aeu gij coh lan de daeuj heuh de. Lumjbaenz lan de heuh guh “Gvangh”，gyoengqvunz couh heuh de “Buzgvangh”，Vahgun eiqsei couh dwg “Guāng nǎinai”

壮族的女人有了孙子以后，人们也用她孙子的名来称呼她。比如她的孙子叫“光”，人们就称她为“婆光”，汉语意思是“光奶奶”。

468. Bouxcuengh lij miz gijmaz fungsug dem?

壮族人还有什么风俗吗？

469. Gyoengqvunz heuh lwgmbauq Bouxcuengh seiz, itbuen youq baihnaj coh de gya "daeg". Lumjbaenz miz lwgmbauq he heuhguh "Veij", gyoengqvunz couh heuh de guh "Daegveij", couh lumj Vahgun heuhguh "Āwěi" ityiengh.

人们称呼壮族男孩时，一般在其名字前加"特"。比如有个男孩叫"伟"，人们就叫他做"特伟"，就像汉语叫做"阿伟"一样。

470. W，miz eiqseiq lai lo.

嗯，真有趣。

471. Gyoengqvunz heuh lwgsau Bouxcuengh seiz, itbuen youq baihnaj coh de gya "dah". Lumjbaenz miz lwgsau ndeu heuhguh "Yingh", gyoengqvunz couh heuh de guh "Dahyingh", couh lumj Vahgun heuhguh "Āyīng" ityiengh.

人们称呼壮族女孩时，一般在其名字前加"达"。比如有个女孩叫"英"，人们就叫她做"达英"，就像汉语叫做"阿英"一样。

472. Mwngz caiq gangj di hawj gou dingq vei!

您再讲些给我听吧。

473. Bannomj Bouxcuengh mbouj ndaej heuh gij coh banlaux, mboujnex couh mbouj roxlaex.

壮族晚辈不能叫长辈的名字，否则就是没礼貌。

474. O，diuz neix caeuq Bouxgun dou doxlumj.

哦，这一条跟我们汉族相似。

475. Bouxcuengh lij miz haujlai fungsug sibgvenq, baezlaeng menhmenh lwnh mwngz dingq.

壮族人还有很多习俗，以后慢慢告诉你。

476. Dwg ha, gak aen minzcuz cungj miz gij fungsug sibgvenq daegbied bonjfaenh.
是啊，每个民族都有自己一些独特的风俗习惯。

情景会话

Laujcangh：Laujveiz，mwngz dwg Bouxcuengh，mwngz daeuj gaisau gaisau fungsug sibgvenq Bouxcuengh hawj dou dingqdingq.

老张：老韦，您是壮族，您来介绍介绍壮族的风俗习惯给我们听听。

Laujveiz：Fungsug sibgvenq Bouxcuengh lai lo. Gou daeuj gaisau gij laex daih hek Bouxcuengh ba!

老韦：壮族的风俗习惯多了。我来介绍壮族的待客礼节吧。

Laujcangh：Ndei ha. Danghnaeuz gou dwg bouxhek，daeuj daengz mbanj Cuengh，sou baenzlawzguh ne?

老张：好啊。假如我是客人，到了壮族村寨，你们会怎么做呢？

Laujveiz：Mboujlwnh bouxhek dwg bouxsai mehmbwk bouxgeq bouxcoz，raen le couh dongx，yiedcingz cingj bouxhek haeuj ranz.

老韦：不论男女老少，见面就打招呼，热情地请客人进屋。

Laujcangh：Haeuj ranz gvaq laeng ne?

老张：进屋以后呢？

Laujveiz：Bouxhek haeuj ranz gvaq laeng，cawjranz sikhaek ra daengq ra eij hawj bouxhek naengh. Danghnaeuz dwg bouxcoz daih hek，mbouj ndaej caeuq bouxhek caez naengh，yaek ndwn youq henz caeuq



bouxhek gangj vah.

老韦：客人进屋以后，主人马上找凳子、椅子给客人坐。如果是青少年接待客人，不能与客人同坐，要站在一旁与客人谈话。

Laujcangh：Yienzhaeuh ne?

老张：然后呢?

Laujveiz：Bouxhek naengh roengzdaeuj le，couh ndingq caz hawj bouxhek. Caz aeu yungh song fwngz yienh hawj bouxhek，mbouj ndaej yungh fwngz ndeu yienh，mboujmiz couh dwg saetlaex.

老韦：客人坐下来后，就给客人倒茶。要用双手递茶给客人，不能用一只手递，否则就是失礼。

Laujcangh：Yienzhaeuh ne?

老张：然后呢?

Laujveiz：Ndingq caz hawj bouxhek le，bouxcawj caeuq bouxhek gangjgoj yaep he，couh bae cawj haeux loengh byaek daih hek. Haeux byaek cawj ndei le，cingj bouxhek haeuj daiz. Haeuj daiz miz gveigawj bw，hek bouxsai caeuq cawjranz bouxsai caemh daiz，hek mehmbwk caeuq cawjranz mehmbwk caemh daiz. Bouxhek gwn haeux seiz，bouxcoz ranzcawj fucwz ndingq laeuj. Bouxcawj mbouj ndaej dingz gwn laeuj gonq，yaek caemh bouxhek gwn gaeuq laeuj，lij aeu nip noh ndei byaek ndei hawj bouxhek gwn.

老韦：给客人倒茶后，主人跟客人聊一会儿天，就去煮饭炒菜招待客人。饭菜煮好后，请客人入席。入席有规矩的啊，男客跟男主人同桌，女客跟女主人同桌。客人

吃饭时，主家年轻人负责倒酒。主人不能先停饮，要陪客人喝足，还要夹好菜给客人吃。

Laujcangh：Gwn haeux liux ne?

老张：吃完饭呢?

Laujveiz：Gwn haeux sat le，bouxhek yaek baema，bouxcawj aeu louz hek.

老韦：吃完饭后，客人要回去，主人要挽留客人。

Laujcangh：Baenzlawz louz hek ne?

老张：怎么留客呢?

Laujveiz：Cawz yungh vah daeuj louz，lij beng fwngz bouxhek beng dauq ndaw ranz，roxnaeuz daiq gij doxgaiq bouxhek daiq daeuj haenx bae yo hwnjdaeuj，hawj bouxhek mbouj miz banhfap ok dou. Danghnaeuz bouxhek itdingh yaek bae，bouxcawj hix mbouj nyengh louz bouxhek. Bouxhek ok dou seiz，ranzcawj daengx ranz vunz cungj daengz bakdou soengq.

老韦：除用语言来留客外，还拉住客人的手往家里拉，或是把客人带来的物件拿走藏起来，让客人没有办法出门。如果客人执意要走，主人也不强留。客人出门时，主家全家人要到门口送行。

Laujcangh：Bouxcuengh caen dwg gyaez hek ha!

老张：壮族真是好客啊!

生词短语

an 取（名字）

baezlaeng 以后

bannomj 晚辈

banlaux 长辈



beng 拉；扯
Bohlungz 波龙（龙的父亲）
Buzgvangh 婆光(光的奶奶)
caemh 同（桌）
cawjranz 主人
cohsaw 学名
Daegveij 特伟（人名）
daih 招待
daih hek 待客
deng 对；正确
doxlumj 相似
eiqseiq 情趣；趣味
fucwz 负责
fungsug 风俗
gawj 举（例子）
Goenggvangh 公光(光的爷爷)
Gvangh 光（人名）
gveigawj 规矩
gya 加；增加
gyaezhek 好客
gyoengqvunz 人们
laex 礼节
laeh 例子
louz hek 留客
lumjbaenz 例如
Lungz 龙（人名）
lwgsau 女孩
lwgmbauq 男孩
mbanj Cuengh 壮族村寨
mboujlwnh 不论
mboujmiz 否则
mboujnex 否则
Mehlungz 乜龙(龙的妈妈)
mingzbeg 明白
ndingq 倒（茶）
nep 夹（菜）
nyengh 硬要
roxlaex 懂礼貌
saetlaex 失礼
sat 结束
sibgvenq 习惯
Veij 伟（人名）
yiedcingz 热情
Yingh 英（人名）
yo 藏；收藏

补充词汇

bawxmoq 新娘
ceizraemxrouh 汤圆
couxyah 迎亲
cuengq bauqreh 燃放鞭炮

doiqfwen 对歌
eufwen 唱山歌
gwizmoq 新郎
gwn byaekbauseng 吃包生菜
haeuxnaengjhajsaek 五色糯米饭
haeuxyangzdok 米花糖
man 壮锦
saejlwed 灌肠(食品名,将猪血灌入猪肠内煮熟即成)
roengzlae 出嫁
yahsoengq 伴娘
yiuzmaenz 红薯窑

注 释

1. gangjgangj（讲讲）是动词 gangj（讲）的重叠形式，dingqdingq（听听）是动词 dingq（听）的重叠形式。壮语动词重叠以后表示尝试或动作时间的短暂。例如：

naengh 坐	naenghnaengh 坐坐
cimz 尝	cimzcimz 尝尝
yawj 看	yawjyawj 看看
naemj 想	naemjnaemj 想想
raemj 砍	raemjraemj 砍砍

2. an 做动词除有“取（名字)”的意思外，还有“安、安装”的意思。例如：

①Ranz sou an denva mboujcaengz?
你们家安装电话没有?

②Mwngz bang gou an aen gihgi neix ndei bae.
你帮我把这台机器安装好。

Goq 22 Bae Youz

第二十二课 游览观光



477. Sou ndei! Sou dwg baez daih'it daeuj Vujmingz lwi?
你们好！你们是第一次来武鸣吗？
478. Dwg vei.
是的。
479. Sou seizlawz daeuj daengz Vujmingz?
你们什么时候来到武鸣的？

480. Dou ngoenzbonz daeuj daengz Vujmingz.
我们是前天来到武鸣的。

481. Sou bae youz gizlawz gvaq?
你们都游览了哪些地方?

482. Ngoenzlwenz bae Lingzsuij.
昨天我们去游览了灵水。

483. Youq Lingzsuij, sou bae youzraemx lwi?
在灵水,你们游泳了吗?

484. Youz lo.
游了。

485. Roxnyinh baenzlawzyiengh?
感觉怎么样?

486. Gij raemx Lingzsuij gig saw gig sangj. Lingzsuij gyaeundei raixcaix.
灵水的水很清很凉爽。灵水很漂亮。

487. Sou lij bae youz dieg lawz gvaq la?
你们还去游览了什么地方?

488. Ngoenzlwenz bae youz Gamjyihlingj.
昨天我们去了伊岭岩。

489. Aen gamj haenx baenzlawzyiengh?
那个岩洞怎么样?

490. Gij rin ndaw aen gamj haenx cien geiz bak gvaiq, ndeiyawj raixcaix.
那个岩洞里的石头千奇百怪,好看极了。

491. Ngoenzcog mwngz yaek daiq dou bae gizlawz youz?
明天你将带我们去哪里玩?

492. Bae Byacwx.
去大明山。



493. Byacwx liz yienhsingz Vujmingz gyae lwi?
大明山离武鸣县城远吗?

494. Mbouj gyae, daj yienhsingz Vujmingz bae daengz Byacwx cij miz haj cib goengleix, hai ci seiq haj cib faencung couh daengz lo.
不远，从武鸣县城到大明山只有50公里，开车四五十分钟就到了。

495. Dingqnaeuz gwnz bya haemq liengz, yaek dawz buh na bae lwi?
听说那里比较冷，要带厚衣服去吗?

496. Seizneix dwg seizhah, daiq geu buh lai na di couh ndaej lo.
现在是夏季，带一件比较厚的衣服去就行了。

497. Monzbiuq Byacwx geijlai ngaenz?
大明山的门票是多少?

498. Ngeih cib haj maenz.
25元。

499. Gij doxgaiq gizhaenx bengz gvaq yienhsingz Vujmingz lwi?
那里的东西比武鸣县城贵吗?

500. Lai bengz di。
贵一点。

501. Ngoenzcog geij diemj cung hai ci?
明天几点钟开车?

502. Haetromh bet diemj. Cingj daihgya cinjseiz daeuj hwnj ci.
早上八点。请大家准时来上车。

503. Ndei，docih mwngz.
好的，谢谢你。

情景会话

(一)

Daujyouz：Baez neix daeuj Guengjsae，mwngz youz le gij dieg lawz la?

导游：这次到广西，您都游览了哪些地方？

Hekyouz：Youz le Dahlizgyangh caeuq Bya'ndaengciengh Gveilinz、Yinzdanh Bwzhaij，lij miz Byaraiz Ningzmingz.

游客：游了桂林漓江和象鼻山、北海银滩，还有宁明花山。

Daujyouz：Mbouj noix ma！Guengjsae miz haujlai dieg ndei youz，ndawde Gveilinz ceiq gyaeundei. Miz coenz vah gangj："Gveilinz bya dah gyaeu gvaq biengz." Bouxlawz daeuj daengz Guengjsae，danghnaeuz mbouj bae youz Gveilinz，couh beg daeuj lo.

导游：不少嘛！广西有许多值得一游的地方，其中桂林最美。有句话说："桂林山水甲天下。"谁来到广西，不去游桂林，就白来了。

Hekyouz：Yinzdanh Bwzhaij hix gig ndeiyawj. Sa hau，raemxhaij saw.

游客：北海银滩也不错。沙白，海水清。

Daujyouz：Mwngz roengz raemx bae youzraemx la?

导游：您下水游泳了？

Hekyouz：Youz lo.

游客：游了。

Daujyouz：Mwngz nyinhnaeuz Byaraiz Ningzmingz baenzlawzyiengh?

导游：您觉得宁明花山怎么样？

Hekyouz：Gig saenzgeiz. Bangx bya miz baenzlai dozveh，mbouj rox dwg baenzlawz veh hwnjbae?

游客：太神奇了。崖壁上画了那么多图画，不知道是怎么画上去的？

Daujyouz：Gou hix mbouj rox dwg baenzlawz veh hwnjbae.

导游：我也不知道是怎么画上去的。

Hekyouz：Gij dozveh haenx dwg bouxlawz veh，ndaw veh dwg veh gijmaz?

游客：那些画是什么人画的？画里画的是什么？

Daujyouz：Gaengawq conhgyah yenzgiu，gij veh neix gaenq veh ndaej song cien lai bi lo，dwg cojsien Bouxcuengh Bouxlozyez veh. Gij veh neix mbangj veh gyoengqvunz bae dwknyaen，mbangj dwg gak cungj doenghduz，lumjbaenz duzgoep.

导游：根据专家的研究，这些画是两千多年前画上去的，是壮族的祖先骆越人画的。这些画有的画人们狩猎的场面，有的是各种各样的动物，例如青蛙。

（二）

Hekyouz：Daujyouz，ngoenzcog raeuz yaek bae gizlawz youz ne?

游客：导游，明天我们要到哪里游览？

Daujyouz：Ngoenzcog raeuz yaek bae youz nazmbaeklae Lungzciz.

导游：明天我们要去游览龙脊梯田。

Hekyouz：Dingqnaeuz nazmbaeklae Lungzciz youq Lungzswng，liz Gveilinz gyae lwi?

游客：听说龙脊梯田在龙胜，离桂林远吗？

Daujyouz：Mbouj gyae，liz ndawhaw Gveilinz miz gouj cib goengleix.

导游：不远，离桂林市区 90 公里。

Hekyouz：Raeuz youq gizhaenx youq lwi?

游客：咱们在那里住吗？

Daujyouz：Youq haemh ndeu.

导游：住一个晚上。

Hekyouz：Youzlanjceh seizlawz hai?

游客：旅游车什么时候出发？

Daujyouz：Haetcog ci raeuz caet diemj buenq youq naj fanden hai，daihgya geiqndaej cinjseiz hwnj ci bw!

导游：明天早上咱们的车七点半在饭店前面出发，大家记得准时上车啊！

生词短语

bengz 贵

biengz 天下；世界

Bouxlozyez 骆越人

Bwzhaij 北海(广西沿海城市)

Byacwx 大明山

Bya'ndaengciengh 象鼻山

Byaraiz 花山(广西旅游景点之一)

cien geiz bak gvaiq 千奇百怪

cinjseiz 准时

cojsien 祖先

conhgyah 专家

Dahlizgyangh 漓江

dan 仅仅

daujyouz 导游

dozveh 图画

fanden 饭店

gaengawq 根据

Gamjyihlingj 伊岭岩

Guengjsae 广西

gyaeu 美；漂亮

haetromh 早上

hau 白
hekyouz 游客
hwnjbae 上去
Lingzsuij 灵水（地名）
Lungzciz 龙脊(地名,在广西龙胜各族自治县)
monzbiuq 门票
nazmbaeklae 梯田
nazmbaeklae Lungzciz 龙脊梯田（广西旅游景点之一）
ndawde 其中
Ningzmingz 宁明(广西县名)
raemxhaij 海水
roxnyinh 感觉；觉得
sa 沙子
saenzgeiz 神奇
saw（水）清
veh 画（动词）
yenzgiu 研究
Yinzdanh 银滩（广西旅游景点之一）
youz 游泳

补充词汇

funggingj 风景
geiqniemh 纪念
gingjsaek 景色
lijhingzse 旅行社
lijyouzceh 旅游车
lijyouzdonz 旅游团
lijyouz gunghswh 旅游公司
miuh 庙
yawjngonz 参观；观看

注　释

1. haemq 是个介词，相当于汉语的“比较”。例如：

①Cungj caz neix haemq bengz.

这种茶比较贵。

②Aen daemz neix raemx haemq laeg.

这张池塘水比较深。

2. gaengawq 是个介词，相当于汉语的“据、根据”。例如：

①Gaengawq yi'gen daihgya，gou gaij le aen giva neix.

根据大家的意见，我修改了这个计划。

② Gaengawq cingzgvangq moq，aen hoih neix gaij youq ngoenzneix hai.

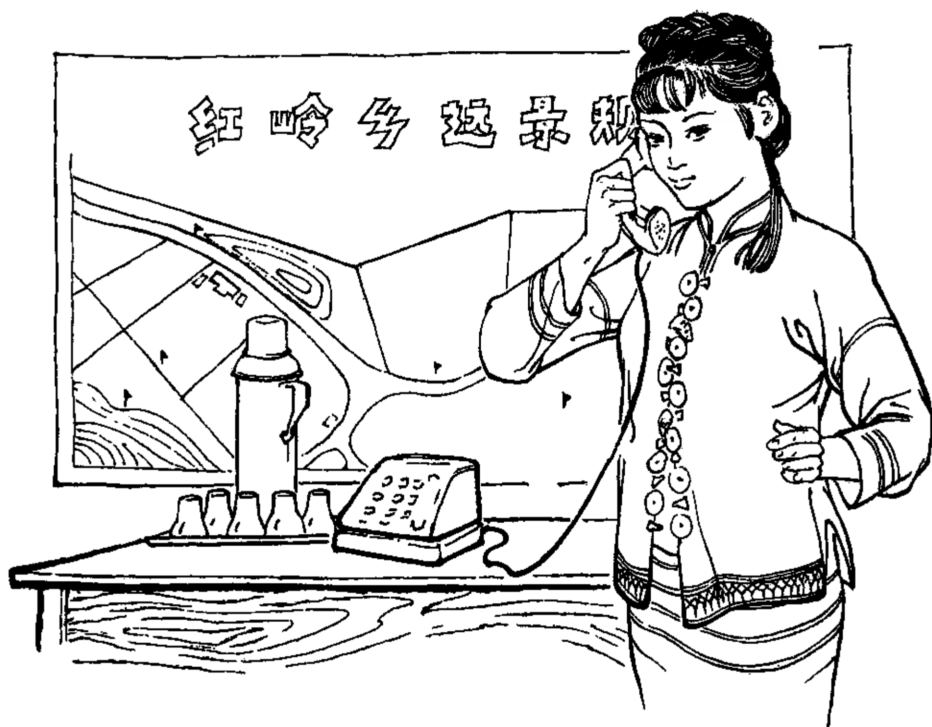
根据新的情况，这次会议改在今天开。

3. nit 指天气“冷”，水“冷”要说 gyoet。



Goq 23　Daj Denva

第二十三课　打电话



504. Denva haumaj yanghcwngfuj dwg geijlai，mwngz rox lwi?
　　乡政府的电话号码是多少，您知道吗?

505. Doiq mbouj gvaq，gou hix geiq mbouj cingcuj lo.

对不起，我也记不清楚了。

506. Mwngz miz denva haumajbu mbouj miz?
您有电话号码簿吗?

507. Miz ha.
有啊。

508. Ciq hawj gou cazcaz ndaej lwi?
借给我查查，行吗?

509. Ndaej ha，youq gwnz daiz baih haenx.
行啊，在那边桌子上。

510. Gou gag ra couh ndaej lo.
我自己找就行了。

511. Vei! Mwngz ndei! Gou ra fuyanghcangj Lij Mingz dungzci，gou miz saehgip ra de.
喂！您好！我找副乡长李明同志，我有急事找他。

512. Gou couh dwg. Mwngz miz gijmaz saeh ne?
我就是。你有什么事呢?

513. Doiq mbouj gvaq，Lij Mingz fuyanghcangj mbouj youq，miz maz saeh，cingj louz vah.
对不起，李明副乡长不在，有什么事，请留言。

514. Mwngz daj soujgih de couh ndaej lo. Haumaj soujgih de dwg……
您打他的手机好了。他的手机号码是……

515. Mwngz caj yaep he，gou bae heuh de.
您稍等，我去叫他。

516. De couh daeuj，cingj mwngz gaej cuengq denva.
他马上来，请您别挂电话。

517. Cingj cienj 3354.
请转 3354。



518. Ciemqsienq.

占线。

519. Vei! Dwg 3354 lwi?

喂！是 3354 吗?

520. Cingj mwngz gangj sing sang di，gou dingq mbouj nyi.

请您再大声点，我听不见。

521. Mwngz daj loek lo，gizneix dwg 3345.

您打错了，这里是 3345 号。

522. Dungzci，gizneix daj cangzduz denva ndaej lwi?

同志，这里能打长途电话吗?

523. Mwngz daj ndawguek cangzduz roxnaeuz gozci cangzduz?

您打国内长途还是国际长途?

524. Ndawguek cangzduz baenzlawz daj?

国内长途电话怎么打?

525. Mwngz daj bae gizlawz?

您往哪儿打?

526. Gou yaek daj bae Sanghaij.

我要打往上海。

527. Mwngz sien bued gihhau Sanghaij，ciep dwk bued aen denva haumaj mwngz yaek daj haenx，couh ndaej lo.

您先拨上海区号，接着拨您要打的电话号码，就行了。

528. Vei! Mwngz ndei! Dwg Sanghaij Gyahgi Gunghswh lwi?

喂，您好！是上海家具公司吗?

529. Dwg ha，mwngz ra bouxlawz?

是啊，您找哪位?

530. Gou ra Cangh Veih cungjginghlij，de youq lwi?

我找张辉总经理，他在吗?

531. Doiq mbouj gvaq，de okbae banhsaeh lo.

对不起，他出去办事了。

532. Mwngz rox de seizlawz dauqma lwi?
你知道他什么时候回来吗？

533. Banringzgvaq cij dauqma.
下午才回来。

534. Gou louz vah hawj de ndaej lwi?
我可以留个话吗？

535. Ndaej. Mwngz caj yaep he, gou bae ra gonj bit ma geiq.
可以。请等一下，我找一支笔记下来。

536. Cingj mwngz lwnh Cangh cungjginghlij, gou singq Cau, dwg Gvangmingz gyahgicangj cangjcangj, siengj caeuq de lienzhaeh dan seng'eiq ndeu.
请你告诉张总经理，我姓赵，是光明家具厂厂长，想跟他联系一单生意。

537. Ndei, de baez dauqma gou couh lwnh de.
好的，他一回来我就告诉他。

538. Mazfanz mwngz lo. Caiq raen!
麻烦你了。再见！

539. Vei! Dwg Daegveih lwi?
喂！是阿辉吗？

540. Dwg, gou dwg Daegveih.
是，我是阿辉。

541. Gou dwg Vangz Yiliengz, Daegveih ha! Mwngz lij geiq ndaej gou lwi?
我是黄玉良，阿辉啊！你还记得我吗？

542. Laux doengzhag, baenzlawz mbouj geiqndaej?
老同学，怎么不记得？



543. Haujlai bi mbouj raen lo，mwngz gvaq ndaej baenz lawzyiengh?
多年不见，你过得怎么样?

544. Hai，coenz vah ndeu nanz gangj ndaej liux.
咳，一言难尽。

545. Gou ngoenzcog bae Sanghaij cuzcaih，raeuz raennaj caiq gangj.
我明天去上海出差，咱们见面再聊。

546. Ndei. Neix dwg haumaj soujgih mwngz lwi?
好。这是你的手机号码吗?

547. Dwg. Haumaj soujgih mwngz dwg geijlai?
是。你的手机号码是多少?

548. Haumaj soujgih gou dwg……Ngoenzcog gou caj denva mwngz.
我的手机号码是……明天我等你的电话。

情景会话

Veiz Haij：Daj Namzningz bae Bwzswz baenzlawz bae?
韦海：从南宁到百色怎么走?

Vangz Gvangh：Naengh giceh bae hix ndaej，naengh hojceh bae hix ndaej.
黄光：坐汽车去也行，坐火车去也行。

Veiz Haij：Naengh ruz bae ndaej lwi?
韦海：坐船去可以吗?

Vangz Gvangh：Ruz menh yaekdai bae，seizneix bouxlawz lij naengh ruz bae dem!
黄光：船慢得要命，现在谁还坐船去呢!

生词短语

banhsaeh 办事
bit 笔
bued 拨（电话）
cangzduz 长途
cangjcangj 厂长
Cangh Veih 张辉（人名）
cienj 转；转告
cingcuj 清楚
cuzcaih 出差
cungjginghlij 总经理
cuengq 放；放下
dan (一)单;(一)笔(生意)
denva 电话
doq 即刻；立即；马上
fu 副（指副职）
haumaj 号码
haumajbu 号码簿
geiq ①记录 ②记得
geiqndaej 记得
gihhau 区号
gozci 国际
gozci cangzduz 国际长途
gyahgicangj 家具厂
loeng 错
louz vah 留言
laux doengzhag 老同学
lienzhaeh 联系
misuh 秘书
ndawguek 国内
ndawguek cangzduz 国内长途
soujgih 手机
Vangz Yiliengz 黄玉良（人名）
Sanghaij Gyahgi Gunghswh 上海家具公司

补充词汇

ciep doeng 接通
cungjgih 总机
cunghcizgaj 充值卡
denvadingz 电话亭
denvagaj 电话卡
donjsin 短信
fwnhgih 分机
gunghyung denva 公用电话
gvagih 挂机
gyau vafei 交话费
heuh vunz 叫人
lingz denva 电话铃



vafei 话费　　　　caijlingz 彩铃

注　释

1. doq（即刻、立即、马上）是个时间副词，与 couh（就）同义，但所表示的时间比 couh 短一些、快一些。例如：

①Baez dingqnyi vunz heuh gouq mingh，dou doq buet okbae lo.

一听见有人喊救命，我们立刻跑了出去。

②Gangj lai song coenz，de doq dingj.

多说两句，他马上顶嘴。

③Gou dingq sing couh rox mwngz daeuj daengz lo.

我听声音就知道你来了。

④Ok ndit le mwi couh yungz.

太阳出来了霜就融化。

2. maz 和 gijmaz 的意义一样，都是“什么”的意思，maz 是 gijmaz 的省略形式。

3. “形容词或形容词性词语＋yaekdai”结构中，yaekdai 表示程度很深，相当于汉语的“要命、死了”。例如：

①Dabaeu gou daemj deng rin，in yaekdai.

我的脚踝碰到石头，痛得要命。

②Gag gou youq ranz，mbwq yaekdai.

我自己一个人在家，无聊死了。

③Diuz cag neix miz aen hotdaeg he，hoj gej yaekdai.

这条绳子有一个死结，难解死了。

Goq 24 Cawx Doxgaiq

第二十四课 购物



549. Mwngz ndei! Mwngz siengj cawx gijmaz?
您好！您想买什么？

550. Gou siengj cawx geu buh ndeu.
我想买件衣服。

551. Diemq dou gak cungj buh cungj miz, cingj haeujdaeuj.
我们店各种衣服都有，请进。



552. Cungj buh neix miz geij cungj saek?
    这种衣服有几种颜色?
553. Miz saek ndaem、saek henj、saek hau caeuq saek nding. Mwngz gyaez cungj saek lawz?
    有黑色、黄色、白色和红色。您喜欢哪一种颜色?
554. Dawz geu buh saek nding hawj gou yawjyawj vei.
    拿红色的那件衣服给我看看吧。
555. Ndaej. Hawj mwngz.
    好的。给您。
556. Gou sawqsawq yawj ndaej lwi?
    我可以试试看吗?
557. Ndaej. Mwngz bae ndaw fuengzsawqbuh sawq ba.
    可以。您到试衣间去试吧。
558. Geu neix raez di lo, miz dinj di mbouj miz?
    这件长了点，有短一点的吗?
559. Miz. Gou bae ra hawj mwngz.
    有的。我去给您找。
560. Gou couh aeu geu neix. Gyaqcienz geijlai?
    我就要这一件。价钱多少?
561. Song bak maenz.
    200 元。
562. Bengz lai lo, noix di ndaej lwi?
    太贵了，能便宜一点儿吗?
563. Youq ndaw bwzho sanghden mbouj gangjgyaq.
    百货商店不讲价。
564. Faen cienz faen huq.
    一分钱一分货。
565. Mwngz hawj geijlai?

您给多少？

566. Bak maenz ndaej lwi?

100元可以吗？

567. Mbouj ndaej law，ceiq noix bak haj maenz.

不行的，最少150元。

568. Bak sam maenz ndaej la，bak sam maenz gou couh aeu geu neix lo.

130元吧，130元我就买这件了。

569. Mwngz caen rox gangjgyaq. Ndaej lo，gai hawj mwngz ba.

您真会讲价。行了，卖给您吧。

570. Neix bak sam maenz ngaenz，mwngz geqgeq yawj.

这里130元钱，你数数。

571. Gaeuq lo. Gij vaq diemq dou yienghsik hix ndeiyawj raixcaix bw，mwngz mbouj cawx geu ndeu?

够了。我们店裤子样式也很好看，您不买一条？

572. Vaq baezlaeng caiq cawx.

下次再买裤子。

573. Mwngz ndei byaij.

您走好。

574. Mwngz ndei gai!

祝您生意兴隆！

575. Mwngz ndei! Gou gojyij bang mwngz gijmaz?

您好！我可以帮您什么？

576. Gou siengj cawx aen densigih he.

我想买一台电视机。

577. Mwngz siengj cawx gijmaz baiz? Geijlai conq?

你想买什么牌子的？多少寸？



578. Cangzhungz baiz，ngeih cib gouj conq.
长虹牌，29 英寸的。
579. Cingj mwngz gvaq baihneix daeuj yawjyawj.
请您过这边来看。
580. Aen neix mbouj loek，mwngz hai hawj gou yawjyawj.
这台不错，您开机给我看看。
581. Ndei，mwngz yawj ba.
好，您看吧。
582. Gou couh aeu aen neix. Sou soengq huq daengz ranz lwi?
我就买这台。你们送货上门吗？
583. Youq ndaw haw soengq，youq rog haw couh mbouj soengq lo.
在城区送，在城外就不送。
584. Youq gizlawz gyau ngaenz?
在哪里交钱？
585. Mwngz dawz mbaw fei neix bae gizsoungaenz gyau ngaenz.
您带这张单据到收款处交钱。
586. Mwngz siengj aeu gijmaz?
您需要些什么？
587. Gou siengj cawx di makit.
我想买点葡萄。
588. Gij makit neix ngamq aeu ma，mwngz cimz yawj.
这些葡萄刚进货，您尝尝看。
589. W，mbouj loek. Gaen gijlai cienz?
嗯，不错。多少钱一斤？
590. Gaen sam maenz.
3 元一斤。

591. Bengz lo，song maenz ndaej lwi?
贵了，2 元可以吗?

592. Song maenz mbouj ndaej，gou aeu huq gaenq gaen song maenz lo. Mwngz hawj song maenz bet ba.
2 元不行，我进货已经是 2 元一斤了。您给 2.8 元吧。

593. Song maenz haj ndaej lo，gou aeu sam gaen.
2.5 元行了，我买 3 斤。

情景对话

Laujbi：Laujnungz，ranz sou ndaem baenzlai gomak，gag dawz mak bae gai baenzlawz gai ndaej liux?

老闭：老侬，你们家种这么多果树，自己拿水果去卖怎么卖得完?

Laujnungz：Gag dawz bae gai dang'yienz gai mbouj liux lo. Seizneix dajndaem conhyezhu、dajciengx conhyezhu bouxlawz lij gag dawz bae gai?

老侬：自己拿去卖当然卖不完。现在种植专业户、养殖专业户谁还自己拿去卖?

Laujbi：Yienghneix sou baenzlawz guh ne?

老闭：那你们怎么做呢?

Laujnungz：Dou caeuq gyoengqlauxbanj diegrog dingh habdoengz，daengz seiz sou mak gyoengqde couh hai ci daeuj henz suenmak sou，sueng cienz couh ndaej lo.

老侬：我们跟外地老板订合同，到收果的时候他们就开车到果园边来收购，结账就行了。

Laujbi：O，yienghneix couh ndei lai lo. Gai ndaej ngaenz le dajsueng yungh guh gijmaz?



老闭：哦，这样就太好了。卖果得到的钱打算拿来做什么？

Laujnungz：Dajsuenq hwnj ranzmoq caeuq cawx doxgaiq ngoenzyungh.

老侬：打算建新房和买日用品。

生词短语

baezlaeng 下次
bouxgaihuq 售货员
bw 哟（语气词）
bwzho sanghden 百货商店
conq 英寸
diemq 店
fuengzsawqbuh 试衣间
gangjgyaq 讲价；讨价还价
geq 数（动词）
gyaqcienz 价钱
henj 黄色
law 啊（语气词）
ndei gai 好卖；畅销；生意兴隆
nding 红色
raez 长
yienghsik 样式

补充词汇

bienzngeiz 便宜
buenzdiemj 盘点
cauj 找补
cauhsi 超市
cawx doxgaiq 买东西
cienh 贱；便宜
doxgaiq ngoenzyungh 日用品
doekgyaq(roengzgyaq) 降价
gai doxgaiq 卖东西
hwnjgyaq 涨价
gaisi 赊销
gaihuq 营业
gaigat 断卖
gaicawx 买卖；贸易
nienzhuq 年货

注　释

1. 壮语中表示颜色的主要词语：

nding/hoengz 红	henj 黄	heu 绿；青
lamz 蓝	gyaemq 紫	hau 白
ndaem 黑	mong 灰色	maeq 粉红

2. “sawqsawq yawj”（试试看）中的 yawj（看）放在重叠动词的后面，表示“尝试”。例如：

daenjdaenj yawj 穿穿看　　sijsij yawj 写写看

byaijbyaij yawj 走走看

Goq 25 Lwnh Guh Seng'eiq

第二十五课 谈生意



594. Laujvangz, mwngz daeuj ngaenzhangz guh gijmaz?
    老黄，你来银行干什么？
595. Gou daeuj banh daigvanj soujcuz.
    我来办贷款手续。
596. Daigvanj guh maz?
    贷款干什么？

597. Gou siengj cucwz aen gunghswh he.
    我想注册一个公司。
598. Mwngz siengj laeb gunghswh maz?
    你想成立什么公司?
599. Gou siengj laeb aen gyasei gunghswh he.
    我想成立一个家具公司。
600. Seizneix guh seng'eiq gyasei mbouj ndei canh cienz lo, mboujyawx guh seng'eiq wnq.
    现在做家具生意不好赚钱了，不如做别的。
601. Seng'eiq maz cungj dwg miz seiz ndei seiz rwix, gou couh mbouj saenq cungj dwg yienghneix.
    生意嘛总是有时好有时坏的，我就不相信总是这样。
602. Guh seng'eiq mbouj yungzheih ha. Mwngz gaenq miz geijlai bonjcienz la?
    做生意不容易啊。你已经有多少本钱了?
603. Gou bonjfaenh ngamq miz haj cib fanh, doeng ciq sae ciq ndaej cib haj fanh, lij ca bet cib haj fanh ne.
    我自己只有50万元，东借西借借了15万元，还差85万元呢。
604. Mwngz siengj gag guh, roxnaeuz caeuq vunz doxgap guh?
    你想一个人做，还是跟别人合作?
605. Gou siengj ra boux miz ginghnen ndeu doxgap guh.
    我想找一个有经验的合作伙伴。
606. Gou caeuq mwngz caez guh ndei mbouj ndei? Gaxgonq gou guh seng'eiq gyasei gvaq.
    我跟你一起做好吗?我以前做过家具生意。
607. Doeklaeng mwngz vih maz youh mbouj guh la?
    后来你为什么又不做了?



608. Deng vunz yaeuh lo，goem bae bak lai fanh.
被人骗了，损失了 100 多万元。

609. Seizneix youh vih maz siengj dauq guh gij seng'eiq neix la?
现在怎么又想重做这个生意？

610. Youq gizlawz deng laemx，couh youq gizhaenx ndwn hwnjdaeuj. Gou liujgaij sicangz hangzcingz，caiq gangj gou raen mwngz uk lingz，raeuz doxgap itdingh guh ndaej gwn.
在哪里跌倒就在哪里站起来。我了解市场行情，再说我觉得你脑筋灵敏，咱们合作一定能成功。

611. Song raeuz doxgap dang'yienz ndei lo. Mwngz ndaej roengz geijlai bonjcienz?
我们俩合作当然好了，你能投资多少？

612. Gou roengz haj cib fanh.
我投 50 万元。

613. Ndei ha. Yienghneix raeuz caiq ciq sam cib haj fanh couh gaeuq lo.
好啊。那咱们再贷 35 万元就够了。

614. Seizneix ngaenzhangz leihsik daigvanj geijlai?
现在银行贷款的利息是多少？

615. Gou hix mbouj cingcuj.
我也不清楚。

616. Raeuz daigvanj geizhanh geij bi ndei ne?
咱们贷款期限选几年的好呢？

617. Geizhanh daigvanj miz lai cungj，sam bi、haj bi、cib bi cungj miz，raeuz couh ciq haj bi ba.
贷款期限有多种，3 年、5 年、10 年都有，咱们就贷 5

年吧。

618. Ndei，couh ciq haj bi.
行，就贷 5 年。

619. Yienghneix raeuz couh genj ngoenz ndei he haicieng.
那咱们就选个好日子开张。

情景会话

Bouxcawx：Lauxbanj，mwngz gizneix miz ien gai lwi?
顾客：老板，你这里有香烟卖吗?
Cawjdiemq：Miz ha. Mwngz aeu gijmaz baiz?
店主：有啊。你要什么牌子的?
Bouxcawx："Hungzdazsanh" baiz. Bau geijlai ngaenz?
顾客："红塔山"牌。多少钱一包?
Cawjdiemq：Cib ngeih maenz. Mwngz aeu geij bau?
店主：12 元。你要几包?
Bouxcawx：Danghnaeuz gou baenz diuz cawx，noix di ndaej lwi?
顾客：如果我整条买，可以少一点吗?
Cawjdiemq：Ndaej，baenz diuz gai hawj mwngz diuz bak maenz.
店主：可以，整条卖给你 100 元一条。
Bouxcawx：Danghnaeuz gou lwnh sieng cawx，lij noix di ndaej lwi?
顾客：如果我整箱买，还可以少一点吗?
Cawjdiemq：Baenz sieng cawx gou hawj mwngz baefat gyaq，sieng gouj bak haj cib maenz.
店主：整箱买我给你批发价，950 元一箱。
Bouxcawx：Yienghneix gou cawx sieng ndeu.



顾客：那我买一箱。

Cawjdiemq：Mwngz baez ndeu cawx baenzlai ien guh gijmaz?

店主：你一次买这么多烟干什么？

Bouxcawx：Gvaq song ngoenz ranz dou cingj laeuj yungh.

顾客：过两天我们家办喜酒用。

Diemqcawj：Goeng'heij mwngz lo.

店主：恭喜你了。

Bouxcawx：Docih mwngz.

顾客：谢谢你。

生词短语

baefat 批发

baefat gyaq 批发价

bau (一) 包

bonjcienz 本钱；资金

ca 差；相差

caiq gangj 再说

cawjdiemq 店主

conhyezhu 专业户

cucwz 注册

daigvanj 贷款

dauq 重新

dingh 签（合同）

diuz (一) 条（香烟）

doeklaeng 后来

doeng ciq sae ciq 东借西借

gaeuq 够

geizhanh 期限

genj 选择；挑选

ginghnen 经验

goeng'heij 恭喜

gunghswh 公司

gyasei 家具

habdoengz 合同

haicieng 开张

hangzcingz 行情

ien 香烟

doxgap 合作

"Hungzdazsanh" baiz "红塔山"牌（香烟）

laeb 成立

laemx 倒；摔倒

Laujbi 老闭（人名）

Laujvangz 老黄（人名）
Laujnungz 老侬（人名）
leihsik 利息
lingz 灵
liujgaij 了解
lwnh 谈论
ngaenzhangz 银行
bonj cienz 本钱
rwix 坏
sicangz 市场
sied 损失
sieng ①箱子 ②（-）箱
soujcuz 手续
uk 脑筋
yaeuh 骗

补充词汇

baenhoengz 分红
canjbinj 产品
cienzcanh 利润
ciuqseiz 按时
dingh habdoengz 签合同
doxceng 竞争
gyau huq 交货
guj 股；股份
haeuj guj 入股

注 释

1. lwnh 表示按照某种单位说，相当于汉语的“论”。例如：

①Gizneix gyaeqgaeq cungj dwg lwnh aen gai.
这里鸡蛋论个卖。

②Youq neix guh hong lwnh gienh suenq cienz.
在这里干活论件计酬。

2. “guh ndaej gwn”直译是“做得吃”，可以理解为“做得成”。

3. “doeng……sae……”（东……西……）是个固定结构，表示“这里……那里……”。例如：

①Baenzngoenz mbouj guh hong，doeng youz sae langh nei，



gaej bae hojlienz cungj vunz neix.

整天不干活，东游西荡的，不要去可怜这种人。

②Mwngz doeng saeuj sae saeuj，dauqdaej yaek ra gijmaz?

你东搜西搜，到底要找什么？

③Gij hongdawz yungh liux aeu cuengq ndei，gaej doeng vut sae vut.

工具用完后要放好，不要东丢西丢。

Goq 26 Naengh Ci

第二十六课 乘车



620. Ngoenzcog gou siengj bae Vujmingz, naengh cungj ci lawz bae lai vaiq?
明天我想去武鸣，坐哪种车去快一点？

621. Dang'yienz naengh gvaibah bae lai vaiq lo.
当然坐快巴去比较快。



622. Yungh dingh biuq lwi?
需要订票吗?
623. Mbouj yungh，moix cib faen cung miz ban ci ndeu.
不需要，每 10 分钟有 一趟车。
624. Yungh vuenh ci lwi?
需要换车吗?
625. Mbouj yungh vuenh ci，neix dwg ci cizdaz.
不用换车，这是直达车。
626. Daj Namzningz bae daengz Vujmingz aeu geijlai nanz?
从南宁到武鸣需要多长时间?
627. Seiq cib faen cung hwnjroengz.
40 分钟左右。
628. Gyaq ci neix dwg bae Vujmingz lwi?
这辆车是去武鸣的吗?
629. Dwg ha. Mwngz cawx biuq mboujcaengz?
是啊。你买票了没有?
630. Mboujcaengz，youq gizlawz cawx biuq ne?
还没有，在哪里买票呢?
631. Mwngz bae gizgaibiuq cawx couh ndaej lo.
你到售票处买就行了。
632. Bae yienhsingz Vujmingz geijlai ngaenz?
到武鸣县城多少钱?
633. Cib ngeih maenz.
12 元。
634. Hingzlij cuengq youq gizlawz?
行李放哪里?
635. Cuengq youq ndaw sienghingzlij. Hawj fuzvuyenz bang mwngz cuengq ba.

放在行李箱。让服务员帮你放吧。

636. Swhgih，gou siengj youq Suenggiuz roengz ci.
司机，我想在双桥下车。

637. Gvaibah youq byongh roen mbouj ndaej dingz bw. Mwngz naengh ci wnq bae ba!
快巴在半路不能停的。你坐别的车吧！

638. Dwg yienghneix ha!
是这样啊！

639. Geiqndaej dawz hingzlij mwngz roengz ci bw!
记得把你的行李拿下车啊！

640. Ci yaek hai lo，lij miz bouxlawz caengz hwnj ci? Cingj vaiq di hwnj ci lo!
车要开了，还有谁没上车？请赶紧上车了！

641. Dungzci，neix dwg gij raemxgvangcenzsuij mwngz.
同志，这是你的矿泉水。

642. Dungzci，doiq mbouj gvaq，youq gwnz ci mbouj ndaej cit ien.
同志，对不起，在车上不能吸烟。

643. Daengz Vujmingz cehcan lo，cingj daihgya caj ci dingz onj le caiq roengz ci.
武鸣车站到了，请大家等车停稳了再下车。

情景会话

Laujcangh：Laujcinz，mwngz bae gvaq Baekging lwi?
老张：老覃，你去过北京吗？
Laujcinz：Bae gvaq song baez lo.
老覃：去过两次了。



Laujcangh：Naengh hojceh bae roxnaeuz naengh feihgih bae?

老张：坐火车去还是坐飞机去?

Laujcinz：Baez daih'it bae，dwg ngeih cib bi gaxgonq，naengh hojceh bae；baez daihngeih bae，dwg bi'gvaq，naengh feihgih bae.

老覃：第一次去，是20年前，坐火车；第二次去，是去年，坐飞机去。

Laujcangh：Naengh hojceh dwg cawx biuqyingco roxnaeuz biuqngobuh?

老张：坐火车是坐硬座还是卧铺?

Laujcinz：Seizhaenx gizlawz miz cienz cawx biuqngobuh lo.

老覃：那时哪里有钱买卧铺票啊。

Laujcangh：Naengh hojceh daj Namzningz bae daengz Baekging aeu geijlai nanz?

老张：坐火车从南宁去到北京要多长时间?

Laujcinz：Seizhaenx yaek aeu seiq cib aen cungdaeuz，dingqnaeuz seiz neix vaiq lai lo，sam cib aen cungdaeuz hwnjroengz couh daengz lo.

老覃：那时得要40个小时，听说现在快多了，30个小时左右就到了。

Laujcangh：Naengh feihgih bae ne?

老张：坐飞机去呢?

Laujcinz：Sam aen cungdaeuz hwnjroengz couh daengz lo.

老覃：3个小时左右就到了。

Laujcangh：Sam aen cungdaeuz! Caen vaiq ha!

老张：3个小时！真快啊！

生词短语

Baekging 北京
bang 帮；帮助
biuq 票
biuqngobuh 卧铺票
biuqyingco 硬坐票
cehcan 车站
ci cizdaz 直达车
cizdaz 直达
feihgih 飞机
giceh 汽车
gizgaibiuq 售票处
gyaq（ ·）辆
hingzlij 行李
hwnjroengz 左右
Laujcinz 老覃（人名）
mazfanz 麻烦
sienghingzlij 行李箱
Suenggiuz 双桥（地名）

补充词汇

bouxgaibiuq 售票员
candaiz 站台
candaizbiuq 站台票
cimenh 慢车
cawx biuq 买票
civaiq 快车
diegnaengh 座位
dozyin 托运
doiq biuq 退票
dwzgvai 特快
dohlahgih 拖拉机
fat ci 发车
genjcaz 检查
gicehcan 汽车站
ranzcajci 候车室
vuenh ci 换车

注　释

1. 在壮语中，lai 有三个义项：

（1）多。例如：

①Gij gou lai，gij mwngz noix.



我的多，你的少。

②Bineix fwnraemx lai.

今年雨水多。

（2）太、极了、非常。使用时要放在形容词之后。例如：

①Geu buh mwngz ndaem lai.

你的衣服很黑。

②Ngoenzneix nit lai.

今天很冷。

③Bonj saw neix laeg lai.

这本书太深奥了。

④Goengq bya neix lingq lai，bin hwnjbae caen dwgrengz ha!

这座山太陡了，爬上去真吃力啊！

⑤Gij byaek neix manh lai.

这些菜太辣了。

（3）更、比较。例如：

①Mwngz naengh civaiq bae lai vaiq.

你坐快车去比较快。

②Geu buh neix lai na.

这件衣服比较厚。

2. daj 是个介词，相当于汉语的“从、自从”。例如：

①De daj Vujmingz daeuj.

他从武鸣来。

②Daj Namzningz bae daengz Vujmingz geijlai nanz?

从南宁到武鸣需要多长时间？

3. bw 是个语气助词，主要有两个用法：

（1）用于表示叮嘱。例如：

①Mbat laeng bae ranz gou gwn bw!

下次来到我家吃哟！

②Okbae yaek geiqndaej daep dou bw!

出去要记得锁门哟!

(2) 用于提醒或警告对方，强调自己所说的完全正确。例如：

①Mwngz caeuq gou si geij baez noh ma gwn caengz hawj cienz bw!

你跟我赊几次肉来吃还没有给钱呢!

②Youzcaet mboujcaengz hawq，gaej bungq deng bw!

油漆未干，别碰着哟!

③Miz den bw! Fwngz gaej luenh dek.

有电哟! 手不要乱动。

④Mwngz a，lumj yienghneix roengzbae couh mbouj baenz bw!

你呀，老这样下去可不行啊!

Goq 27　Fei Gyaeuj

第二十七课　理发



644. Mwngz ndei! Gou siengj fei gyaeuj, yaek caj nanz lwi?
你好！我想要理发，要等很久吗？

645. Mbouj nanz, mwngz caj yaep he couh ndaej lo.
不久，你等一会儿就好了。

646. Ndaej la, mwngz naengh gvaq gizneix daeuj ba.
 好了，你坐到这里来吧。
647. Mwngz siengj fei cungj fazhingz lawz?
 你要理哪种发型?
648. Gou siengj fei cungj fazhingz neix.
 我想理这种发型。
649. Ciuq yienghgaeuq fei.
 请按原样理。
650. Raed dinj di roxnaeuz louz raez di?
 剪短些还是留长些?
651. Raed dinj di.
 剪短一点。
652. Gaej raed dinj lai.
 别剪得太短了。
653. Raed baenz yienghneix ndaej mboujcaengz?
 剪成这样行了吗?
654. Caiq dinj di.
 再短一点。
655. Swiq gyaeuj lwi?
 洗头吗?
656. Swiq.
 洗。
657. Mbouj yungh swiq lo.
 不用洗了。
658. Aeu gizyouz lwi?
 要焗油吗?
659. Mbouj giz lo.
 不焗了。

660. Ci byoem lwi?
吹头发吗?
661. Ci byoem.
吹头发。
662. Gou siengj nyumx byoem ndaem bae.
我要把头发染黑。
663. Gou yaek gvet mumh.
我要刮胡子。
664. Ndaej ha，gou gvet hawj mwngz.
好，我给你刮。
665. Gou siengj dangq byoem.
我想烫发。
666. Byoem mwngz raed di caiq dangq couh ndeiyawj lo.
你的头发先剪一点再烫就好看了。
667. Ndei，couh ciuq mwngz gangj bae guh.
好，就按你说的去做。
668. Gou dawz gingq daeuj hawj mwngz yawjyawj. Yienghneix raed mwngz habhoz lwi?
我拿镜子来给你看看。这样剪你满意吗?
669. Habhoz. Docih mwngz lo.
满意。谢谢你了。
670. Vanhyingz mwngz baezlaeng caiq daeuj.
欢迎你下次再来。

情景会话

Canghdaeqgyaeuj：Cingj mwngz naengh aen eij neix. Mwngz siengj raed cungj fazhingz lawz?

理发师：请坐这张椅子。你想剪什么发型？

Veiz ginh：Gou raen seizneix cungj fazhingz neix ceiq seizhwng，mwngz bang gou guh cungj fazhingz neix ba.

韦军：我觉得现在这种发型最流行，你给我剪这种发型吧。

Canghdaeqgyaeuj：Gak vunz gak gyaeuj. Gyaeuj mwngz guh cungj fazhingz neix mbouj ndeiyawj geijlai.

理发师：各人的头形不一样。你的头剪这种发型不怎么好看。

Veiz Ginh：Yienghneix couh youz mwngz dingh ba. Mboujgvaq gaej louz raez lai.

韦军：那就由你定吧。不过不要留得太长。

Canghdaeqgyaeuj：Mwngz siengj yungh geuz raed roxnaeuz yungh fagfei fei?

理发师：你想用剪刀剪还是用理发推子理？

Veiz Ginh：Yungh geuz raed ba.

韦军：用剪刀剪吧。

Canghdaeqgyaeuj：Raed ndei lo，mwngz yawj lij yungh gaij gizlawz dem?

理发师：剪好了，你看还用改什么地方吗？

Veiz Ginh：Mbouj yungh lo. Mwngz raed ndaej gig ndei.

韦军：不用了。你剪得很好。

生词短语

byoem 头发

ci 吹

ciuq 按照

dangq 烫（发）

fazhingz 发型

fagfei 理发推子

fei（用理发推子）理（发）
geuz 剪刀
gizyouz 焗油
gvet 刮
muenxeiq 满意
mumh 胡子
raed 剪
swiq 洗
vanhyingz 欢迎
yienghgaeuq 原样

补充词汇

bingzdouz 平头
daeq gyaeuj ndoq 剃光头
dauhben 刀片
douzyouz 头油
fwnhdouz 分头
middaeqgyaeuj 剃头刀
raed dinj 剪短
roi 梳理
fazlaz 发蜡
fazlangz 发廊

注　释

1. daeq 原本是“剃”的意思，现在男性“理发”也多用这个词。但女性用 raed（剪）。

2. ciuq 是个表示方式的介词，相当于汉语的“照、按照、依照”。例如：

①Ciuq gij dungxsaej naeuh mwngz bae guh，bit seng'eiq neix couh goem daengz ndok bae lo.
照你的坏主意去做，这笔生意就大亏特亏了。

②Caezgya aeu ciuq gvidingh banh saeh.
大家要按规定办事。

③Mwngz ciuq gou gangj bae guh，bau mwngz mbouj loek.
你照我说的去做，包你不错。

3. bae 在壮语中除了做动词外，还可以做助词和语气词。具

体如下：

（1）动词，“去”。

①Gou ngoenzcog siengj bae Vujmingz，mwngz bae lwi?

明天我想去武鸣，你去吗？

②Haemh neix gou bae ra mwngz guhcaemz.

今晚我去找你玩。

（2）助词，“掉”。

①Daegnuengx gwn bae song aen mak lo.

弟弟吃掉了两个果了。

②De raemj bae sam go faex lo.

他砍掉了三棵树了。

（3）语气词，表示强调。

①Go faex neix sangsang bae.

这棵树很高。

②Gij sing de hunghung bae.

他的声音很大。



Goq 28 Ingjsiengq

第二十八课 照相



671. Doiq mbouj gvaq, cingj cam henzgyawj miz bouqingj siengq lwi?
   对不起，请问附近有照相馆吗？
672. Miz, soh byaij gvaqbae song sam faen cung couh daengz lo.

有，一直走过去两三分钟就到了。

673. Gou siengj ingjsiengq.

我想照相。

674. Gouj siengj ingj buenq ndang.

我想照半身照。

675. Aeu geij conq?

要几寸的？

676. Song conq. Gou seizlawz daeuj aeu siengq?

两寸的。我什么时候来取？

677. Siengqbujdungh ngoenz ndeu，siengqgyavaiq yaep he couh ndaej.

普通照一天，快照一会儿可取。

678. Gou ingj siengqgyavaiq.

我照快照。

679. Cingj mwngz naengh youq gwnz eij neix.

请您坐在这张椅子上。

680. Ngiengx gyaeuj hwnjdaeuj di.

把头抬起来一点。

681. Yawj baihneix. Gaej ning，sikhaek ndaej lo.

看这边。不要动，马上就好。

682. Dingq gou geq：It、ngeih、sam!

听我数：一、二、三！

683. Neix dwg mbawfei. Ngoenzcog mwngz baengh mbawfei neix daeuj aeu siengq.

这是收据。明天您凭着这张收据来取相片。



情景会话

(一)

Cangh'ingjsiengq：Mwngz yaek ingjsiengq ha?

摄影师：你要照相吗?

Daegvaz：Dwg vei. Ngoenzneix ingj，seizlawz ndaej lingx siengq?

阿华：是的。今天照，什么时候可以领相片?

Cangh'ingjsiengq：Mwngz ingj siengqbujdungh roxnaeuz siengqgyavaiq?

摄影师：你照普通照还是快照?

Daegvaz：Siengqgyavaiq.

阿华：快照。

Cangh'ingjsiengq：Siengqgyavaiq lai bengz di bw!

摄影师：快照要贵一点哟!

Daegvaz：Mbouj youqgaenj law.

阿华：不要紧。

(二)

Dahlingz：Gizneix miz gyauhgenj gai lwi?

阿玲：这儿有胶卷卖吗?

Cawjdiemq：Miz，miz Fusw gyauhgenj caeuq Gohdaz gyauhgenj.

店主：有，有富士的和柯达的。

Dahlingz：Gienj geijlai cienz?

阿玲：多少钱一卷?

Cawjdiemq：Fusw gienj cib bet maenz，Gohdaz gienj cib haj maenz.

店主：富士18元一卷，柯达15元一卷。

Dahlingz：Gou aeu sam gienj Fusw.

阿玲：要3卷富士。

Cawjdiemq：Gungh haj cib seiq maenz ngaenz.

店主：一共54元。

Dahlingz：Neix dwg haj cib seiq maenz，mwngz geqgeq.

阿玲：这是54元，你数数。

Cawjdiemq：Gaeuq lo，docih mwngz. Ndei byaij!

店主：够了，谢谢你。走好！

Dahlingz：Caiq raen!

阿玲：再见！

（三）

Dahva：Dahyinz，mwngz miz sienggih lwi?

阿花：阿云，你有相机吗？

Dahyinz：Miz vei.

阿云：有啊。

Dahva：Ngoenzcog ban dou bae youz Byacwx，mwngz ciq sienggih mwngz hawj gou yungh ngoenz ndeu ndaej lwi?

阿花：明天我们班要去游大明山，你能借你的相机给我用一天吗？

Dahyinz：Ndaej ha，haemhneix mwngz daeuj ranz gou aeu ba.

阿云：行啊，今天晚上你到我家来拿吧。

Dahva：Ndei，gou swnhbienh bae bouqingjsiengq cawx song gienj gyauhgenj.

阿花：好，我顺便去照相馆买两卷胶卷。

Dahyinz：Mbouj yungh cawx gyauhgenj. Sienggih gou dwg



sumaj sienggih.

阿云：不用买胶卷。我的相机是数码相机。

生词短语

bueng ndang 半身
conq 寸
eij 椅子
fei 票据；收据
Fusw 富士（胶卷）
gienj（一）卷（胶卷）
Gohdaz 柯达（胶卷）
gyauhgenj 胶卷
henzgyawj 附近
mbawfei 票据；单据
ngiengx gyaeuj 抬头
ning 动
sumaj 数码
sumaj sienggih 数码相机
siengqbujdungh 普通照
siengqgyavaiq 快照
sienggih 相机
swnhbienh 顺便
ingjsiengq 照相

补充词汇

cunghden 充电
denciz 电池
doiqsaek 褪色
gingdouz 镜头
ginggvangh 镜框
gosu 过塑
gvaimwnz 快门
sanjgvanghdwngh 闪光灯
siengcwz 相册
siengq hwzbwz 黑白照片
siengqdaej 相底
yaep da 眨眼

注　释

1. mbawfei 中 mbaw 是个前缀词，用于叶片状物。例如：

mbawheiq 契约 mbawsiengq 相片

mbawgienj 卷子 mbawlig 日历

2. daengx 表示“全部、整个”。例如：

daengx mbanj 全村 daengx ban 全班

daengx yienh 全县 daengx guek 全国

Goq 29 Youq Lijgvanj

第二十九课 住旅馆



684. Cingj cam，miz fuengz hoengq lwi?
请问，有空房吗?

685. Doiq mbouj gvaq，hek rim lo.
对不起，客满了。

686. Miz ha，sou geij boux?
有，你们几个人？

687. Sam boux.
3个人。

688. Sou aeu cungj fuengz lawz?
你们要什么样的房间？

689. Fuengzvunzdog、fuengzsongvunz、fuengzsamvunz cungj miz.
单人房、双人房、三人房都有。

690. Aeu fuengzsongvunz roxnaeuz fuengzvunzdog?
要双人房还是单人房？

691. Fuengzsongvunz ngoenz geijlai ngaenz?
双人房多少钱一天？

692. Bak ngeih maenz.
120元。

693. Fuengzvunzdog ne?
单人房呢？

694. It bak maenz.
100元。

695. Noix di ndaej lwi?
能不能便宜一点？

696. Mbouj ndaej ha，seizneix doenghyiengh hwnjgyaq lo.
不行啊，现在物价上涨了。

697. Aeu aen fuengzvunzdog，aen fuengzsongvunz.
要一个单人房，一个双人房。

698. Youq geij haemh?
住几个晚上？

699. Song haemh.
两个晚上。

700. Gou yawj fuengz gonq ndaej mbouj ndaej?
我能不能先看一看房间?

701. Ndaej ha，cingj gaen gou hwnj gwnz laeuz bae.
可以，请跟我上楼。

702. Fuengz youq ngeih laeuz roxnaeuz sam laeuz?
房间在二楼还是三楼?

703. Youq sam laeuz.
在三楼。

704. Aen fuengz neix baenzlawzyiengh?
这间怎么样?

705. Aen neix gaeb lai lo. Miz mbouj miz gvangq di?
这间太窄了。有没有宽一点的?

706. Gou siengj aeu aen fuengz gvangq di.
我想要宽一点的房间。

707. Gou yawjyawj veiswnghgenh ndei mbouj ndei.
我看看卫生间好不好。

708. Cingj mwngz dienz mbaw biuj neix，sij gij mingzcoh、sinhfwncwng haumaj、diegyouq、cizyez caeuq nienzgeij mwngz roengzdaeuj.
请您填一下这张表格，请填上您的姓名、身份证号码、住址、职业和年龄。

709. Sij ndaej lo.
写好了。

710. Mwngz gyau song bak maenz cienzat gonq.
您先交 200 元押金。

711. Fuengzvunzdog dwg fuengz 503 hauh，fuengzsongvunz dwg fuengz 316 hauh，neix dwg yaekseiz.
单人房是 503 号房间，双人房是 316 号房间，这是钥

匙。

712. Docih mwngz!

谢谢您!

情景会话

(一)

Fuzvuyenz：Mwngz yaek youq lijgvanj ha?

服务员：您要住旅馆吗?

Lijgwz：W. Gou siengj aeu aen fuengzvunzdog. Ndaw fuengz miz maz sezbi?

旅客：嗯。我想要个单人房。房间里有什么设备?

Fuzvuyenz：Ndaw fuengz miz densigih、gunghdiuz caeuq denva.

服务员：房间里有电视机、空调和电话。

Lijgwz：Miz veiswnghgenh caeuq raemxndat lwi?

旅客：有卫生间和热水吗?

Fuzvuyenz：Dang'yienz miz la. Raemxndat ngeih cib seiq aen cungdaeuz cungj miz.

服务员：当然有了。热水24小时都有。

Lijgwz：Ndei，gou youq song haemh.

旅客：好，我住两个晚上。

Fuzvuyenz：Cingj mwngz dienz mbaw biuj neix gonq.

服务员：请您先填这张表。

Lijgwz：Gou dienz ndei lo.

旅客：我填好了。

Fuzvuyenz：Mwngz miz maz doxgaiq dijbauj，cingj youq

fuzvudaiz baujgvanj.

服务员：您有什么贵重的东西，请在服务台保管。

Lijgwz：Cienzat dwg geijlai?

旅客：押金是多少？

Fuzvuyenz：Mwngz gyau bak maenz ndaej lo. Aen fuengz mwngz youq 302 hauh，neix dwg yaekseiz.

服务员：您交 100 元就行了。您的房间在 302 号，这是钥匙。

Lijgwz：Docih mwngz lo.

旅客：谢谢您了。

Fuzvuyenz：Mwngz miz maz saeh couh daj denva daeuj fuzvudaiz.

服务员：您有什么事就打电话到服务台。

（二）

Lijgwz：Fuzvuyenz，gou yaek doiq fuengz，cingj gietsoq.

旅客：服务员，我要退房，请结账。

Fuzvuyenz：Cingj caj yaep he. Hawj laeuzcaengz fuzvuyenz bae genjcaz aen fuengz mwngz gonq.

服务员：请等一下。先让楼层服务员去检查一下您的房间。

Fuzvuyenz：Ndaej lo. Mwngz gungh youq sam haemh，mwngz gyau sam bak maenz ba.

服务员：可以了。您一共住 3 天，您交 300 元吧。

Lijgwz：Neix dwg sam bak maenz.

旅客：这是 300 元。

Fuzvuyenz：Neix dwg fazbyau caeuq cienzat. Vanhyingz mwngz baezlaeng caiq daeuj. Mwngz ndei byaij!

服务员：这是发票和押金。欢迎您下次再来。您走好！

Lijgwz：Docih mwngz lo!

旅客：谢谢您了！

生词短语

baujcunz 保存

biuj 表格

cizyez 职业

cienzat 押金

dijbauj 宝贵；珍贵

diegyouq 住址

dienz 填

doiq 退

fuzvudaiz 服务台

fuzvuyenz 服务员

fuengz 房间

fuengzsongvunz 双人房

fuengzvunzdog 单人房

gaeb 窄

gietsoq 结账

hoengq 空的

laeuz 楼

lijgvanj 旅馆

lijgwz 旅客

mingzcoh 姓名

sij 写

sinhfwncwng 身份证

veiswnghgenh 卫生间

yaekseiz 钥匙

补充词汇

caemx 洗澡

canhdingh 餐厅

fangzgaj 房卡

fuengz hoengq 空房

heuh haet 叫早

riuj hingzlij 提行李

注　释

1. youq 既可作动词，也可以作介词。

（1）作动词。有两个义项：



a. 在（表示人或事物的位置）。例如：

①De seizneix mbouj youq ranz.

他现在不在家。

②Mwngz naeuz bae haihoih，vihmaz lij youq gizneix?

你说去开会，为什么还在这里?

b. 住、居住。例如：

① Gawqyienz byaij baenzlai gyae daeuj daengz ranz gou，couh youq geij ngoenz caiq baema ba.

既然走那么远到我家，就住几天再回去吧！

②Mwngz youq aen fuengz lawz?

你住哪个房间。

（2）作介词。表示住所。例如：

①Duzroeg douh youq gwnz faex.

鸟儿在树上栖息。

②Aeya！ Yaekseiz lumz youq ndaw ranz lo.

哎呀！钥匙忘在家里了。

Goq 30 Youq Fan'gvanj

第三十课 在餐馆



713. Mwngz dungx iek mboujcaengz?
 你肚子饿了吗?
714. Caeux couh iek lo. Haet neix cij gwn vanj souh ndeu.
 早就饿了。今天早上只喝了碗粥。
715. Raeuz caez bae fan'gvanj gwn haeux ba, gou cingj mwngz.



我们一起去饭店吃饭吧，我请客。

716. Fuzvuyenz，miz diegnaengh mbouj miz?
服务员，有座位吗?

717. Sou gungh geij boux?
你们一共几位?

718. Sam boux.
3位。

719. Miz，cingj haeujdaeuj.
有，请进。

720. Diegnaengh youq henz cueng gizhaenx，sou riengz gou daeuj.
座位在那边的窗子旁边，你们跟我来。

721. Cingj dawz danbyaek daeuj hawj dou yawjyawj.
请把菜单拿来给我们看看。

722. Ndei，sou gwn cenj caz gonq. Neix dwg danbyaek.
好，你们先喝杯茶。这是菜单。

723. Sou siengj gwn gijmaz?
你们想吃什么?

724. Ndaw fan'gvanj sou miz maz byaek ndei?
你们店里有什么好菜?

725. Fan'gvanj dou cij guh byaek bingzciengz. Miz bya cwng、nohgaeq cauj lwgmanh heu、nohvaiz cauj lwghaemz……
我们店只做家常菜。有蒸鱼、鸡肉炒青辣椒、牛肉炒苦瓜……

726. Aeu duz byahaux cwng ndeu、buenz nohgaeq cauj lwg manh heu ndeu、buenz nohvaiz cauj lwghaemz caeuq deb byaekmbungj ndeu.

要一个蒸鲶鱼、一盘鸡肉炒青辣椒、一盘牛肉炒苦瓜和一碟空心菜。

727. Lij aeu gijmaz dem?
还要什么吗?

728. Aeu dang mbouj aeu?
要不要汤?

729. Aeu dang gyaeqgaeq makyungz.
要鸡蛋西红柿汤。

730. Aeu laeuj mbouj aeu?
喝酒吗?

731. Aeu song bingz bizciuj.
来两瓶啤酒。

732. Sou gwn haeux roxnaeuz gwn mienh?
你们吃米饭还是吃面条?

733. Aeu sam vanj haeux.
来3碗米饭。

734. Byaek daeuj caez lo, sou menh gwn.
菜上齐了,你们慢用。

735. Fuzvuyenz, dou gwn imq lo. Cingj gietsoq.
服务员,我们吃饱了,请结账。

736. Sou nyinhnaeuz gij byaek diemq dou baenzlawzyiengh?
你们觉得我们店的菜怎么样?

737. Feihdauh mbouj loek, couhdwg nohvaiz cauj geq di lo.
味道不错,就是牛肉炒老了点。

738. Byaekmbungj dwk gyu hix lai di lo.
空心菜放盐也多了点。



情景会话

（一）

Daeggyangh：Daengz seizgan gwnringz lo，raeuz caez bae gwn ba.

阿江：到吃午饭的时间了，咱们 ·起去吃吧。

Daegvwnz：Ndei ha. Bae gizlawz gwn?

阿文：好啊。去哪里吃？

Daeggyangh：Gou rox Cunghvaz Lu baihde miz aen Swconh fan'gvanj ndeu，feihdauh mbouj loek.

阿江：我知道中华路那边有一家四川饭馆，味道不错。

Daegvwnz：Byaek Swconh manh lai，gou mbouj gyaez gwn geijlai.

阿文：川菜太辣了，我不怎么喜欢吃。

Daeggyangh：Gou gyaez gwn byaek Guengjdoeng.

阿江：我喜欢吃粤菜。

Daegvwnz：Yienghneix raeuz bae gwn byaek Guengjdoeng ba.

阿文：那咱们就去吃粤菜吧。

（二）

Fuzvuyenz：Sou ndei！Sou geij boux ne?

服务员：你们好！请问几位呢？

Veiz Hungz：Haj boux. Miz bauhsiengh lwi?

韦宏：5 位。有包厢吗？

Fuzvuyenz：Miz. Cingj haeujdaeuj.

服务员：有。请进。

Fuzvuyenz：Neix dwg danbyaek.

服务员：这是菜单。

Veiz Hungz：Raeuz ngoenzneix gak boux gag diemj，bouxlawz gyaez gwn gijmaz couh diemj gijmaz，gou ok ngaenz.

韦宏：咱们今天各人自己点，谁喜欢什么就点什么，我请客。

Lij Veih：Gou aeu faenh byaleix bauq ndeu.

李辉：我要一份炸鲤鱼。

Vangz Yungjgangh：Gou aeu faenh byalwg cauj duhhenj ndeu.

黄勇刚：我要一份小鱼炒黄豆。

Cinz Siujlungz：Gou aeu faenh hing'oiq cauj nohyiengz ndeu.

覃小龙：我要一份嫩姜炒羊肉。

Moz Cinbangh：Gou aeu faenh nohgaeq cauj raetmoegngaex ndeu.

莫振邦：我要一份鸡肉炒木耳。

Lanz Haijvang：Ca mbouj lai lo，gou couh diemj faenh dang gyaeujbya rangzsoemj ndeu，caiq gya faenh byaekaengjgwxbohliz cauj ndeu.

蓝海望：差不多了，我就点一份酸笋鱼头汤，再加一份炒玻璃生菜。

Fuzvuyenz：Aeu laeuj lwi?

服务员：要酒吗？

Veiz Hungz：Aeu vei！Aeu song bingz laeuj Gveilinz Sanhvah.

韦宏：要啊！要两瓶桂林三花。

Fuzvuyenz：Ndei. Sou gwn cenj caz caj yaep he.

服务员：好。你们喝杯茶等一会儿。



生词短语

bauhsiengh 包厢
bizciuj 啤酒
bingzciengz 平常
buenz ①盘子 ②(一)盘
byaek bingzciengz 家常菜
byauhaux 鲶鱼
byaek Guengjdoeng 粤菜(广东菜)
byaek Swconh 川菜(四川菜)
cauj 炒
cueng 窗户
Cunghvaz Lu 中华路
cwng 蒸
Daeggyangh 阿江（人名）
danbyaek 菜单
deb ①碟子 ②（一）碟
dungx 肚子
fan'gvanj 饭馆
feihdauh 味道
geq（食物）老
Gveilinz Sanhvah 桂林三花（广西酒名）
gyaeq 蛋
lwgmanh 辣椒
lwgmanh heu 青椒
makyungz 西红柿
mienh 面条
nohgaeq 鸡肉
nohvaiz 水牛肉
Swconh 四川

补充词汇

bauhswj 包子
bya'iep 咸鱼
byaekbohcai 菠菜
byaeknok 雷公根
byaekcwx 野菜
byaekdaeuzcai 头菜
byaekdoengzhau 茼蒿菜
byaekgaeujgij 枸杞菜
byaekgailanz 芥兰菜
byaekgailanzhup 椰菜（包心芥兰）
byaekgep 韭菜
byaekgienjsim 卷心菜
byaekhom 香菜
byaekginghbwz 大白菜（京白菜）

byaekiep 腌菜
byaekmaenz 红薯菜
byaekohswnj 莴苣笋
byaekreuz 菜花
byaeksoemj 酸菜
byaekva'henj 黄花菜
byaekyouzcaiq 油菜
byakgyaeq 蛋壳
batgak 八角
begdangz 白糖
bingj 饼
bingjgan 饼干
bingjlwgndae 柿饼
bingjlwgraz 芝麻饼
bingjronghndwen 月饼
bingjsanhcah 山楂饼
cazhoengz 红茶
cazloeg 绿茶
cazva 花茶
ciengqlwgmanh 辣椒酱
ciengqlwgraz 芝麻酱
ciengqyouz 酱油
coeng 葱
cug 熟
cunghcanh 中餐
daeuhseih 豆豉
danggyaeq 蛋汤
dangznaed 水果糖
dangznding 红糖
dangzrin 冰糖
dangzrwi 蜂蜜
duhngaz 豆芽
et 蕉叶糍粑
faenj 米粉
faenjcaq 榨粉
faenjdiuz 粉条
faenjgienj 卷粉
faenjli 粉利（一种米制食品）
faenjsaeq 粉丝；细粉
faenjvaizva 槐花粉（一种米制食品，用米粉加石灰水制成粉团，再榨成蝌蚪状，煮熟即可）
faengxgaeuyiengz 羊角粽子
gahfeih 咖啡
gau 糕
gwn cai 吃素
gveiqbeiz 桂皮
gyaeqbit 鸭蛋
gyaeqhau 蛋白
gyaeqhenj 蛋黄
haemz 苦
haijdai 海带
hozceu 胡椒
hojgoh 火锅
laeujnoh 酒菜



laeuj gaeuq haeux imq 酒足饭饱
laeujliengh 酒量
laeujvan 甜酒
laeujyw 药酒
laeujhaeuxyangz 玉米酒
laeujmaenzfaex 木薯酒
laeujdiemq 酒家；酒店
laeujgeq 酒鬼；酒徒
lauxbaeg 萝卜
lauxbaegnding 胡萝卜
man'douz 馒头
mbamienh 面粉
mizmingz 有名
ndaengq 咸
ndip 生（不熟）
ndolaeuj 酒曲
ndwq 酒糟
nienzgau 年糕
nohbiz 肥肉
nohbit 鸭肉
nohcaj 粉蒸肉
nohcing 瘦肉
nohlab 腊肉
nohmou 猪肉
nohsamcaengz 五花肉（三层肉）
cijvaiz 牛奶
nywnx 腻
raet 蘑菇
raetnae 香菇
raetngaenz 银耳
raemxcaz 茶水
raemxgoenj 开水
raemxheu 生水
sihcanh 西餐
suenq 蒜
suijgyauj 水饺
vaceu 花椒
vahgenj 花卷
van 甜
vwnzdunh 馄饨
youzdiuz 油条
youz 油
youzcaz 茶油
youzcehbyaek 菜油
youzduhdoem 花生油
youzlwgduh 豆油
youzlwgraz 芝麻油
youzmou 猪油
youzseng 生油（未炼过的油）

注　释

1. geq 是个形容词，主要有以下几个义项：

（1）（岁数）大、老。例如：

① Mwngz gaej yawj de baenzneix geq，ndang lij cangq raixcaix.

你别看他人这么老，身体还硬朗得很。

②Mwngz ngamq roek cib bi，mbouj suenq geq.

你才 60 岁，不算老。

（2）年长。例如：

De geq gvaq gou sam bi.

他比我年长 3 岁。

（3）（蔬菜等）老。例如：

①Gij byaek neix mbaw geq lai，dawz bae gueng mou.

这些菜叶子太老，拿去喂猪吧。

②Ce gij duhhenj neix geq di dem，aeu louz guh duhceh.

让这些黄豆再成熟一些，要留做种子。

（4）（食物煮得）老。例如：

Daepmou cauj geq couh mbouj ndei gwn lo.

猪肝炒老了就不好吃了。

（5）（颜色）深。例如：

Boux daenj buh saek henj geq dwg bouxlawz?

穿深黄色衣服的那个人是谁?

2. cauj 和 ceuj 都是“炒”的意思，但 ceuj 只用于颗粒状的食品。例如：

①Gij duhdoem neix ceuj ndaej gig byoiq.

这些花生炒得很脆。

②Seizhaenx miz duh ceuj guh byaek couh mbouj loek lo.

那时有炒豆子当菜就不错了。



Goq 31 Youq Ngaenzhangz

第三十一课 在银行



739. Mwngz yaek banh gijmaz yezvu?
   您要办理什么业务?
740. Gou siengj hai an canghu he.
   我想开一个账户。
741. Banh cunzcez roxnaeuz yinzhangzgaj?
   办存折还是银行卡?

742. Banh cunzcez.

办存折。

743. Banh yinzhangzgaj.

办银行卡。

744. Yinzhangzgaj engq bienhleih.

银行卡更方便。

745. Banh hozgiz roxnaeuz dinggiz?

办活期还是定期的?

746. Banh hozgiz.

办活期。

747. Aeu banh gijmaz soujsuz ne?

要办哪些手续呢?

748. Mwngz dienz mbaw biuj neix gonq. Dawz sinhfwncwng daeuj lwi?

您先填写这张表。带身份证来没有?

749. Dienz gijmaz ne?

填什么呢?

750. Dienz singqmingz、coh cwnggen caeuq haumaj cwnggen mwngz roengzbae.

填上您的名字、证件名称和证件号码。

751. Gek neix dienz gijmaz?

这一格填什么?

752. Gek neix dienz diegyouq lienzhaeh mwngz.

这格填上您的联系地址。

753. Gek haenx dienz gij coh cienz.

那格填上货币名称。

754. Gou daeuj lingx cienz.

我要取款。



755. Gij cienz mwngz cunz mboujcaengz daengz geiz.
您的存款还没有到期。

756. Gou gaenj yungh cienz, dajsuenq daezgonq lingx okdaeuj.
我急着用钱，打算提前取出。

757. Daezgonq lingx leihsik couh noix lo.
提前领利息就少了。

758. Noix couh noix lo，gou hix mbouj miz banhfap.
少就少了，我也没有办法。

759. Mwngz yaek lingx geijlai ngaenz?
您要取多少钱?

760. Song fanh maenz.
取 2 万元。

761. Cingj naenx mizmaj.
请输入您的密码。

762. Mwngz yungh yinzhangzgaj youq gwnz swdung cijgvanjgih lingx hix ndaej.
您用银行卡在自动取款机上取也行。

763. Gou siengj cunz cienz.
我想存钱。

764. Mwngz yaek cunz geijlai cienz?
您要存多少钱?

765. Fanh haj maenz，cunz buenq bi.
15000 元，存半年。

766. Gou siengj denvei bet bak maenz ngaenz.
我想电汇 800 元。

767. Gou siengj cienjciengq.
我想转账。

768. Mwngz dienz mbaw biuj neix gonq，dienz singqmingz caeuq canghau doiqfueng，caiqlij dienz soq cienz yaek cienj.
您先填这张表，填对方的姓名和账号，还要填上要转的金额。

769. Cienjciengq aeu geijlai nanz cij daengz?
转账要多久才到?

770. Ngoenzneix couh daengz lo.
今天就到了。

情景会话

(一)

Gwzhu：Mwngz ndei!
客户：您好!
Ngaenzhangz cizyenz：Mwngz ndei! Mwngz yaek cunz cienz roxnaeuz lingx cienz?
银行职员：您好！您要存钱还是取钱?
Gwzhu：Gou siengj cunz cienz.
客户：我想存钱。
Ngaenzhangz cizyenz：Mwngz cunz dinggiz roxnaeuz hozgiz?
银行职员：您存定期还是活期?
Gwzhu：Gou cunz dinggiz，cunz sam fanh maenz.
客户：我存定期，存3万元。
Ngaenzhangz cizyenz：Cunz geij bi?
银行职员：存几年?
Gwzhu：Cunz bi ndeu.

客户：存一年。

Ngaenzhangz cizyenz：Cingj mwngz dienz mbaw cunzgvanjdanh neix gonq.

银行职员：请您先填写这张存款单。

Gwzhu：Gou dienz ndei lo.

客户：我填好了。

Ngaenzhangz cizyenz：Banh ndei lo. Neix dwg cunzcez mwngz, cingj dawz ndei.

银行职员：办好了。这是您的存折，请拿好。

Gwzhu：Danghnaeuz cunzcez gou doek bae，gou wngdang baenzlawz guh ne?

客户：如果我的存折丢失，我该怎么办？

Ngaenzhangz cizyenz：Mwngz daeuj ngaenzhangz dou bauqsaet couh ndaej lo.

银行职员：您到我们银行挂失就行了。

Gwzhu：Docih mwngz. Caiq raen!

客户：谢谢您。再见！

Ngaenzhangz cizyenz：Caiq raen!

银行职员：再见！

（二）

Gwzhu：Mwngz ndei！Gou siengj vuenh cienz.

客户：您好！我想换钱。

Ngaenzhangz cizyenz：Vuenh gijmaz cienz?

银行职员：换什么钱？

Gwzhu：Gou siengj aeu cienz meijyenz vuenh baenz yinzminzbi.

客户：我想把美元换成人民币。

Ngaenzhangz cizyenz：Mwngz vuenh geijlai?

银行职员：您换多少？

Gwzhu：Haj bak meijyenz.

客户：500美元。

Ngaenzhangz cizyenz：Cingj mwngz dienz mbaw biuj neix.

银行职员：请您填这张表。

Gwzhu：Ngoenzneix meijyenz doiq yinzminzbi，bijgya dwg geijlai?

客户：今天美元对人民币，比价是多少？

Ngaenzhangz cizyenz：It meijyenz vuenh roek diemj caet maenz yinzminzbi. Gizneix dwg cienz mwngz. Gungh sam cien sam bak haj cib manz，mwngz geq yawj.

银行职员：1美元换6.7元人民币。这是您的钱，一共3350元，您数数看。

Gwzhu：Doiq lo. Gou siengj dawz song mbaw bak maenz vuenh aeu mbaw cib maenz ndaej lwi?

客户：对了。我想把这两张100元换成10元一张可以吗？

Ngaenzhangz cizyenz：Ndaej ha.

银行职员：可以啊。

Gwzhu：Docih mwngz lo.

客户：谢谢您了。

Ngaenzhangz cizyenz：Mbouj yungh. Caiq raen!

银行职员：不用。再见！

生词短语

bijgya 比价

biuj 表；表格

canghu 账户

cizyenz 职员

cienjciengq 转账
cunz cienz 存钱
cunzcez 存折
cunzgvanjdanh 存款单
daezgonq 提前
diegyouq lienzhaeh 联系地址
dienz 填；填写
bienhleih 便利；方便
denvei 电汇
doiqfueng 对方
lienzhaeh 联系
mizmaj 密码
yezvu 业务
yinzhangzgaj 银行卡
dinggiz（dinghgeiz）定期
hozgiz 活期
meijyenz 美元
yinzminzbi 人民币
soujsuz 手续
vuenh cienz 换钱
gek 格；格子
lingx 领；取
lingx cienz 取款
naenx 摁
swdung cijgvanjgih 自动取款机

补充词汇

cihbyau 支票
cienzlingz 零钱
cienz lw 余款
cienzyienh 现钱
ciemmingz 签名
geiq cienz 汇钱
mbawcienz hung 大票子
sinyunggaj 信用卡

注　释

1. “银行”壮语可以说 ngaenzhangz，也可以说 yinzhangz，但 ngaenzhangz 多在单说时用，yinzhangz 多在固定词组中用。

2. 银行名称壮语采用音译表示，例如：

中国银行（中行）　Cunghgoz Yinzhangz（Cunghhangz）
中国人民银行　Cunghgoz Yinzminz Yinzhangz

中国工商银行（工行）

Cunghgoz Gunghsangh Yinzhangz (Gunghhangz)

交通银行（交行） Gyauhdungh Yinzhangz (Gyauhhangz)

城市银行 Cwngzsi Yinzhangz

商业银行 Sanghyez Yinzhangz

中国农业银行（农行）

Cunghgoz Nungzyez Yinzhangz (Nungzhangz)

中国建设银行（建行）

Cunghgoz Gensez Yinzhangz (Genhangz)

3. 目前在中国城镇流行的银行卡是银联卡，各个银行对之称呼不一样，壮语也采用音译表示，例如：

银行	卡名	壮语
中国工商银行	牡丹灵通卡	Mujdanh lingzdunghgaj
交通银行	太平洋卡	Daibingzyangzgaj
中国邮政储蓄	绿卡	Luzgaj

4. 改革开放之前壮语对我国货币的通称是 ngaenz 或者 cienz，但随着外币大量进入我国之后，资本市场就有人民币与外币的区别，因此外国货币专用名称壮语直接按照汉语音译表示，例如：

美元	Meijyenz (Meijginh)	欧元	Ouhyenz
英镑	Yinghbang	法郎	Fazlangz
卢布	Luzbu	日元	Yizyenz
越南盾	Yenznanzdun	韩元	Hanzyenz
泰铢	Daicuh	新加坡元	Sin'gyahbohyenz

5. naenx 本义为“按、摁”，在银行摁密码的键盘，即输入密码的意思。



Goq 32　Youq Youzgiz

第三十二课　在邮局



771. Cingj cam youq aen cueng lawz geiq bauhgoj?
   请问在哪个窗口寄包裹?

772. Youq aen cueng ngeih hauh.
   在 2 号窗口。

773. Geiq gijmaz doxgaiq ne?
   寄什么东西呢?

774. Geiq di gijdaenj gijgwn.
寄一些穿的和吃的。

775. Gij doxgaiq veizgin mbouj ndaej geiq.
违禁物品不能够邮寄。

776. Gij doxgaiq lawz dwg doxgaiq veizgin ne?
哪些东西是违禁品呢?

777. Lumjbaenz bauq、siu、liuzsonh、giyouz daengj gij doxgaiq yungzheih dawzfeiz yungzheih bauqdek haenx mbouj ndaej geiq.
比如鞭炮、火药、硫酸、汽油等易燃易爆的物品不能邮寄。

778. Naijfwnj geiq ndaej lwi?
奶粉能寄吗?

779. Gij caengz hai gvaq haenx geiq ndaej.
没有开封过的可以邮寄。

780. Cingj mwngz dienz mbaw bauhgojdanh neix.
请您填这张包裹单。

781. Sij ndei lo，hawj mwngz.
写好了，给您。

782. A，diegyouq sij mbouj cingcuj geijlai. Diegyouq cingj sij ciengzsaeq bae，mbouj ndaej sij genjcwngh.
啊，地址写得不太清楚。地址要写全，不能写简称。

783. Yienghneix gou lingh sij ba.
那我重写吧。

784. Menhmenh sij，mbouj yungh gip.
请慢慢写，不用急。

785. Baez neix ndaej mboujcaengz?
这回可以了吧?



786. Youzcwng benhmaj mwngz lij caengz sij ne.
邮政编码您还没写呢。

787. Ndaej lo. Neix dwg mbawfei mwngz.
可以了。这是您的收据。

788. Youq gizlawz lingx bauhgoj?
在哪里领包裹?

789. Youq gizlawz lingx cienz?
在哪里领汇款?

790. Youq gizlawz geiq cienz?
在哪里办理汇款?

791. Denswj geiq cienz baenzlawz banh?
电子汇款怎么办理?

792. Lingx bauhgoj lingx cienz cungj aeu sinhfwncwng.
领包裹、取款都要有身份证。

793. Gou geiq fung bingzsaenq ndeu.
我寄一封平信。

794. Bingzsaenq fung maenz ngeih.
平信一封 1 元 2 角。

795. Cawx aen byuksaenq ndeu caeuq mbaw youzbiuq maenz ngeih ndeu.
买一个信封和一张 1 元 2 角的邮票。

796. Gvaqhauhsaenq geiq ndaw guek itbuen geijlai ngoenz daengz?
国内挂号信一般要几天到?

797. Sam daengz haj ngoenz couh daengz lo.
3 至 5 天就到了。

798. Gij saenq geiq bae rog guek aen singhgiz daengz lwi?
寄往国外的信件一个星期到吗?

799. Yawj mwngz geiq bae guek lawz lo.
看您寄到哪个国家了。

800. Dwzgvai conhdi geiq ndaw guek itbuen ndaw 48 aen cungdaeuz daengz.
国内特快专递一般是48小时内到达。

801. Bingzsaenq daj Namzningz daengz Baekging aeu geijlai nanz?
从南宁到北京平信要多久才能够收到?

802. Bingzsaenq itbuen aen singhgiz couh daengz. Danghnaeuz dieg lai bienbik, couh lai nanz di cij daengz.
平信一般一个星期就能够到达。如果地方比较偏远,时间就长一些。

情景会话

(一)

Veiz Yungj: Gou siengj geiq fung saenq bae Baekging.
韦勇:我想寄封信去北京。
Youzgiz cizyenz: Geiq bingzsaenq roxnaeuz gvaqhauhsaenq?
邮局职员:寄平信还是挂号信?
Veiz Yungj: Gvaqhauhsaenq fung geijlai cienz?
韦勇:挂号信多少钱一封?
Youzgiz cizyenz: Aeu yawj fungsaenq mwngz miz geijlai naek.
邮局职员:要看您的信有多重。

(二)

Daegnamz: Mwngz ndei!
阿南:您好!

Youzgiz cizyenz：Mwngz ndei! Mwngz yaek geiq gijmaz?

邮局职员：你好！你要寄什么？

Daegnamz：Gou mbouj geiq gijmaz. Gou siengj cawx byuksaenq caeuq youzbiuq.

阿南：我不寄什么。我想买信封和邮票。

Youzgiz cizyenz：Aeu geijlai aen byuksaenq? Geijlai cienz youzbiuq?

邮局职员：要多少个信封？多少钱的邮票？

Daegnamz：Aeu cib aen byuksaenq caeuq ngeih cib maenz youzbiuq.

阿南：要10个信封和20元的邮票。

Youzgiz cizyenz：Neix dwg cib aen byuksaeq caeuq ngeih cib maenz youzbiuq. Mwngz lij aeu gijmaz?

邮局职员：这是10个信封和20元的邮票。您还要什么吗？

Daegnamz：Yo! Dauq mingzsinben neix gig gyaeundei, dauq geijlai cienz?

阿南：哟！这套明信片很好看，多少钱一套？

Youzgiz cizyenz：Dauq cib ngeih maenz.

邮局职员：12元一套。

Daegnamz：Gou cawx dauq ndeu.

阿南：我买一套。

生词短语

bauq 鞭炮

bauqdek 爆炸

bauhgoj 包裹

bauhgojdanh 包裹单

bienbik 偏远

bingzsaenq 平信

byuksaenq 信封

dawzfeiz 着火

denswj 电子
denvagaj 电话卡
doxgaiq veizgin 违禁品
dwzgvai conhdi 特快专递
fung（ ·）封（信）
geiq 寄；邮寄
geiq saenq 寄信
geiq cienz 寄钱；汇款
genjcwngh 简称
giyouz 汽油
gijdaenj 穿的
gvaqhauhsaenq 挂号信
hai 打开
mingzsinben 明信片
liuzsonh 硫酸
naijfwnj 奶粉
ndaw guek 国内
veizgin 违禁
rog guek 国外
siu 火药
youzbiuq 邮票
youzcwng benhmaj(youzbenh) 邮政编码(邮编)
youzgiz（youzdengiz）邮局（邮电局）

补充词汇

bouxsousaenq 收信人
bouxsijsaenq 寄信人
bouxgeiqcienz 寄款人
bouxsoengqsaenq 邮递员
bouxsoucienz 收款人
bouxsougienh 收件人
bouxgeiqgienh 寄件人
bujdungh denbau 普通电报
caengh 秤；过秤
ceijdenbau 电报纸
ceijsaenq 信纸
conzcinh 传真
ciemsou 签收
cienzgeiq 邮资
denbau 电报
denvafei 电话费
doxgaiq yaenq 印刷品
doxgaiq yungzheih mbup 易碎品
dunghcihdanh 通知单
dwzgva 特挂
gyagip denbau 加急电报
genjcaz 检查
loengxsaenq 信箱

nem (diep) 贴；粘贴　　　　hoizdauq 回执

youzdungz 邮筒

注　释

hai 是个多义的动词，主要有以下义项：

1. 把关闭的打开。例如：

①Mwngz bae hai dou.

你去开门。

②Dah haenx caengz hai bak cix doek raemxda lo.

那姑娘还没有开口说话，眼泪就流下来了。

③Gou bae hai raemx ndaw naz okbae.

我去把田里的水排出去。

④Ndaw rug laep lai，yaek hai daeng cij yawj ndaej saw.

卧室太昏暗，要开灯才能看书。

hai 的这个含义可以引申出“收拢的东西放散”的意思。例如：

①Gij duhhenj neix dan hai va mbouj giet faek.

这些黄豆只开花不结荚。

②Ngoenzneix daeglwg de baenzgya，de baenzlawz mbouj naj hai?

今天他儿子成家，他怎么不笑逐颜开？

2. 通；使通。例如：

①Gyoengqde bag bya hai loh，mbouj yungh bi he couh hai ok diuz loh neix.

他们劈山开路，不到一年时间就开出了这条路。

②Faq ciengz neix wnggai hai song aen conghgeuq.

这堵墙应该开两个窗户。

3. 使东西显露出来。例如：

Mbouj ndaej youq gizneix hai gvangq.

不得在这里开矿。

4. 发动；操纵。例如：

①Baih dou baez hai bauq dizyinz couh buetdeuz lo.

我们一开炮敌人就逃跑了。

②Mwngz hai ci gaej hai vaiq lai.

你开车不要开得太快。

5. 起始。例如：

①Diuz giuz neix bineix hai hong，birawz guh baenz.

这座桥今年开工，后年建成。

②Gvaq ndwencieng cibngux le couh hai hag lo.

过了正月十五就开学了。

6. 建立；设立。例如：

①De siengj youq dieg dou hai aen yihyen.

他想在我们这个地方开家医院。

②Aen diemq neix ngoenzneix ngamq haicieng.

这个店今天刚开张。

③Ranz gyawj gai ndei hai bouq.

街边的房屋好开铺子。

7. 支付。例如：

Hai cienz le mwngz couh bae lingx doxgaiq.

付了钱你就去领东西。

8. 举行。例如：

Hoih gaenq hai ndaej aen cungdaeuz ndeu lo.

会已经开了1个小时了。

9. 写。例如：

①Canghyw hai dan hawj mwngz mboujcaengz?



医生给你开药方没有？

②Cawx doxgaiq geiq ndaej heuh lauxbanj hai fei bw!

买东西要记得叫老板开发票！

Goq 33 Youq Yihyen

第三十三课 在医院



803. Cingj cam youq gizlawz gvaqhauh?
请问在哪里挂号？
804. Youq aen cueng baihgvaz ndaw ding.
在大厅右边那个窗口。
805. Mwngz gvaq aen goh lawz?
你挂哪个科目？



806. Dungxin gvaq aen goh lawz?
 肚子痛要挂哪个科目呢?

807. Gvaq neigoh.
 挂内科。

808. Dwzsuh conhgyah hauh bet maenz, cujyin yihswh caeuq fucujyin yihswh hauh sam maenz haj, cujci yihswh hauh song maenz haj, cuyen yihswh hauh it maenz, mwngz gvaq cungj lawz?
 特殊专家号 8 元，主任副主任医师号 3 元 5 角，主治医师号 2 元 5 角，住院医师号 1 元，你要挂哪种?

809. Gvaq cujyin hauh.
 挂主任号。

810. Miz bingliz mbouj miz?
 有病历本没有?

811. Mbouj miz. Cawx bonj he.
 没有。买一本吧!

812. Neigoh youq gizlawz?
 内科在哪里?

813. Sam laeuz baihswix fungh daihseiq、fungh daihhaj、fungh daihroek、fungh daihcaet cungj dwg neigoh, faenbied dwg conhgyah、cujyin fucujyin yihswh、cujci yihswh、cuyen yihswh.
 三楼左边的第四、第五、第六、第七间都是内科，分别是专家、主任副主任医师、主治医师、住院医师。

814. Mwngz baenzlawz la?
 你怎么啦?

815. Dungxin, mbouj cwxcaih.
 肚子痛，不舒服。

816. Gwn gijmaz yw gvaq la?
    吃过什么药没有?
817. Mboujcaengz gwn gvaq.
    没有吃过。
818. Niemh lwed cangzgveih caeuq haex gonq.
    先检验血常规和大便。
819. Gou baenz gijmaz bingh ne?
    我得什么病?
820. Mbouj miz maz law, miz di veiyenz he, gwn di yw couh ndaej lo.
    没有什么大问题，有点胃炎，吃点药就可以了。
821. Mwngz bingh naek di, aeu louzyih cazyawj cij ndaej.
    你的病重了点，需要住院观察。
822. Deng guh soujsuz lwi?
    要动手术吗?
823. Gou hai sam ngoenz yw hawj mwngz gonq, danghnaeuz mbouj ndei caiq daeuj yawj.
    先给你开 3 天的药，如果不好，再来看。
824. Youq gizlawz gyau ngaenz?
    在哪里交费?
825. Gizgyaungaenz youq ngeih laeuz ndaw ding baihgvaz.
    交费处在二楼大厅右侧。
826. Youq gizlawz lingx yw?
    在哪里取药?
827. Youq it laeuz fuengzyw lingx yw.
    在一楼大厅药房取药。
828. Youq gizlawz banh soujsuz louzyih?
    在哪里办理住院手续?



829. Youq gizlawz banh soujsuz okyen?
在哪里办理出院手续?

情景会话

(一)

Canghyw: Mwngz gizlawz mbouj cwxcaih?
医生：你哪里不舒服?
Bouxbingh: Gou gyaeujdot、ae.
病人：我头痛、咳嗽。
Canghyw: Ae geij ngoenz la?
医生：咳嗽几天了?
Bouxbingh: Song ngoenz lo.
病人：两天了。
Canghyw: Fatndat lwi?
医生：发烧吗?
Bouxbingh: Miz di.
病人：有点儿。
Canghyw: Rau dijvwnh caeuq hezyaz baez he.
医生：量一下体温和血压。
Bouxbingh: Canghyw, gou baenz gijmaz bingh la?
病人：我得了什么病?
Canghyw: Mbouj youqgaenj, mwngz dwgliengz lo. Gwn di yw, lai gwn raemxgoenj, yietnaiq song sam ngoenz couh ndei lo.
医生：不要紧，你感冒了。吃点药，多喝开水，休息两三天就好了。

Bouxbingh：Yungh dajcim lwi?

病人：用打针吗？

Canghyw：Mbouj yungh dajcim. Mwngz dawz mbaw dan neix bae laj laeuz gyau cienz，yienzhaeuh bae fuengzyw aeu yw.

医生：不用打针。你拿这张单子到楼下交费，然后到药房取药。

Bouxbingh：Docih mwngz lo.

病人：谢谢你了。

（二）

Husw：Neix dwg gij yw mwngz.

护士：这是你的药。

Bouxbingh：Baenzlawz gwn ne?

病人：怎么吃呢？

Husw：Ngoenz sam baez，baez gwn song naed.

护士：一天 3 次，每次吃两粒。

Bouxbingh：Docih mwngz lo.

病人：谢谢你了。

生词短语

baenz 生（病）

bingh 病

bingliz 病历本

bouxbingh 病人

cazyawj 观察

cuyen 住院

cujci 主治

danyw 药方

dwzsuh conhgyah 特殊专家

ding 大厅

dungxin 肚子痛

dwgliengz 感冒

faenbieg 分别
fatndat 发烧
fucujyin 副主任
fuengzyw 药房
gizgyaungaenz 交费处
gvaqhauh 挂号
hezyaz 血压
goh 科目
haex 大便
husw 护士
louzyih 住院
lwed cangzgveih 血常规
naed（一）颗；（一）粒
neigoh 内科
cwxcaih 舒服
niemh 检验
okyen 出院
soujsuz 手术
veiyenz 胃炎
yihswh 医师
yienzhaeuh 然后

补充词汇

baenzbingh 生病
bizfuhgoh 皮肤科
binghgaenj 急病
binghlah 传染病
binghlaeh 病例
binghmabag 狂犬病
binghnaiq 慢性病
binghraq 瘟疫
binghsiqrueg 霍乱
binghvaliux 花柳病
cang'yih 壮医
cawx yw 买药
cim 针灸
conghhoz in 喉咙痛
cunghyih 中医
cunghyihgoh 中医科
cunghyoz 中药
cinjsoj 诊所
daengx ndang 全身
dangzniubing 糖尿病
deng sieng 受伤
dijvwnhgi 体温计
dingcinjgi 听诊器
dousi 透视
fazyenz 发炎
fatnit 疟疾
fucanjgoh 妇产科
fugoh 妇科

gaihdauh 开刀；动手术
ganh'aiz 肝癌
ganhyenz 肝炎
gizcinjsiz 急诊室
gok 拔罐子
goujgyanghgoh 口腔科
guzgoh 骨科
gwn haeux gvaq 饭后
gyaeujngunh 头晕
haenz 发痒
haetcwi 打喷嚏
heuj in 牙痛
lauzbingh 肺病
mangzcangzyenz 盲肠炎
miniugoh 秘尿科
mwnzcinj 门诊
nanzsinggoh 男性科
nanq 酸痛
neigoh 内科
ndok raek 骨折
niemh lwed 验血
niemh nyouh 验尿
ninz mbouj ndaek 失眠
okdungx 拉肚子
okleih 痢疾
rueg 呕吐
sihyih 西医
sieng 伤
sinhcangbing 心脏病
vaigoh 外科
vuengzbiu 黄胆病
wzgoh 儿科
yazgoh 牙科
yenjgoh 眼科
ywbouj 补药
ywbyai 治标
ywdoj 草药；上药
ywdoeg 毒药
ywfuk 中草药
ywgau 药膏
ywgoek 治本；根治
ywhag 医学
ywmaz 麻药
ywmba 药粉
ywnaed 药片；药丸
ywraemx 药水
ywsiq 泻药
ywsieng 养伤

注　释

壮语数词是“一”时，如果不是强调这个数量，可以省略



“ ·”。例如：

①Raeuz baen geij aen mak neix，boux sam aen.

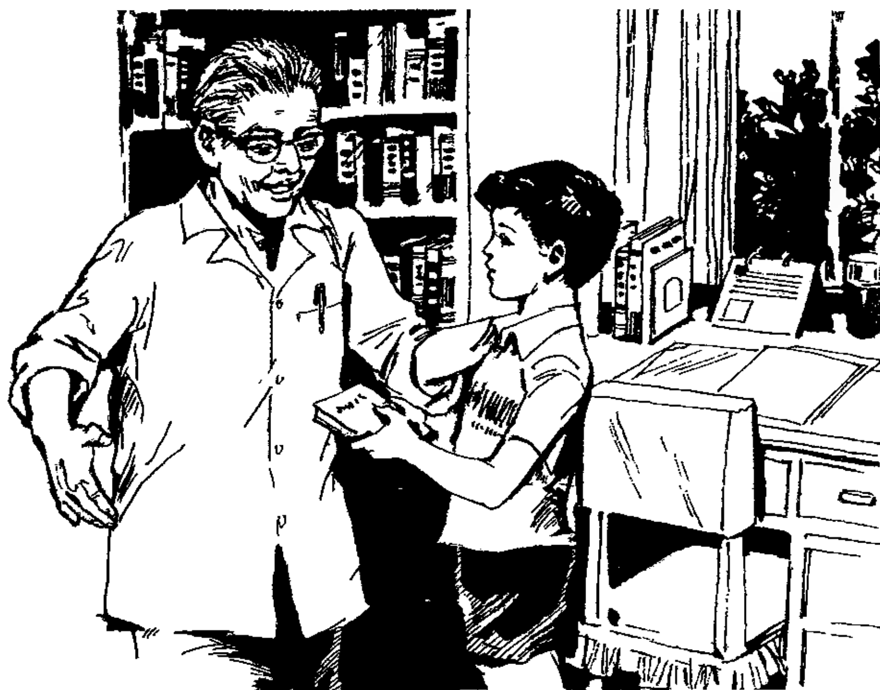
咱们分这几个果子，一人 3 个。

②Gij yw neix mwngz ngoenz gwn sam baez，baez gwn seiq naed.

这些药你一天吃 3 次，一次吃 4 片。

Goq 34　Cingjgouz

第三十四课　请求



830. Mwngz ndaej bang gou lwi?
你能帮个忙吗?

831. Miz gienh saeh he，cingj mwngz bang gou.
有一件事，请你帮帮我。

832. Bang mwngz guh gijmaz?

需要帮什么忙?

833. Bang gou cawx di doxgaiq，ndaej lwi?

你帮我买点东西，可以吗?

834. Cawx gijmaz doxgaiq?

买什么东西呢?

835. Cingj bang gou cawx bet gaen nohmou、roek gaen daeuhfouh caeuq haj gaen duhngaz，ndaej lwi?

请你帮我买 8 斤猪肉、6 斤豆腐和 5 斤豆芽，可以吗?

836. Ndaej dwg ndaej，vwndiz dwg baenzlawz dawz ma.

可以是可以，问题是怎么拿回来。

837. Cingj daj denva daeuj，gou hawj lwgngez bae aeu.

请来电话，我派小孩去拿。

838. Ngoenzcog gou cingj geij boux vunz daeuj banghong，mwngz ndaej daeuj lwi?

明天我请几个人来帮工，你能够来吗?

839. Mwngz daeuj bang gou，gou ngoenzlaeng bae bang mwngz.

你来帮我，过后我去帮你。

840. Cingj bang gou doenq aen daiz neix didi he.

请你帮我挪一下这个桌子。

841. Cingj dawz gij saw ndaw daeh okdaeuj.

请把袋子里的书本拿出来。

842. Cingj veq di，mienx deng bungq sieng.

请让开，免得碰伤。

843. Cingj gaej dangj gou，gou yawj mbouj raen hwzbanj.

请不要挡住，我看不到黑板。

844. Cingj gaej ngauz aen'eij，yingjyangj gou yawj saw.

请不要摇晃椅子，影响我看书。

845. Mwngz miz maz yi'gen cingj gangj okdaeuj.
有什么意见请你说出来。

846. Ciq bonj《Sawloih Yingh Han》mwngz hawj gou yungh yaep he，ndaej lwi?
借你的《英汉词典》给我用一下，可以吗?

847. Cingj bang gou caz aen swz he.
请帮我查一个单词。

848. Yungh sat le，cingj cuengq dauq gwnz daiz.
用完了，请放回我的桌子上。

849. Cingj bang gou gip bonj saw haenx hwnjdaeuj.
请帮我捡起那本书。

850. Cingj gven daeng gven dou.
请关灯关门。

851. Ciq denva mwngz yungh yaep he，ndaej lwi?
借你的电话用一下，可以吗?

852. Doiq mbouj gvaq，gou youq gizneix cit ien ndaej lwi?
对不起，我可以在这里抽烟吗?

853. Cingj mwngz yienh gonj bit haenx hawj gou.
请你递那支笔给我。

854. Cingj byaij baih neix.
请走这边。

855. Cingj mwngz gangj vah sing daemq di.
请你说话声音小一点。

856. Cingj daihgya byaij vaiq di.
请大家快点走。

857. Mwngz ciengeiz gaej lumz bw!
你千万不要忘记啊!

858. Cingj mwngz gaisau gij cingzgvang gizhaenx baez he.



请你介绍一下那里的情况。

859. Mazfanz mwngz caiq gangj baez dem.

麻烦你再说一下。

860. Cingj mwngz caiq ndeindei naemj yaep he.

请再好好考虑一下。

861. Cingj cienj fung saenq neix hawj Daegnamz.

请把这封信转给阿南。

862. Cingj mwngz gaej youq gizneix cit ien.

请你不要在这里抽烟。

863. Cingj mwngz cinjseiz daeuj bw!

请你准时来啊！

情景会话

（一）

Bouxmbanj 1：Mwngz ngoenzneix bae haw lwi?

村民一：你今天去赶集吗?

Bouxmbanj 2：Bae vei！Miz maz saeh lwi?

村民二：去啊！有什么事吗?

Bouxmbanj 1：Bang gou cawx di doxgaiq，ndaej lwi?

村民一：请帮我买点东西，可以吗?

Bouxmbanj 2：Cawx gijmaz?

村民二：买什么东西呢?

Bouxmbanj 1：Cawx diuz ien hungzmeiz ndeu.

村民一：买一条红梅香烟。

Bouxmbanj 2：Ndaej ha.

村民二：行啊。

Bouxmbanj 1：Docih mwngz lo. Neix dwg cienz.

村民一：谢谢你了。这是钱。

（二）

Bouxmbanj 1：Ngoenzcog gou cingj geij boux vunz daeuj banghong，mwngz ndaej daeuj lwi?

村民一：明天我请几个人来帮工，你能够来吗？

Bouxmbanj 2：Guh gijmaz hong?

村民二：做什么活？

Bouxmbanj 1：Sou haeux. Mwngz daeuj bang gou，gou ngoenzlaeng bae bang mwngz.

村民一：收稻子。你来帮我，过后我去帮你。

Bouxmbanj 2：Couh yienghneix dingh lo.

村民二：就这么定了。

（三）

Hagseng 1：Cingj bang gou doenq aen daiz neix didi he.

学生一：请你帮我挪一下这张桌子。

Hagseng 2：Ndei! Naek lai lo，cingj dawz gij saw ndaw doengjgvih okdaeuj gonq.

学生二：好的！太重了，请先把抽屉里的书本拿出来。

Hagseng 1：Veq di，mienx deng bungq sieng.

学生一：请让开，免得碰伤。

Hagseng 2：Mbouj youqgaenj.

学生二：不要紧。



生词短语

banghong 帮工
bungq 碰
caz 查
cih 字
cienj 转；转交
ciengeiz 千万；务必
cinjseiz 准时
cingzgvang 情况
cuengq 放
doenq 挪动 zanj
daeng 灯
dangj 挡住
didi 一点点
duhngaz 豆芽
eij 椅子
gven 关（门）
hwzbanj 黑板
hwnjdaeuj 起来
lumz 忘记
mazfanz 麻烦
mienx 免得
naemj 想；考虑
ngauz 摇晃
nohmou 猪肉
sat 完；结束
《Sawloih Yingh Han》《英汉词典》
sou 收割
swnhbienh 顺便
veq 让开
yiengj 响
yienh 递

补充词汇

vaiq di 快点儿
menh di 慢点儿
gangj vah sing sang 大声说话
gvengq nyapnyaj 扔垃圾
gizgiz biq myaiz 随地吐痰
caem roengzdaeuj 安静下来
gimq 禁；禁止

注 释

1. “Cingj……ndaej lwi?”是请求别人帮助的格式，相当于现代汉语“请……可以吗?”回答时肯定用“ndaej ha”（可以、好的）或者否定式“mbouj ndaej”（不行）。

2. ciengeiz 表示恳切的叮咛，相当于汉语的“千万、务必”。例如：

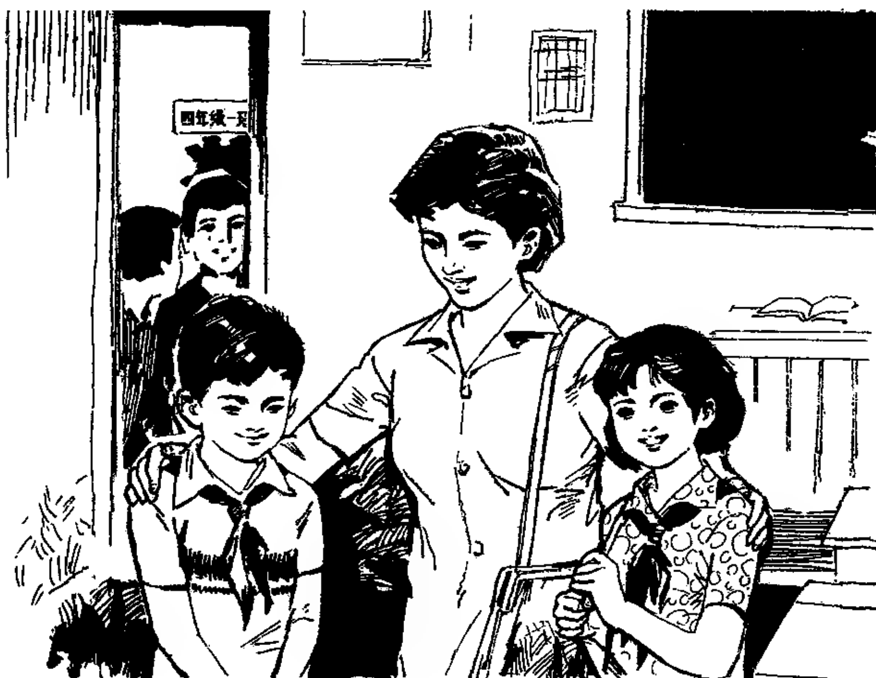
①Mwngz ciengeiz gaej caeuq de gap guh seng'eiq.
　你千万不要跟他合伙做生意。

② Ciengeiz gaej hawj lwgnyez youq gwnz goengloh guhcaemz.
　千万不要让小孩在公路上玩耍。



Goq 35　Boizlaex

第三十五课　道歉



864. Doiq mbouj gvaq，gou daeuj nguh lo.
    对不起，我迟到了。
865. Saedcaih doiq mbouj gvaq！Gou lumz gienh saeh neix lo.
    实在对不起！我把这件事给忘了。

866. Doiq mbouj gvaq，hawj sou caj nanz lo.

对不起，让你们久等了。

867. Bungq deng mwngz lo，doiq mbouj gvaq.

碰着你了，对不起。

868. Cingj yienzliengh!

请原谅！

869. Doiq mbouj gvaq，gou mbouj ndaej yienghneix guh.

对不起，我不能这样做。

870. Caujfanz mwngz lo.

打扰你了。

871. Gaej guhhek.

别客气。

872. Doiq mbouj gvaq，gou mbouj dwg daegdingq yienghneix guh.

对不起，我不是故意这样做的。

873. Doiq mbouj gvaq，gou mbouj rox gienh saeh neix.

对不起，我不知道这件事。

874. Doiq mbouj gvaq，gou gangj loeng lo.

对不起，我说错了。

875. Doiq mbouj gvaq，gou daj loeng denva lo.

对不起，我打错电话了。

876. Doiq mbouj gvaq，gou dingq mbouj cingcuj，cingj mwngz sing sang di.

对不起，我听不清楚，请你大声一点。

877. Doiq mbouj gvaq，gou nyinh loek vunz lo.

对不起，我认错人了。

878. Vunz laux le mboensaex lai，mwngz gaej dawz haeujsim.

人老了就很唠叨，你别在意。

879. Mbouj youqgaenj law.
不要紧的。

情景会话

(一)

Daegmbauq：Doiq mbouj gvaq，gou daeuj laeng lo.
男青年：对不起，我来晚了。
Dahsau：Mwngz guhmaz baezbaez doxiek cungj daeuj nguh a? Mwngz yawjyawj biuj，gaenq geij diemj lo?
女青年：你怎么约会老迟到啊？你看看表，都几点了？
Daegmbauq：Saedcaih doiq mbouj gvaq! Yaek roengzban seiz，lauxbanj sawqmwh heuh gou fuzyin geij faenh caizliu. Gou fuzyin liux le，okdaeuj youh raen aen danci mbouj miz heiq lo，cijndaej daj dih daeuj，mboujngeix youh deng saek ci. Mwngz naeuz boihseiz mbouj boihseiz?
男青年：实在对不起！快要下班的时候，老板忽然要我复印几份材料。我复印完了，出来又发现自行车没气了，只能坐出租车来，不巧又碰上堵车。你说倒霉不倒霉？
Dahsau：Mwngz cungj dwg miz leix.
女青年：你总是有理。
Daegmbauq：Ndaej lo，gaej fatheiq lo，baenzlaeng gou itdingh……
男青年：好了，别生气了，下回我一定……
Dahsau：Baezbaez cungj “baezlaeng baezlaeng”，baezlaeng

bouxlawz lij saenq mwngz. Mwngz laihnaeuz gou miz baenzlai seizgan caj mwngz ha!

女青年：每次都“下回下回”的，下回谁还相信你呀。你以为我有那么多时间等你呀！

（二）

Cangh Mingz：Yo，mwngz caij din gou lo.

张明：哟，你踩我的脚了。

Lij Hungz：Caen doiq mbouj gvaq，gou mbouj dwg daegdingq yienghneix guh. Youqgaenj lwi?

李红：真对不起，我不是故意的。要紧吗？

Cangh Mingz：Mbouj youqgaenj law.

张明：不要紧的。

（三）

Vangz Vei：Gou ra Veiz Haij sienseng.

黄慧：我找韦海先生。

Danz Cingh：Gizneix mbouj miz Veiz Haij sienseng.

谭晶：这里没有韦海先生。

Vangz Vei：Aen denva neix haumaj mbouj dwg 3262198 ha?

黄慧：这部电话号码不是 3262198 吗？

Danz Cingh：Mbouj dwg，dwg 3261298.

谭晶：不是，是 3261298。

Vangz Vei：Doiq mbouj gvaq，gou daj loeng denva lo.

黄慧：对不起，我打错电话了。



生词短语

baezbaez 每次
biuj 钟表
boihseiz 倒霉
caij 踩；踏
Cangh Mingz 张明（人名）
daj dih 打的；坐出租车
daegdingq 故意
daeujnguh 迟到
dawz haeujsim 介意；在意
deng 对；中
din 脚
doxiek 约会
fatheiq 生气
fuzyin 复印
laeng 后；后面
laux 老
leix 理；道理
Lij Hungz 李红（人名）
mboensaex 唠叨
saedcaih 实在
saek ci 堵车
sawqmwh 忽然
sing sang 大声
Vangz Vei 黄慧（人名）
yienzliengh 原谅

补充词汇

dangj roen 挡路
guh doek 弄丢；丢失
geiq loek 记错
guh loek 做错
dingq loek 听错
veiznanz 为难
siengsim 伤心
nanzgvaq 难过
simlai 多心

注　释

壮语量词重叠表示“每X”，例如：

duz 头	duzduz 每头	go 棵	gogo 每棵
gouh 双	gouhgouh 每双	baez 次	baezbaez 每次

Goq 36 Doxbiek

第三十六课 告别



880. Ngoenzcog gou couh yaek dauq ranz lo, gou daeuj caeuq mwngz doxbiek.
明天我就要回家了，我来跟您告别。
881. Seizgan gvaq ndaej caen vaiq ha!
时间过得真快啊！

882. Mbouj caeux lo, gou dauq ranz lo.
不早了，我回家了。
883. Ndei, mwngz baema ba.
好，您回去吧。
884. Gou soengqsoengq mwngz.
我送送您。
885. Mbouj yungh soengq lo, mwngz baema ba!
不用送了，您回去吧。
886. Mwngz baenzneix nyaengq lij daeuj soengq gou, caen docih mwngz lo.
您这么忙还来送我，真是谢谢您了。
887. Cuk sou swnh raemx swnh rumz!
祝你们一路顺风!
888. Maqmuengh sou ndaej caiq daeuj.
希望你们能再来。
889. Maqmuengh raeuz miz gihvei caiq ndaej doxraen.
希望咱们能有机会再见面。
890. Maqmuengh mwngz miz gihvei caiq daeuj Namzningz.
希望您有机会再来南宁。
891. Ngoenzcog gou daeuj soengq mwngz.
明天我来送您。
892. Docih mwngz daeuj soengq gou.
谢谢您来送我。
893. Docih mwngz lai bi daeuj doiq gou baenzneix gvansim caeuq ciuqgoq.
谢谢您多年来对我这么关心和照顾。
894. Doxgaiq mwngz cungj sousib ndei la?
您的东西都收拾好了吗?

895. Ndaej hoengq ciengz daeuj ranz dou guhcaemz.
有空常来我们家玩。
896. Seizlawz ndaej hoengq couh daeuj guhcaemz.
什么时候有空就来玩。
897. Vanhyingz sou caiq daeuj.
欢迎你们再来。
898. Danghnaeuz mbouj miz maz saeh, gou couh baema gonq lo.
如果没有什么事，我就先回去了。
899. Ndwen laeng caiq raen!
下个月再见。
900. Baezlaeng raeuz caiq ndeindei gangjgoj.
下次咱们再好好聊聊。

情景会话

(一)

Hagseng：Lauxsae，ngoenzcog dou couh yaek okbae gunghcoz lo，haemhneix dou daeuj caeuq mwngz doxbiek.
学生：老师，明天我们就要出去工作了，今天晚上来跟您告别。
Lauxsae：Seizgan gvaq ndaej caen vaiq ha！Baez yaep da seiq bi couh gvaqbae lo.
老师：时间过得真快啊！一眨眼 4 年就过去了。
Hagseng 1：Dwg vei，lauxsae，geij bi neix mwngz vih gyoengq dou dwgrengz lo.
学生一：是啊，老师，这几年您为了我们辛苦了。



Hagseng 2：Lauxsae，geij bi neix mwngz son hawj dou cihsiz，lij son dou guh vunz，dou ciuhvunz cungj mbouj lumz.

学生二：老师，这几年您教给我们知识，还教我们做人，我们一辈子都忘不了。

Haegseng 3：Lauxsae couh lumj bohmeh dou nei.

学生三：老师就像我们的父母一样。

Lauxsae：Raen sou maj hung baenz caiz，gou hix sim'angq ha!

老师：看见你们成长成材，我也高兴啊！

Hagseng 1：Mbouj caeux lo，dou baema lo.

学生一：不早了，我们回去了。

Lauxsae：Gou bae soengqsoengq sou.

老师：我去送送你们。

Hagseng 2:Lauxsae,mbouj yungh soengq lo,mwngz baema ba!

学生二：老师，不用送了，您回去吧。

Lauxsae：Cuk sou swnh raemx swnh rumz!

老师：祝你们一路顺风！

Hagseng：Docih lauxsae!

学生：谢谢老师！

（二）

Yangh ganbu：Lauxlungz，baez neix gou roengz mbanj，gwn youq cungj youq ranz sou，caujfanz sou lo.

乡干部：老伯，这次我下乡，吃住都在你们家，麻烦你们了。

Lauxlungz：Gangj gijmaz caujfanz! Gou caeuq mwngz gangjgoj hix rox ndaej haujlai cwngcwz moq.

老伯：说什么麻烦！我跟你聊天也知道了很多新的政策。

Yangh ganbu：Ngoenzlaeng mwngz miz maz saeh，couh bae yangh cwngfuj ra gou.

乡干部：以后有什么事，到乡政府找我。

Lauxlungz：Ndei. Ngoenzcog mwngz couh yaek baema lo，haemhneix gou heuh yah gou loengh geij yiengh byaek，raeuz ndoet song cenj.

老伯：好。明天你就要回去了，今天晚上我让我妻子弄几个菜，咱们喝两杯。

Yangh ganbu：Docih mwngz，mbouj yungh bofei lo.

乡干部：谢谢您，不用破费了。

Lauxlungz：Bofei gijmaz！Bit gaeq byaekheu cungj dwg gag ciengx gag ndaem.

老伯：破费什么！鸡鸭青菜都是自养自种。

生词短语

baema 回去
baenz caiz 成材
bofei 破费
cihsiz 知识
ciengz 常
ciuqgoq 照顾
ciuhvunz 一辈子；一世
cuengqsim 放心
cuk 祝；祝愿
cwngcwz 政策
doxbiek 告别
dwgrengz 辛苦
gihvei 机会
guhcaemz 玩；玩耍
guh vunz 做人
gvaqbae（时间）过去
gvansim 关心
lai bi daeuj 多年来
maj hung 长大
maqmuengh 希望；盼望
ndoet 喝；饮；吸；吮
ok dou youq rog 出门在外

roengz mbanj 下乡
siujsim 小心
sousib 收拾
swnh raemx swnh rumz 顺水顺风；一路顺风
yaep 眨
da 眼睛

补充词汇

baenzgoeng 成功
bingzan 平安
gamjdoengh 感动
hohfuk 祝福
muengh 希望
saehnieb 事业
saedyienh 实现
vuenheij 欢喜；愉快
vuenyungz 幸福；欢乐
yousim 担心

注 释

soengq 是个多义词，主要有以下几个义项：

1. 输送；送。例如：

①Buek huq neix ngamq soengq daengz.
这批货刚送到。

②Lwgnyez fatndat lo，ganjvaiq soengq bae yihyen yawj.
小孩发烧了，赶快送去医院看病。

③Daxboh bae raeq naz lij caengz dauqma gwn ringz，sou bouxlawz soengq haeux ringz bae hawj de?
爸爸去耙田还没回来吃午饭，你们谁去给他送午饭？

2. 送行；送别。例如：

①Gou heuh de soengq mwngz baema.
我叫他送你回去。

②Mwngz soengq hek ok dou bae.

你把客人送出门口去。

3. 赠送。例如：

① Ciq vanz ciq, soengq vanz soengq, song yiengh mbouj doxdoengz.

借是借，送是送，两样是不同的。

②Daxmeh soengq aen haedfwngz he hawj gou gvaq ngoenzseng.

我母亲送我一枚戒指过生日。

③De soengq hawj gou daeh haeux he, gou hix soengq daeh duhhenj he hawj de.

他送给我一袋米，我也送给他一袋黄豆。

4. 供；供养。例如：

①Seizneix haujlai boux miz hwng soengq lwg bae guek rog doegsaw.

现在许多有钱人兴送子女到国外留学。

② Couhdwg caiq gungz caiq hoj hix aeu soengq lwg bae doegsaw.

就是再穷再苦也要送孩子读书。

5. 就着菜吃下去；下。例如：

①Hawj gou dem di byaek soengq haeux ndaej lwi?

给我添点菜下饭，行吗?

②Gij byaek neix ngamj soengq laeuj.

这些菜下酒合适。

900 GAWQ VAHCUENGH

壮语900句

(Banj Vahcuengh Vahgun Doiqciuq)

(壮、汉语对照版) ②

DVD

ISRC CN-Z20-08-0003-0/V·G4

...sih Gyauyuz Cuzbanjse Cauguh
...教育出版社制作

Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse Cuzbanj
广西民族出版社出版





ISBN 978-7-5363-5669-6

定价：38.00 元
（随书赠送 DVD 光盘）